SINGENER
WOCHENBLATT
UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

in Singen mit SINGEN kommunal auch unter www.wochenblatt.net/siko

Ringer kämpfen um ihren Klassenerhalt S. 2

Neuer Leiter der Seelsorgeeinheit Singen S. 3

Klinikverbund ist euphorisch gestartet S. 13

in Singen-Nord mit Volkertshausen aktuell S. 6

19. DEZEMBER 2012 | WOCHE 51 | SI/AUFLAGE 32.679 | GESAMTAUFLAGE 86.081 | SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Windkraft

Der Singener Gemeinderat hat am Dienstag den Aufstellungsbeschluss für den Flächennutzungsplan zum Thema Windkraft gefasst. Die Gemeinderäte der CDU stimmten dagegen oder enthielten sich. Die Vorplanung hatte im Bereich des Schiener Berg Flächen ausgemacht, wo entsprechende Windhäufigkeiten auftreten könnten, die aber noch durch Messungen bestätigt werden müssen. Marcus König (CDU) äußerte ausführlich seine Bedenken in punkto Information und sieht die Vorbereitung als nicht fair an. König plädierte für eine Verschiebung des Beschlusses, denn er sah den Jahreswechsel dafür nicht als zwingend an. Dazu nahm auch der Bohlinger Ortsvorsteher Stefan Dunaiski eine Gegenposition ein, der um den Aufstellungsbeschluss bat, sonst habe man in kürzester Zeit einen Bauantrag vorliegen.

Walafried Schrott (SPD) lobte die Transparenz in der Vorarbeit und warf der CDU indirekt vor, gegen die Nutzung der Windkraft vor Ort zu sein. Da sollte man in den Argumenten auch ehrlich sein können. Es war Vorgabe der Landesregierung, dass bis zum Jahreswechsel entsprechende Windkraft-Flächen ausgewiesen sein müssten. Am morgigen Donnerstag wird der Gemeinsame Ausschuss der Verwaltungsgemeinschaft noch den formalen Beschluss zur Aufstellung des Flächennutzungsplans fassen.

Oliver Fiedler
fiedler@wochenblatt.net



In der Gemeinschaft geht's besser

Gedanken um das Miteinander zu Weihnachten in unseren Glückwünschen

Singen (of). Nein, das ist noch kein Jahresrückblick. Aber ein bisschen schon. Denn es ging in diesem in vielen Dingen um das Thema Gemeinschaft.

Vielleicht auch ohne dass sich die Akteure dessen so ganz genau bewusst waren. Gemeinschaft könnte man übersetzen mit Klinik-Kreisholding, denn da soll die Gemeinschaft ja eine Menge leichter machen, für die Zukunft der Gesundheitsversorgung im Landkreis und alles was wirtschaftlich für unsere Region damit zusammen hängt.

Oder in der Gemeinschaftsschule, wo es derzeit gar nicht so Gemeinschaftlich zwischen den Gemeinden zugeht, weil Steißlingen eine hat und Singen keine. Und deshalb viele Eltern der Schulgemeinschaft in Singen den Rücken kehren und ihre Kinder aufs Land auf die Gemeinschaftsschule schicken. Oder nach Rielasingen-Worblingen, wo inzwischen 107 Kinder aus der großen Nachbarstadt in die Schule gehen.

Die WOCHENBLATT-Redaktion hat sich in unserer Region umgehorcht und ist diesem für dieses Jahr so prägenden Wort nachgegangen. Der von Gottmadingen nach Radolfzell gewechselte Pfarrer Christian Link beginnt seine Gedanken zu diesem Thema mit den Heuchlern, von denen er sagt, dass es da auf einen mehr oder weniger auch nicht ankommt. Das ist direkt. Und damit ist auch ein Rezept verbunden: Miteinander statt übereinander reden, so wird das Heucheln schon schwerer - und die Gemeinschaft wirksamer.

Die Mitglieder des »Querklecks« aus Radolfzell zeigen der Region schon seit 12 Jahren, wie gut eine Gemeinschaft tun kann. swb-Bild: Archiv

Wie eine Gemeinschaft ganz toll funktionieren kann, das zeigt die Gruppe »Querklecks« aus Radolfzell schon seit 12 Jahren. Hier im Innenteil des WOCHENBLATTs kann man sie kennen lernen.

Eine Familie aus Syrien, die in Singen untergekommen ist, hat sich diese Woche auf den Weg gemacht um Hilfsgüter wenigstens an die Grenze zu bringen. Hier arbeitet eine Gemeinschaft, die für die Zukunft ihres Landes arbeiten will, wenn der Friede kommt. Der Schweizer Giorgio Behr hat die Gemeinschaft der »Kadetten« geprägt, die im Handball sogar die Europäische Ebene erreicht haben. 20 Jahre leitet der Wirtschaftsmagnat diesen Verein und erzählt hier von seinem »Handballvirus«.

Wie eine Gemeinschaft funktioniert, die auf dem Land für eine »Hilfe von Haus zu Haus« sorgen kann, und wie das sogar im Frondienst funktionieren kann, das wird der Region in Mühlingen vorgeführt. Dort hat eine Gemeinschaft zusammen ein Modell entwickelt, das durchaus woanders kopiert werden dürfte, denn solche guten Geister wären sicher überall willkommen.

Und die WOCHENBLATT-Leser können dabei auch erfahren, weshalb es Menschen gibt, die an Weihnachten gerne arbeiten. Zum Beispiel im Singener Klinikum. Denn diese Gemeinschaft muss natürlich immer funktionieren.

Und manche Gemeinschaft geht am Heiligen Abend sogar auf die Theaterbühne, wie in Rielasingen in der Johanneskirche.

Die Redaktion des WOCHENBLATTs wünscht schöne Weihnachtstage in Gemeinschaft - und viele schöne Stunden mit unserer Beilage.

Großer Bahnhof für die »Zuckerlady«

Emmi Kraus für 50 Jahre im Gemeinderat geehrt

Singen (of). Das ist im Land bislang einzigartig. Ein ganzes Jubiläumsjahr durfte Emmi Kraus (82) schon feiern, denn 50 Jahre ist sie im Singener Gemeinderat. Bereits im Januar wurde ihr im Rahmen der Klausurtagung der Landes-SPD auch durch den Wirtschaftsminister Nils Schmid persönlich vorab gratuliert, im November musste der Städtetag für seine Ehrung sogar eine eigene Urkunde schaffen, weil es das noch nie gegeben hatte. Und am Dienstagabend wurde die »Zuckerlady«, wie sie seit ihrem Kampf um flächendeckende Zuckertests heißt, im Rahmen des Jahresabschlusses des Gemeinderats durch OB Oliver Ehret ganz groß gewürdigt. Der Singener OB blickte zurück in die politisch bewegten Zeiten der Kuba-Krise, als Emmi Kraus im November 1962 erstmals in den Gemeinderat zog. »Sie hat ihren Wahlauftrag immer als Dienst am Bürger verstanden und bestach vor allem durch ihre Bürgernähe.« Sie habe immer ein gutes Gespür für das gehabt, wo den Bürger der Schuh drückt. In der ersten Zeit ihrer politischen Betätigung war sie einzige Frau im damaligen Kreistag gewesen. »Emmi Kraus ist heute Singenerin mit Leidenschaft und mit Leidenschaften«, hob der OB in seiner Ansprache hervor. Das sind besonders die Städtepartnerschaften, wo sie schon 1974 durch die Partnerstadt La Ciotat als erste Frau geehrt wurde. Die »Villa Emmi Kraus« ist ein weiteres Markenzeichen für ihren Einsatz, denn die Toiletten auf dem Hohentwiel sind ihr Verdienst. Schon 1981 hat sie das Bundesverdienstkreuz bekommen, im Jahr 2000 zudem das Verdienstkreuz erster Klasse.



OB Oliver Ehret ehrte Emmi Kraus am Dienstag mit einer Urkunde für 50 Jahre im Gemeinderat. swb-Bild: of

Auch die Fraktionsvorsitzende der SPD, Regina Brütsch, würdigte Emmi Kraus zu dieser Feier. Sie sei erste Frau und damals jüngste Gemeinderätin gewesen. Heute sei sie die älteste. Sie sei die einzige Gemeinderätin mit einer Villa, habe das wohl größte private Archiv der Singener Kommunalpolitik und sicher auch die meisten Preise bei der Poppele Maskenprämierung geholt. Sie habe sich aber auch um die Versorgung von Handwerkerfrauen in der Rentenversicherung gekümmert, der Name Wessenbergschule gehe auf ihre Initiative zurück. Hartnäckigkeit sei durchaus ein Prädikat von Emmi Kraus gewesen. Trotzdem sei sie immer solidarisch mit viel Gerechtigkeitssinn. Sie lebe den Austausch mit den Partnerstädten, die Fahrten nach La Ciotat mit Heidi Lorenz-Schäufele hätten heute noch einen legendären Ruf. »Du hast die Politik am Stammtisch beherrscht, wir sind stolz auf dich.« Sogar Karlheinz Schwarz (CDU), Marion Czajor (Neue Linie), Dr. Both (FW) und Eberhard Röhm (Grüne) lobten die Kollegin für ihre aufrechte und geradlinige Art.

Kurz notiert

Das nächste WOCHENBLATT wird wegen der Feiertage erst am Freitag, 28. Dezember, erscheinen. Der Redaktionsschluss für die letzte Ausgabe des Jahres ist dadurch am Donnerstag, 27. Dezember, 10 Uhr. Mehr zu den veränderten Anzeigenschlüssen bei den jeweiligen Anzeigenrubriken in dieser Ausgabe.

Die Sperrzeit im Bereich der Bahnhofstraße wird verlängert. Künftig müssen dort die Kneipen und Imbisse um 2 Uhr nachts schließen. Darum hatte die Polizei gebeten.

ALDI SÜD

Hochwertige Küchen und Geräte – 50%
www.lagerkuechen.de

Eine Reise durch die Zeit

Worblingen (swb). Die Musikerinnen und Musiker des Musikvereins Worblingen haben sich intensiv auf das anstehende Weihnachtskonzert am 25. Dezember, um 19.30 Uhr, in der festlich geschmückten Hardberghalle vorbereitet.

Den Auftakt gestaltet traditionell die Jugendkapelle des Vereins unter Dirigent Christian Gommel. Diese tragen Melodien aus »Der Prinz von Ägypten« und »Lord of the Dance« vor. Einer der vielen Höhepunkte wird dann mit dem wunderschönen Saxophonsolo »Broken Vow« erreicht werden, welches im Original von der Belgierin Lara Fabian gesungen wird.

Die Hauptkapelle mit ihrem Dirigenten Thorsten Müller nimmt die Zuhörer dann mit auf eine Reise um die Welt und durch die Zeit: Angefangen vor Millionen von Jahren auf dem legendären Superkontinent Gondwana über die Steppen Afrikas bis zu Mogli und Balu mitsamt ihren Freunden aus dem Dschungelbuch führt der Weg mit den Piraten aus »Fluch der Karibik« weiter bis ans Ende der Welt. Nach einem Abstecher zu Evita Peron ins Argentinien der 1940er-Jahre endet die Reise bei einer rauschenden mexikanischen Fiesta.

Verdiente Jubilare

AWO Singen feiert Weihnachten

Singen (swb). Eine stimmungsvolle Adventsfeier bot der AWO Ortsverein Singen auch in diesem Jahr seinen Mitgliedern und Freunden. Die Mundharmonikagruppe Radolfzell unterhielt die Anwesenden im festlich dekorierten Wichernsaal mit verschiedenen Weisen, bevor die Jubilarehrung erfolgte. In der Kaffeepause wurden die Gäste mit Kaffee und feinem Apfelkuchen bewirtet und es konnten Wohlfahrtsmarken erworben werden.

Oberbürgermeister Oliver Ehret berichtete über die aktuellen Projekte der Stadt und dankte der AWO für die gute Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung. Nach einem weiteren Auftritt der Mundharmonikagruppe mit weihnachtlichen Liedern erschien der Nikolaus mit einem Engel und verteilte Geschenke. Freddy Fritsche an der Gitarre, Cara Zedler mit Flöte und Antje Rehling mit der Klarinette schlossen das Programm mit Weihnachtsliedern zum Mitsingen.

Es wurden geehrt für 50 Jahre: Franz Herr, für 40 Jahre: Heidi Lorenz-Schäufele, Irene Huonker, Rosi Frank und Udo Schuler, für 25 Jahre: Wilfried Pfeiffer (stellvertretender Vorsitzender des Kreisverbandes, Mitglied im Bezirksvorstand und im Bundespräsidium der AWO), Johann Jeckl, Elfriede Zein, Günter Wörner, Ingrid und Hermann Willenberg.

Eine besondere Ehrung erfuhr Gertrud Kress, die als langjährige Leiterin des AWO-Altenclubs die Ehrennadel des Verbandes erhielt.



Wilfried Pfeiffer, Rosi Frank, Irene Huonker, Heidi Lorenz-Schäufele, Gertrud Kress, Oberbürgermeister Oliver Ehret und die Vorsitzende Claudia Rehling bei den Ehrungen zur AWO-Weihnachtsfeier. *swb-Bild: pr*

Ringen um den Klassenerhalt

Singen (swb). Der StTV Singen empfängt im letzten Saisonkampf die RG Hausen-Zell II in der Oberliga Südbaden am Samstag, 22. Dezember, 20 Uhr, in der Waldeckhalle in Singen. Und lädt ganz herzlich zum Zuschauen ein.

Wer hätte das noch gedacht, dass das Saisonfinale für die Singener Ringer nochmals für die Zuschauer zu einem Highlight werden kann. Nachdem über weite Strecken der Saison der StTV am Tabellenende platziert war, konnten die Hohentwieler durch zwei nicht erwartete Siege in der letzten Phase der Saison das Schlusslicht an den SV Eschbach abgeben.

Mit einem Punkt Vorsprung gegenüber Eschbach bietet der letzte Kampf der Saison Brisanz, denn dadurch könnte der Klassenerhalt in der Oberliga Südbaden doch noch geschafft werden. Die Mannen um Trainer Eugen Riedel wollen den Verbleib in der Oberliga gegen die Reserve des Bundesligisten RG Hausen-Zell mit einem Heimsieg bewältigen. In der Vorrunde verlor man knapp mit 17:18 Punkten, allerdings waren damals mit Kevin Riedel und Patrik Oleyzik zwei Stammkräfte nicht im Aufgebot.

Die RG verfügt vor allem in den mittleren Gewichtsklassen gute Ringer, die den Singenern alles abverlangen werden.

Es wird wieder sehr eng werden, sind die Prognosen der Verantwortlichen der Ringerabteilung. Dann dürfte es für die hoffentlich zahlreichenden Zuschauer nicht langweilig werden. Dabei braucht der StTV Singen jede Unterstützung um das Ziel Klassenerhalt zu schaffen.

Favorit eröffnet Hallenturnier

Singen (swb). Am Freitag, 21. Dezember, beginnt mit dem ersten Auftritt des großen Favoriten, dem SC Pfullendorf, die Erstauflage des hoch dotierten »1. Hohentwiel-Cup« in der Münchried-Sporthalle.

Anpfiff ist um 17 Uhr, Gegner ist der SV Worblingen. Im Anschluss treffen in einem weiteren Gruppenspiel der Gruppe 1 des VFR Stockach und der FC Öhningen-Gaienhofen aufeinander.

Der Regionalligist nimmt in diesem Winter gerade an drei Hallenturnieren teil, zum Auftakt geht es nach Singen und die Veranstalter vom CFE Independiente Singen haben die Zusage aus dem Linzgau, dass man die stärksten Spieler in den Hegau schicken wird.

In der Gruppe 2 wird man wohl den FC 04 in die Favoritenrolle drängen müssen.

Aber gleich im ersten Spiel wird der Hegauer FV versuchen, dem Oberligisten einen kleinen Streich zu spielen. Die Gruppe wird komplettiert von der spielstarken Hallenmannschaft des CFE Independiente und dem SV Aach-Eigeltingen, die dann gleich zum Auftakt aufeinander treffen. Auf dem Feld noch eine klare Sache für die Hohentwieler, doch der Mitaufsteiger will die noch offene Rechnung sicherlich eindrucksvoll begleichen.

In der Gruppe 3 ist man auf den BSV Schwenningen gespannt! Die Schwaben gelten allgemein als spielstark und der FC Rielasingen, der SV Orsingen-Nenzingen, der Hattinger SV müssen den BSV sicherlich mit auf ihrer Rechnung haben. Vielleicht schaffen es die Rielasinger ja ins Finale!

Die Zwischenrunde der jeweils zwei Gruppenbesten beginnt um 21.05 Uhr, das kleine Finale wird um 22.35 Uhr angepfiffen und kurz nach 23 Uhr steht dann der erste Sieger fest. Schirmherr OB Ehret wird im Anschluss im Foyer die Siegerehrung vornehmen.



Singen zeigte am Sonntag mit dem keinen Adventsmarkt am Servicehaus Sonnenhalde Flagge in der Adventszeit. Nur war leider das Wetter den Veranstaltern nicht hold. Die Besucher, die auf den Markt kamen, zeigten sich begeistert über die Auswahl und das Angebot von Kunsthandwerk und Spezialitäten.

NOTRUFE / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall:	110
Polizeirevier Singen:	07731/888-0
Krankentransport:	19222
Ärztlicher Notfalldienst:	01805/19292-350
Giftnotruf:	0761/19240
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00 / 11 10 111 08 00 / 11 10 222
thüga Energie:	0800/7750007*
Tierschutzverein:	07731/65514
Tierrettung:	07732/941164
(Tierambulanz)	0160/5187715
Frauenhaus Notruf:	07731/31244
Familien- und Dorfhilfe Einsatzleitungen:	
Singen-Rielasingen-Höri	07731/795504
Gottmadingen-Hilzingen- Hegau-West	07734/934355
Kabel-BW:	0800/8888112
	(*kostenfrei)

ENGEN

Polizeiposten:	07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke:	07733/94 80 40

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklemmte Türen)
07731/83080 gew.

TENGEN

Wasserversorgung:	
Pumpwerk Binningen:	07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts:	0172/740 2007

GOTTMADINGEN

Wasserversorgung:	07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber:	07731/908-125
Polizeiposten:	07731/1437-0
thüga Energie:	0800/7750007*
Polizei SH:	0041/52/6242424

HILZINGEN

Wasserversorgung:	0171/2881882
thüga Energie:	0800/7750007*
Stromversorgung:	07733/946581
Schlatt a. R.:	0041/52/6244333

GAILINGEN

Wasserversorgung:	07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber:	07731/908-125
Strom:	0041-52/6244333

MÜHLHAUSEN

Wassermeister Werner Faaß (Mühlhausen-Ehingen):	07733/8392

AACH

Wassermeister Marcel Haas:	07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen:	07461/7090
thüga Energie:	0800/7750007*
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle:	07731/820284

STEISSLINGEN

Polizeiposten:	07738/97014
Gemeindeverwaltung:	92930
Wassermeister:	245
Stromversorgung Gemeindewerke in Notfällen:	07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33 *
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

Do., 20.12.: City-Apotheke, Breite Str. 8, Engen und Rosenegg-Apotheke, Hauptstr. 5, Rielasingen-Worblingen

Fr., 21.12.: Neue Stadtapotheke, Sankt-Johannis-Str. 1, Radolfzell

Sa., 22.12.: Flora-Apotheke, Brühlstr. 2, Radolfzell und Christophorus-Apotheke, Bahnhofstr. 3, Engen

So., 23.12.: Apotheke am Berliner Platz, Überlinger Str. 4, Singen

Mo., 24.12.: Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Gottmadingen und Mauritius-Apotheke, Hauptstr. 35, Eigeltingen

Di., 25.12.: Hohentwiel-Apotheke, Hegaustr. 14, Singen

Mi., 26.12.: Sonnen-Apotheke, Hegaustr. 21, Radolfzell und Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Hilzingen

TIERÄRZTL. NOTDIENST

22./23.12.:
Tierärztin Sibylle Möbius, Untertorstr. 16, Radolfzell, Tel. 0 77 32 / 5 66 67

24./25.12.:
Dr. Ulrike Roczyn, Staufenstr. 10, Singen, Tel. 0 77 31 / 94 70 23

26.12.:
Praxis Rudolf, Goethestr. 1, Steißlingen, Tel. 0 77 38 / 2 85

Eisafé Portofino Pizzeria
Eis, Kaffee und Kuchen, Cocktails, Pizza und Lasagne auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

WOCHENBLATT
mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 44 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.
Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im A'B'C SÜDWEST, BVDA, ADA

Riesenauswahl Feuerwerk
vom 28. bis 31.12.2012
Filialfinder unter www.Rofu.de
ROFU
Spielwaren und mehr!
Bitte beachten: In Offenburg, Überlingen und Geislingen führen wir nur jugendfreie Feuerwerksartikel (Klasse 1)!

Ohrfeigen vor der Diskothek

Singen (swb). Beim Verlassen einer Diskothek im Industriegebiet am Sonntag, gegen 2 Uhr, trat ein 21-Jähriger gegen eine Pylone. Dadurch flog diese gegen ein geparktes Auto.

Zwei jungen Männer, die gerade im Auto saßen, stiegen aus und stellten den 21-Jährigen zur Rede. Es entwickelte sich ein heftiges Streitgespräch, in dessen Verlauf es auch wechselseitig Ohrfeigen gab. Ein Alkoholtest beim 21-Jährigen durch die alarmierte Polizei ergab 1,5 Promille.

Goldankauf Süd-West
Singen
Scheffelstr. 24
im Kabel BW / neben Eiscafe Portofino
Letzte Ankaufswoche in 2012!
Mo. - Fr. 10:00 - 17:00
Sa. 10:00 - 13:00
Bitte Ausweis mitbringen
Weil Vertrauen Gold wert ist
GOLDANKAUF
Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Diamanten, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Münzen;
Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!
Manche Mitbewerber werben mit hohen Goldpreisen, die sie dann nur für das erste Gramm bezahlen!
Unsere Preise gelten vom ersten bis zum letzten Gramm!
Deshalb unser Tipp an Sie: Vergleichen lohnt sich immer!!
GASW GmbH & Co. KG Hauptstr. 18 78647 Trossingen
Tel. 07425/9511070 www.gasw.de Fax 07425/9511071

www.mauch-garten.de
Mauch
Pflanzen Gartenmöbel Accessoires
grün erleben
Weihnachtsmarkt Ausverkauf
Weihnachts-markt AUSVERKAUF

NEUES MUSEUM DER

SÜDWESTDEUTSCHEN KUNSTSTIFTUNG

Mehr und mehr wir der Baukörper des neuen Museums Art & Car sichtbar und immer überzeugender wird die Wirkung als Bau-Kunstwerk. Auch Künstler machen sich viele Gedanken über dieses ganz neuartige Museum. Joachim Schweikart stellte seine Position im jüngsten Magazin des Museum dar, das an vielen Stellen der Stadt ausliegt oder unter www.suedwestdeutsche-kunststiftung.de heruntergeladen werden kann:
»Ich freue mich auf viele sicherlich vielfältigen Auseinandersetzungen mit der Kunst und ihren verwandten Disziplinen wie Architektur, modernem Design im Museum Art & Cars. Es geht für mich immer darum, sich an vielen Lebensbereichen zu orientieren und die Arbeit dann immer neu zu definieren. So kann ich der Frage näher kommen, was die relevante Form und Gestalt im ästhetischen Sinn bedeutet.«

Ein buntes Puzzle

Dr. Jörg Lichtenberg leitet Seelsorgeeinheit

Singen (of). Er ist angekommen: Dr. Jörg Lichtenberg wurde am Sonntagabend in der Herz-Jesu-Kirche mit einer Wortgottesfeier in sein Amt als neuer Leiter der Seelsorgeeinheit Singen eingeführt. Wie OB Oliver Ehret bemerkte, sei hier eine gute Wahl getroffen worden. »Ihre Persönlichkeit hat uns überzeugt«, so Ehret. Und: »Wir empfangen Sie mit offenen Armen und Herzen.« Lichtenberg ist nun immerhin für die 17.000 Katholiken in der Singener Kernstadt zuständig, das ist eine der größten Seelsorgeeinheiten innerhalb der Erzdözese Freiburg überhaupt. Jetzt gelte es auch, eine alte Botschaft auch in eine neue Sprache zu übersetzen, spielte das Singener Stadtoberhaupt auf die Umbruchsituation in der Kirche an.
Jörg Lichtenberg selbst nahm in seiner Predigt das Bild des Umzugs aus dem Hotzenwald nach Singen auf. Nicht alles werde in die neue Wohnung passen, nun gelte es zu sortieren, was noch Platz haben soll und was Neues dazu kommen kann. Die Kirche befinde sich in einer ähnlichen Umbruchsituation, ähnlich wie zur Zeit Johannes des Täufers, der den Erlöser ankündigte. »Wir brauchen Feuer in uns, aber auch manchmal welches unter unserem Stuhl, das uns antreibt.« Ein Puzzle, das Lichtenberg an der Kanzel zusammen setzen musste, zeigte die vielen Gemeinden in Singen auf, die hier noch richtig zusammenwachsen sollen, über den gemeinsamen Ausschuss der Vertreter der Pfarrgemeinderäte.



Dr. Jörg Lichtenberg ist als neuer Leiter der Seelsorgeeinheit Singen im Hegau angekommen. swb-Bild: of

Pastor Rainer de Vries, als Vertreter der Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen (ACK) in Singen, nahm das Bild der Puzzles gerne auf und betonte, dass Singen in Sachen Religiösität noch viele weitere bunte Puzzleteile zu bieten habe, die ein Ganzes ergeben würden und hoffte, dass

seit 1950
Autolackiererei
WIEMANN
• Autolackierung
• Karosserie
• Unfall-Service
Singen - Gewerbestr.3
☎ 0 77 31 / 2 19 10

man auf der Ebene der Ökumene schnell einen guten Draht finden könne. Es gibt viele Ziele, die gerade in einer Zeit, da Laienarbeit einen immer stärkeren Stellenwert bekommt, auf ihre Umsetzung warten. »Ich hoffe Sie haben auch genug Geduld mit uns Singenern«, meinte Barbara Götz-Oelke bei den Fürbitten.

Weihnachtsbaum war im Weg

Singen (swb). Plötzlich lag am Sonntagabend, gegen 18 Uhr, ein Christbaum auf der doppelspurigen Fahrbahn der Landesstraße 191 im Bereich der Autobahnüberführung. Ein 66 Jahre alter Fahrer eines Mazdas konnte nicht mehr ausweichen und fuhr darüber. Am Mazda wurde dadurch die Frontstoßstange beschädigt und das Kennzeichen abgerissen.
Das Kennzeichen konnte von Polizeibeamten im Bereich der Unfallstelle aufgefunden, die Reste des Weihnachtsbaums von der Fahrbahn geräumt werden. Hinweise auf den Weihnachtsbaumverlierer ergaben sich bislang nicht. Es muss wohl davon ausgegangen werden, dass der Baum ungenügend gesichert transportiert wurde und deshalb auf die Fahrbahn fiel.



▸ BENEFIZ-ERFOLG

Eine Spende von 4.000 Euro konnten Helmut Assfalg, Rainer Leenen, Christine Dieckmann, Horst Fleischmann, Isabelle Burkart und Ricarda Netzhammer an Jürgen Napel vom Kinderheim St. Peter und Paul übergeben. Das ist der Erlös des Benefizkonzerts, das bei Südstern Bölle mit Peter Baartmans (Keyboard & Clavinova), Susan Albers (Gesang & Digitalpiano), Barbara Mauch und Petra Schatz zusammen mit der Präsentation der A-Klasse von Mercedes veranstaltet wurde. Dazu gingen gewichtige Spenden ein. »Das ist der größte Betrag, den wir in der 33-jährigen Geschichte dieses Konzerts übergeben konnten« so Helmut Assfalg.



▸ BESCHERUNG

Schon am Montag gab's Bescherung bei Karstadt. 89 Wünsche konnten dort von den Kunden innerhalb der Aktion »Kinderlächeln« erfüllt werden, was Geschäftsleiter Thomas Przybylski sehr stolz machte. Seine Mitarbeiter haben die Geschenke eingepackt. Reinhard Zedler (re) und Claudia Rehling können die Geschenke nun an die Autoren der Wunschzettel verteilen.



Ingeborg Bayer (li.) übergab ihren Zauberstab aus der Kindergarten-Fachbereichsleitung des Elisabethenvereins an Nachfolgerin Claudia Fischer (re.). Mit im Bild Vorsitzender des Vereins, Wilfried Paul.
swb-Bild: of

Der Zauberstab in neuen Händen

Singen (of). Manche Karrieren verlaufen ganz anders als beim Start geplant. Ingeborg Bayer war nach ihrer Ausbildung nur zwei Monate lang als Erzieherin beim Elisabethenverein tätig und dann gleich die Leiterin des Kindergarten St. Michael. Es gab erziehungspausen, Gastspiele in Rielasingen-Worblingen, Markdorf und beim Maggi-Kindergarten, von ihren 38 Berufsjahren war sie dann für 9 Jahre und 7 Monate die Fachbereichsleiterin für alle Kindergärten des Elisabethenvereins in Singen, bis sie nun im 63. Lebensjahr Chefin ihres Ruhestands wird.
Nachdem der Vorsitzende des Elisabethenvereins, Wilfried Paul und OB Oliver Ehret Ingeborg Bayer für ihr Organisationstalent, für die Umsetzung pädagogischer Konzepte und auch ihre kreative Ader bei der Dokumentation wie der Planung neuer Einrichtungen ausdrücklich lobten und für viel Applaus sorgten, wurde der Zauberstab an ihre Nachfolgerin Claudia Fischer weiter gegeben. Und auch hier hatte Ingeborg Bayer schon länger die Talente der Region gesichtet. Claudia Fischer hat den Zauberstab gerne übernommen.

Krippe aus Holz

Richtfest an der Masurenstraße

Singen (of). Ein weiteres Richtfest für eine Kinderkrippe konnte am Montag in Singen gefeiert werden. Bei der Kita an der Masurenstraße waren die Zimmerleute am richtigen Fleck, denn das Gebäude wird ganz in Holzständerbauweise erstellt. Der 1,2 Millionen Euro teure Neubau, der mit 240.000 Euro Bundesmitteln gefördert wird, soll zudem das erste kommunale Passivhaus werden, wenn es im Sommer fertiggestellt wird. OB Oliver Ehret sieht durch die angestrengten baulichen Aktivitäten die Stadt auf gutem Weg, den Rechtsanspruch auf Kleinkindbetreuung in 2013 zu erfüllen. Zwei Gruppen zu je 10 Kleinkindern können hier dann mit allen Nebenräumen angeboten werden. Das Architekturbüro Koch aus Konstanz hat im Obergeschoss, das von der Straße ebenerdig Betreten wird, die nötigen Besprechungsräume vorgesehen. Die werden auch gebraucht. »Wir haben jetzt schon 56 Kinder bis zu einem alter von acht Jahren, ab Sommer werden bis zu 20 Mitarbeiter hier tätig sein«, sagt die Leiterin der Einrichtung, Ivonne Krissler. Christian Kezic vom Gebäudemanagement der Stadt sieht die Arbeiten voll im Plan.

RÄUMUNGSVERKAUF
33% REDUZIERT
Schmuck & Galerie
Irena Büge · Ekkehardstraße 35 · Singen · Tel. 0 77 31 / 6 42 72



Nach dem Richtspruch der neuen Kinderkrippe in der Masurenstraße zauberten die Kinder den Winter zurück. swb-Bild: of

Nase ab beim Disco-Tanz

Singen (swb). Auf der Tanzfläche einer Diskothek im Industriegebiet gerieten am Samstag, gegen 02.30 Uhr, zwei Männer im Alter von 22 und 23 Jahren mit zwei anderen Männern in Streit.
Plötzlich verpasste der 22-Jährige einem 21-Jährigen zwei scharfe Kopfstöße, so dass der eine Fraktur des Nasenbeins beklagen musste.
Das Sicherheitspersonal griff sofort ein und rief die Polizei. Der Verletzte wurde mit einem Rettungswagen in ein Krankenhaus gebracht. Ein Alkoholtest beim 22-Jährigen ergab 1,74 Promille.

LESERBRIEFE!

Friedenslicht ausgeblasen

Singen (swb). Die Singener Pfadfinder hadern mit den Sicherheitsvorschriften der Bahn AG.
»Das Friedenslicht wird an der Geburtsstätte Jesu entzündet und geht dann seinen Weg um die ganze Welt, um so ein Zeichen des Friedens in der Welt zu setzen. Am Sonntagmorgen machten sich 30 Pfadfinder der DPSG Singen auf den Weg nach Karlsruhe, um dort das Friedenslicht in Empfang zu nehmen, es nach Singen zu bringen, wo es dann den Weg in die Kirchen und die Häuser der Menschen nimmt. »Mit Frieden gewinnen alle« steht über der Friedenslichtaktion 2012 in Deutschland.
Leider haben die Pfadfinder im Zug die Auseinandersetzung mit einem übereifrigen Bahnbeamten nicht gewonnen. Obwohl sie versuchten, den Sinn der Aktion zu erklären, mussten sie die Kerze, die sicher in einer Lampe brannte, ausblasen. Die Enttäuschung bei den Kindern und Jugendlichen ist riesig. sie machten sich auf den Weg um ein Zeichen für den Frieden zu setzen und kommen dann erfolglos nach Hause. Gerade für die Kleineren brach da auch ein Stück vom Glauben an das Gute in der Welt zusammen. Zudem ist es für die Pfadfinder ärgerlich, weil sie ihre Zeit und ihr Geld investiert hatten. Wer wundert sich da noch, wenn die jungen Menschen irgendwann sagen, da mach ich doch lieber gar nichts mehr.«

Hans-Peter Storz, Singen

15-jähriger Radler kollidiert mit LKW

Singen (swb). Ein 60 Jahre alter Fahrer eines Lkws fuhr am Montagmorgen, gegen 6.15 Uhr, bei Dunkelheit und nasser Fahrbahn von Steißlingen in Richtung Singen. Kurz vor der Ortseinfahrt Singen, im Bereich der Einmündung der Landesstraße 223 aus Richtung Überlingen am Ried, kollidierte die Fahrzeugfront des 25-Tonners mittig mit dem Heck des Fahrrads eines 15-Jährigen. Der dunkel gekleidete Fahrradfahrer kam, samt Fahrrad, etwa 25 Meter nach der festgestellten Kollisionsstelle im Straßengraben zum Liegen. Nach einem Notarzteinsatz am Unfallort wurde der verletzte Fahrradfahrer durch ein Rettungswagenteam zur Behandlung seiner noch nicht genau definierbaren Verletzungen ins Klinikum Singen gebracht.
Zur Klärung des Unfallhergangs wurden neben Spurensicherungsmaßnahmen am Lkw die Daten des Fahrerkontrollgeräts ausgelesen und gesichert, sowie die Bekleidung und das Fahrrad des Verletzten sichergestellt. Personen die Angaben zum Fahrverhalten vor dem Unfall und zur Beleuchtung machen können, werden gebeten, sich als Zeuge beim Polizeirevier Singen, Tel. 07731/8880, zu melden.

Mein Marktplatz
Mi., 19. Dezember 2012
Seite 4
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz
DIE ZEITUNG FÜR
SINGEN NORD, BEUREN, SCHLATT U. KR., HAUSEN, FRIEDINGEN, STEISSLINGEN/WIECHS, VOLKERTSHAUSEN



Den Schafen war es egal, ob es regnete oder schneite. Sie ließen sich geduldig das Streicheln der Kinder gefallen.

Das wirft keinen um

Regen trübt Steißlinger Weihnacht nicht

Steißlingen (le). Einmal mehr bewiesen die Steißlinger am vergangenen Samstag, dass sie sich von Tatsachen, die sie nicht verändern können, nicht so leicht aus dem Konzept bringen lassen. Nun hatten wir doch bis weit in die letzte Woche hinein schönstes Winterwetter mit Frost und Schnee, doch fast pünktlich zum Weihnachtsmarkt kam die sogenannte »Weihnachtswärme« mit Tauwetter und Regen. Den Steißlingern machte das jedoch nichts aus. Sie ließen sich nicht aus der Ruhe bringen. Sie strömten, zum Teil mit Regenschirmen ausgestattet, zu ihrem Weihnachtsmarkt und sorgten dort für gute Stimmung. Sie schlenderten an den Buden vorbei, ließen sich die angebotenen Kunstwerke und Waren zeigen, und häufig wechselten die Kostbarkeiten schon bald ihren Besitzer. Da störte der Nieselregen kaum. Und schon gar nicht, wenn man den passenden Gesprächspartner für einen netten Plausch gefunden hatte. Am besten hatten es, abgesehen von den fleißigen Wichteln, die sich den Klösterle Keller zur Werkstatt auserkoren hatten und natürlich diejenigen, die einen Platz in der Torkel bei den Tieren für ihren Stand gefunden hatten. Hier drängten sich, vor Regen geschützt, die Besucher und erfreuten sich außerdem an den Darbietungen des Programms. Dazu regnete es zum Glück nie so stark, dass der Glühwein verdünnt worden wäre. Einige waren auch gekommen, um zu sehen, wie und ob sich der Weihnachtsmarkt durch die gesteigerte Anzahl der Teilnehmer verändert hat und wenn ja, in welche Richtung. Die Meinungen darüber gingen auseinander, und der Gewerbeverein hat nun ja ein Jahr lang Zeit, darüber nachzudenken, wie man es dann machen will. Einigkeit herrschte allerdings darüber, dass der Weihnachtsmarkt auch dieses Jahr sehr schön war und dass er auch im nächsten Jahr, egal wie das Wetter wird, stattfinden soll.

Im Sturzflug

10-jähriger läuft vor Auto

Singen (swb). Ein zehnjähriger Schüler rannte am Donnerstagnachmittag aus einer Schülergruppe heraus, trotz roter Ampel, auf die Fahrbahn der Bahnhofstraße, Höhe August-Ruf-Straße. Der Schüler wurde von einem Mercedes erfasst, durch die Luft geschleudert und landete schließlich circa 3,5 Meter neben dem Mercedes auf der Fahrbahn. Das Kind erlitt keine schweren Verletzungen. Der Junge konnte noch am Unfalltag wieder aus dem Krankenhaus entlassen werden.

Einbrecher unter Drogeneinfluss

Singen (swb). In der Nacht auf Donnerstag brach ein 25-jähriger Mann in der Bahnhofstraße in ein Geschäft ein. Einem Zeugen blieb dies nicht verborgen. Er informierte die Polizei. Mehrere Streifen umstellten das Gebäude. Der Einbecher stand unter Drogeneinfluss.



Mundart direkt vom Mund

Frauenfrühstück in Volkertshausen begeistert

Volkertshausen (swb). Das 13. Frauenfrühstück, initiiert von der katholischen Frauengemeinschaft Volkertshausen und der Frauengruppe Impuls, stieß wieder auf reges Interesse. 135 Frauen aus dem ganzen Hegau versammelten sich im wunderschön adventlich geschmückten Verenasaal, um sich nach einem gemeinsamen Frühstück das Mundartkabarett von Ingrid Koch zu gönnen.
Musikalisch umrahmt wurde das Frühstück vom Volkertshauser Frauenchor »Impuls« unter der Leitung von Hildegard Hoffmann. Der Pianist Andreas Nieburg begleitete nicht nur den Chor, sondern auch die Volkertshauser Jungmusikerin Hannah Rekowski, die mit ihrer Querflöte als Überraschungsgast auftrat.
Die durch den Radiosender SWR 4 bekannte Mundartkabarettistin aus Tettnang verstand es hervorragend, die Zuhörerinnen mit verschiedensten Begebenheiten aus dem täglichen Leben, in Versform aus reinstem Oberschwäbisch verpackt, in Bann zu ziehen. Ingrid Koch mag keine Mikrofone, sie sucht lieber den direkten Kontakt zum Publikum, um spontan zu erspüren, welche Themen beim jeweiligen Zuhörerkreis angesagt sind. So ging es bei ihrem Auftritt gleich um den aktuellen Schneefall (»de erschte Schnee«), der immer dann einsetzt, wenn man ihn am wenigsten brauchen kann



135 Frauen waren begeistert von Ingrid Koch beim Frauenfrühstück. swb-Bild: pr

(»s'gfällt mer au wenn's schneit, gestern, morge, bloß it heut'«). Mit ihrem schwäbischen Humor und den treffenden Sprachkompositionen erntete sie auch für das Gedicht über die Weihnachtsbäckerei (»Breetle«) viel Applaus.
Auf verständnisvolles Schmunzeln stießen Frau Kochs Erfahrungen mit der aufgeweckten Enkelin, die sich zum »Teufelsbraten« entpuppte, als sie mal bei der stolzen Oma in Ferien war.
Mit ihrem sogenannten Gedichtsquickie über das Garderobenproblem der Frauen, wenn sie vor dem vollen Kleiderschrank stehen und nicht wissen, was sie anziehen sollen, sprach sie den anwesenden Frauen aus der Seele. Bei ihren amüsanten Episoden wie die Schönheitsideal-Fantasien oder die nächtliche Nacktbaderei im Bodensee (»Splittere in Kressbronn«) mussten sich die Frauen gar Lachtränen aus den Augen wischen.
Die restlos begeisterten Zuhörerinnen konnten von den erfrischenden Gedichten nicht genug bekommen und forderten von der Worthandwerkerin aus Leidenschaft mehrere Zugaben heraus.
Maria Klaus, die auch eingangs die Begrüßung übernommen hatte, bedankte sich bei Ingrid Koch sowie allen Helferinnen, die zum Gelingen des Adventsfrühstücks beigetragen haben. Für eine besinnliche Adventszeit verlas sie als Anregung gleich einen ganzen Wunschzettel speziell für Frauen.

Eine Zeit des Aufbruchs

Gemeinsamer Kolpinggedenktag in St. Bartholomäus

Rielasingen-Worblingen (swb). Zur gemeinsamen Feier des traditionellen Kolpinggedenktages trafen sich dieses Jahr die Kolpingfamilien aus Singen, Worblingen und Rielasingen in der Unterkirche des Gemeindezentrums von St. Bartholomäus in Rielasingen.
Der eigentlichen Feier im Pfarrsaal ging die gemeinsame Vorabendmesse in der Pfarrkirche mit Dekan Matthias Zimmermann voraus.
In seiner Predigt und in den Eröffnungsworten wies Zimmermann darauf hin, dass Kolping zu seiner Zeit jungen Menschen Halt, Sicherheit und Hilfe für den weiteren Lebensweg gab.
Auch die Adventszeit ist Wegbereitung zu Gott und soll uns zum Nachdenken anregen wie wir aus dem lauten Alltag zu unserem inneren Frieden finden. Denn nur ein bewusster Christ ist für den Dekan auch ein adventlicher Christ.
Zum Festakt im Pfarrsaal konnte dann der Vorsitzende der gastgebenden Kolpingfamilie Rielasingen, Udo Gnädig, die zahlreich erschienen Mitglieder und Angehörigen der drei Kolpingfamilien, wie auch Diakon Wilfried Ehinger und Bürgermeister Ralf Baumert willkommen heißen. Sein besonderer Gruß galt dem Referenten des Abends, Pfarrer Matthias Zimmermann aus Engen, ein Worblinger Bürgersohn.
»50 Jahre nach dem II. Vaticanum und wie geht es weiter mit der Kirche« war sein Thema, denn kein anderes Ereignis hat die Kirche im 20. Jahrhundert so geprägt wie das II. Vatikanische Konzil in Rom.
Unter dem Stichwort »Aggiornamento«, das heißt Verheutigung, Aktualisierung oder Anpassung in gutem Sinne hat bereits Papst Johannes XXIII. diesem Aufbruch einen Namen gegeben.
Der Aufbruch muss bei jedem Einzelnen, bei Laien und Klerus beginnen. Als Beispiel für den Kolpingverein gilt, für die jungen Menschen da zu sein, ihnen ein glaubenswürdiges Beispiel zu geben, auf sie zu hören und mit ihnen entdecken, wie ihr Leben mit christlichen Werten erfüllt werden kann.
Nach dem Festvortrag ehrte Hermann Auer von der Worblinger Kolpingfamilie Adolf Brielmann für 60 Jahre und Klaus Karter für 50 Jahre Treue zum Kolpingwerk.
Der Vorsitzende der Rielasinger Kolpingfamilie, Udo Gnädig, konnte dann ebenfalls Helmut Reisacher für 60 Jahre Treue zum Kolpingwerk ehren und ihm Urkunde und goldene Ehrennadel überreichen.
Zum Schluss konnte Udo Gnädig zwei neue Mitglieder in die Kolpingfamilie aufnehmen, es sind dies Silvia Anderlik und Simone Schröter.



Die Jubilare Adolf Brielmann und Klaus Karter aus Worblingen, Helmut Reisacher aus Rielasingen wurden geehrt von den Vorsitzenden Udo Gnädig, Paul Fröhlich sowie Dekan Matthias Zimmermann und Pfarrer Wendelin Benz. Mit im Bild die Neumitglieder Silvia Anderlik und Simone Schröter. swb-Bild: pr

Mein Marktplatz
Mi., 19. Dezember 2012
Seite 5
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz
DIE ZEITUNG FÜR
SINGEN NORD, BEUREN, SCHLATT U. KR., HAUSEN, FRIEDINGEN, STEISSLINGEN/WIECHS, VOLKERTSHAUSEN



»Alles nur Theater«

Volkertshausen (swb). Der Turnverein Volkertshausen präsentiert in diesem Jahr das Weihnachtstheater, das von der Theatergruppe Volkertshausen, unter der Leitung von Markus Sturm, unter dem Titel »Alles nur Theater« am Dienstag, 25. Dezember, und Mittwoch, 26. Dezember, jeweils um 20 Uhr in der Wiesengrundhalle aufgeführt wird.

Das Lustspiel in drei Akten von Erich Koch, das auch unter dem Titel »So ä Affetheater« gespielt wird, verspricht jede Menge bester Unterhaltung: Wenn dominante Männer etwas aushecken und die Frauen davon Wind bekommen, kann es nur ein Ergebnis geben: Die Männer müssen sich unterwerfen.

Bereits jeweils ab 18:30 Uhr hat die Küche für die Gäste geöffnet. Auch in diesem Jahr erwartet die Besucher am ersten Abend eine Tombola.

Der Kartenvorverkauf findet im Geschäft TraumDeko bei Frau Rusche statt. Die Generalprobe (Kindervorstellung) ist am Sonntag, 23. Dezember, um 16 Uhr.

Was Grünes zur Weihnacht

Volkertshausen (swb). Bei der Jugendfeuerwehr Volkertshausen kann man sich am Samstag, 22. Dezember, von 8 bis 16 Uhr mit frischen Weihnachtsbäumen versorgen. Auf Wunsch gibt es Lieferservice.

Friedenslicht beim Pfadichor

Steißlingen (swb). Die kleine Flamme aus Bethlehem ist mittlerweile auch in Steißlingen eingetroffen. Es wurde wie jedes Jahr von Pfadfindern in Bethlehem entzündet und mit dem Flugzeug nach Wien gebracht.

Von dort wurde es mit dem Zug in rund 30 Städte in ganz Deutschland und mittlerweile auch in vielen Ländern Europas verteilt.

Die Steißlinger Pfadfinder haben am vergangenen Sonntag das Licht in Villingen abgeholt und laden die Bevölkerung herzlich dazu ein, dieses Licht an der Friedenslichtfeier am Freitag, 21. Dezember, um 19 Uhr in der Pfarrkirche St. Remigius entgegenzunehmen und weiterzuschenken.

Die Friedenslichtfeier wird gestaltet von der Jufigruppe der Pfadfinder und musikalisch umrahmt vom Pfadichor. Jeder sollte eine windgeschützte Kerze mitbringen.

(Siehe dazu auch den traurigen Leserbrief aus Singen auf Seite 3 dieser Ausgabe).

Ein musikalischer Leckerbissen

»Hohnerklang« spielt für die Bürgerstiftung

Rielasingen-Worblingen (swb). Am Samstag, 12. Januar, 20 Uhr, präsentiert der verein »PRO/RIWO« in der Talwiesenhalle ein Benefizkonzert mit dem Orchester »Hohnerklang« aus Trossingen.

Das Orchester »Hohnerklang« aus Trossingen besetzt vorrangig mit den traditionsreichen Instrumenten wie Mundharmonikas und Akkordeons, hat ein klares Ziel: Mit einer gelungenen Mixtur aus Classics, Popmusik, Rock bis hin zum Jazz möchte der »Hohnerklang« einem stereotypen Schubladendenken ein Ende bereiten.

Das Orchester hat neben weltbekannten Stücken wie »You Raise Me Up« oder »A Crazy Little Thing Called Love« auch Kompositionen wie Rick Wakemans »Dylic« oder dem rocksinfonischen »Mc Arthur Park« von Jimmy Webb im Programm. Im Focus steht auch die neue Komposition »Variations« des Dirigenten und Produzenten der CD Hans-Günther Kölz.



Erstklassigen Musikgenuss verspricht das international bekannte Orchester »Hohnerklang« aus Trossingen in der Talwiesenhalle.

Die Solisten des Orchesters, die alle eine hochwertige Ausbildung mitbringen, beweisen auf eindrückliche Weise, wie spannend diese Musikauswahl mit Akkordeons und Mundharmonikas sein kann.

Für den Drive sorgen eine professionelle Rhythmusgruppe sowie Solisten am Keyboard und an der Gitarre. Auch gesanglich hat das Orchester einiges zu bieten.

Das Benefizkonzert zu Gunsten der Bürgerstiftung Rielasingen-Worblingen wird von der Gemeinde Rielasingen-Worblingen mit der Schirmherrschaft von Bürgermeister Ralf Baumert und vom Akkordeon Spielring unterstützt.

Die Karten im Vorverkauf gibt es in der Bücherstube Rielasingen.

Wenn der Berg laut ruft ...

Eigeltingen (swb). Und hinein in die weiße Pracht! Der Skiclub Eigeltingen hat für die Saison 2012/2013 einiges zu bieten.

Kinderanfängerkurse für Drei- bis Sechsjährige stehen am 29. und 30. Dezember von 11 bis 14 Uhr auf dem Witthoh oder in der näheren Umgebung an. Anmeldungen und weitere Informationen bei Julia Seeberger unter der Telefonnummer 07739/92 77 94 oder der E-Mail-Adresse uwe.julia@web.de.

Termine für die **Wochenend-Skikurse** sind am Samstag, 12. Januar, und Sonntag, 13. Januar, in Balderschwang sowie am Samstag, 19. Januar, Samstag, 26. Januar, und Sonntag, 27. Januar, jeweils in Laterns.

Anmeldung und weitere Informationen gibt es bei den Verkaufsstellen in der Postfiliale der Quelle in der Bergstraße 2 in Eigeltingen unter der Telefonnummer 07774/65 64, bei Sport-Martin in der Goethestraße 4 in Stockach unter der Telefonnummer 07771/91 76 66 oder bei Mattes-Moden in der Hauptstraße 49 in Volkertshausen unter der Telefonnummer 07774/3 50.

Zu allen Kursen wird ein Bus eingesetzt. Aus organisatorischen Gründen müssen die Buskarten bis spätestens Mittwochabend erworben werden.

Rollatorin von Auto erfasst

Singen (swb). Beim Einbiegen von der Romeiastraße in die Ekkehardstraße erfasste am Samstag, gegen 10.45 Uhr, ein Auto eine 84 Jahre alte Frau und schleuderte sie zu Boden. Der 46 Jahre alte Autofahrer hatte die Frau, die mit ihrem Rollator die Fahrbahn überquerte, übersehen. Sie wurde zu Boden geschleudert und verletzt. Ein Rettungswagen brachte sie in ein Krankenhaus.



Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen

Ausgabe 51 · Mittwoch, den 19. Dezember 2012

Aktuelles aus dem Rathaus — Aktuelles Aktuelles

Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel



Wir haben es geschafft! Volkertshausen ist zum Jahresende schuldenfrei!

Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger,

zwischen Weihnachten und Silvester wird unsere Gemeindekasse den letzten noch verbliebenen Darlehensbetrag in Höhe von 300.000 Euro an die Bank zurüküberweisen. Danach kann unsere Gemeinde Volkertshausen vollkommen ohne Schulden ins Neue Jahr 2013 starten!

Hinter uns liegt ein hartes Stück Arbeit.
Schauen wir gemeinsam zurück in das Jahr 2003.
Die allgemeine Finanznot im gesamten öffentlichen Bereich war damals auch in unserer Gemeinde Volkertshausen angekommen und zwang unseren Gemeinderat als eines der ersten kommunalen Gremien im Landkreis Konstanz, einschneidende Sparmaßnahmen zu ergreifen und auch Erhöhungen von Steuern und Gebühren wie der Grundsteuer oder der Kindergartengebühren vorzunehmen, um die damalige schwierige finanzielle Lage bewältigen zu können.
Ausgehend von einem Schuldenstand in Höhe von ca. 2,5 Mio Euro ist es in den Folgejahren bei Festhalten am damals eingeschlagenen strikten Sparkurs gelungen, diesen Darlehensbestand konsequent zurückzuführen.
Dabei haben auch mehrere Sondertilgungen, die die Gemeinde in zurückliegenden Jahren mit guter gesamtwirtschaftlicher Entwicklung tätigen konnte, dazu beigetragen, dass wir jetzt die Nullverschuldung erreichen können.

Bei all den Sparbemühungen der letzten 10 Jahre haben wir unsere öffentlichen Einrichtungen dennoch nicht vernachlässigt. Die Gemeinde hat vielmehr in verschiedenen Bereichen kräftig investiert und dabei vor allem auch solche Investitionen getätigt, die zu einer strukturellen Verbesserung bei den Ausgaben und Einnahmen des laufenden Haushaltes geführt haben. Beispiele hierfür sind unser Rathaus und der Altbau unserer Grund- und Hauptschule, wo wir mit kräftiger Unterstützung durch Zuschüsse des Landes jeweils Gebäudesanierungen vorgenommen haben und durch den Austausch von Fenstern und Türen sowie das Aufbringen eines Vollwärmeschutzes dafür gesorgt haben, dass der Energiebedarf für die Beheizung der Gebäude gesenkt werden konnte (z.B. beim Rathaus auf ein Drittel der bisherigen Höhe!).
Der Umbau unserer gesamten Straßenbeleuchtung auf energiesparende Leuchten führte zu einer Reduzierung des Stromverbrauchs auf 40 % des früheren Bedarfs.
Das Feuerwehrgerätehaus erhielt ein neues Dach und neue Rolltore, jeweils mit verbesserter Wärmedämmung, und die auf dem Dach des Feuerwehrgerätehauses und auf den Dächern der Bauhofgebäude installierten Photovoltaikanlagen sorgen gemeinsam mit der Solaranlage auf dem Dach unserer Schule dafür, dass wir nicht nur eine große Menge an regenerativer Energie ins Netz einspeisen, sondern im Gemeindehaushalt hierfür jährlich auch noch eine Einnahme in Höhe von ca. 28.000 Euro verbuchen können. Bauhof und Feuerwehr erhielten neue leistungsfähige Fahrzeuge, um ihre Aufgaben ordnungsgemäß erfüllen zu können.
Wir haben das Wohnbaugebiet „Oberer Reuteberg“ erschlossen und die Brücken der Mühlenstraße über die Aach und den Aachkanal erneuert. Die in der Waldstraße im Abschnitt zwischen Haupt- und Börisriedstraße sowie in der Pfarrgasse im Bereich der Einmündung in die Friedenstraße begonnene Sanierung von Fahrbahndecken soll in den kommenden Jahren in weiteren Gemeindestraßen fortgesetzt werden.

**Dank an alle,
die mitgeholfen haben**

Dass wir das große Ziel der Nullverschuldung jetzt zum bevorstehenden Jahresende erreichen können, war eine großartige Gemeinschaftsleistung unserer gesamten Dorfgemeinschaft! Ich meine, dass wir alle darauf sehr stolz sein dürfen! Ich will mich in diesem historischen Moment bei allen bedanken, die unsere Gemeinde in den hinter uns liegenden Jahren auf dem schwierigen Weg unterstützt haben.

Dabei gilt mein Dank zuallererst den Mitgliedern unseres Gemeinderates dafür, dass sie die Umsetzung der notwendigen Sparmaßnahen mitgetragen und danach bis heute am eingeschlagenen strikten Sparkurs festgehalten haben.

Herzlichen Dank Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, die Sie Verständnis gezeigt haben für die schwierige finanzielle Situation der Gemeinde und die daraus resultierenden Sparmaßnahmen und Erhöhungen von Steuern und Gebühren; die zwischenzeitliche Erhöhung der Grundsteuer auf einen Hebesatz von 380 konnten wir in den letzten Jahren erfreulicherweise Zug um Zug wieder auf den derzeit geltenden Hebesatz von 350 zurückführen.

Im vergangenen Jahr 2011 hat uns eine Untersuchung des Bundes der Steuerzahler erneut bescheinigt, dass wir mit einer Personalintensität von nur 3,42 (Vollzeitbeschäftigte pro 1.000 Einwohner) in Verwaltung und Bauhof über die vergleichsweise geringste Beschäftigtenzahl aller Gemeinden in unserem Landkreis Konstanz verfügen und somit eine sehr sparsame Verwaltung besitzen (die Kindergärten sind vom Bund der Steuerzahler nicht in den Vergleich einbezogen worden, da es in machen Gemeinden auch oder ausschließlich kirchliche Kindergärten gibt und somit ein Personalvergleich mit Gemeinden mit ausschließlich kommunalen Kindergärten ein verzerrtes Bild ergäbe).

Mein Dank gilt allen meinen tüchtigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern dafür, dass sie in den vergangenen Jahren die jeweils anstehenden Aufgaben mit der vorhandenen knappen Personalausstattung ganz hervorragend bewältigt haben.

Ganz herzlich danken will ich heute auch unserer vorbildlich funktionierenden Volkertshauser Vereinsfamilie, und dies gleich in zweifacher Hinsicht:
Zum einen haben auch unsere Vereine Verständnis gezeigt für die schwierige finanzielle Lage der Gemeinde: durch den Verzicht auf die früher gewährten jährlichen Zuschüsse der Gemeinde haben unsere Vereine in den letzten 10 Jahren mit einem Betrag von über 100.000 Euro mitgeholfen, das Ziel der Neuverschuldung schneller zu erreichen!

Zum anderen haben mehrere Vereine durch ihre finanzielle Mitwirkung der Gemeinde dabei geholfen, Ausgaben niedrig zu halten oder gar zu vermeiden und auch auf diese Weise den Abbau der Verschuldung schneller umsetzen zu können.
Als ein Beispiel hierfür darf ich zunächst unseren Sportverein 1913 Volkertshausen nennen, der mit einer großartigen Eigenleistung und mit breiter Unterstützung durch Spenden aus der Bevölkerung und durch Zuschüsse der Gemeinde und des Landes einen neuen Sportplatz im Wert von über 280.000 Euro geschaffen hat!
Als weiteres Beispiel hierfür will ich unseren sehr rührigen Förderverein der Grund- und Hauptschule anführen, der in den Jahren seit seiner Gründung im Jahr 2003 durch zahlreiche Aktionen sowie durch das Einwerben von Spenden und Stiftungsgelder weit über 100.000 Euro zusammengetragen hat, um vor allem in die Computerausstattung der Schule, den Klettergarten, den Street-Soccer-Platz oder jetzt ganz aktuell als Bauherr in die Umgestaltung des Schulhofs zu investieren!
Als weiteres Beispiel will ich den Förderverein Alte Kirche nennen, dem es seit der Inbetriebnahme der Alten Kirche als unser Volkertshauser Kultur- und Bürgerzentrum gelungen ist, sicherzustellen, dass die Gemeinde keinen einzigen Euro in den laufenden Betrieb des Gebäudes stekken musste: einschließlich des Jahres 2012 werden es etwa 100.000 Euro sein, die der Förderverein Alte Kirche an die Gemeindekasse überweisen haben wird, um den dort ansonsten vorhandenen ungedeckten Aufwand für den laufenden Unterhalt der Alten Kirche auszugleichen!
Schließlich will ich in diesem Zusammenhang als weiteres Beispiel auch noch unseren Kunstverein Volkertshausen erwähnen, der mehr als 40.000 Euro investiert hat, um die technische Ausstattung in unserem Kultur- und Bürgerzentrum zu ergänzen und weiter zu verbessern.

Weiterhin sparsame und wirtschaftliche Haushaltsführung notwendig

Nach der Rückführung des Darlehensbestandes auf Null müssen wir auch weiterhin vernünftig mit unseren Gemeindefinanzen umgehen.

Ich möchte es nicht mehr erleben müssen, zusammen mit dem Gemeinderat in eine Situation wie im Jahr 2003 zu kommen, als die allgemeine Finanznot auch bei uns in Volkertshausen angekommen war, wir sozusagen mit dem Rücken zur Wand standen und gezwungen waren, vor dem Hintergrund eines stattlichen Darlehensbestandes drastische Sparmaßnahmen zu ergreifen und auch eine Erhöhung von Steuern vorzunehmen, um den Gemeindehaushalt ausgleichen zu können, auch weil es damals nicht möglich war, auf Rücklagen zurückzugreifen.

Künftig entfällt für die Gemeinde die Notwendigkeit, Zinsen für Darlehen zu zahlen. Neben den bereits angesprochenen strukturellen Maßnahmen zur Verbesserung von Einnahmen und Ausgaben unseres Gemeindehaushaltes helfen auch diese künftig eingesparten Zinsen, Spielraum für Zukunftsinvestitionen zu gewinnen.

Dabei muss es unser Ziel sein, künftige Investitionen, so gut es irgend geht, aus vorher angesparten Rücklagen zu finanzieren: wir sollten jetzt, da wir mit großen Mühen die Nullverschuldung erreicht haben, unseren jüngeren Generationen nicht wieder einen Rucksack voller Schulden mit in die Zukunft geben; ein Leben auf einem stetig wachsenden Schuldenberg ist gegenüber kommenden Generationen nicht zu vertreten.
Wir sollten vielmehr sicherstellen, dass unsere Gemeinde künftig handlungsfähig bleibt und auch in Krisenzeiten auf finanzielle Reserven zurückgreifen kann.

Ich bin optimistisch, dass wir das schaffen werden.

Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger,

kurz vor dem Weihnachtsfest und dem anschließenden Jahreswechsel will ich mich heute im Namen der Gemeinde wieder ganz herzlich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern bedanken, die auch in diesem Jahr wieder freiwillig und aktiv in unserer Gemeinde mitgewirkt haben. Der ehrenamtliche Einsatz und die freiwillige Mithilfe der Bürgerinnen und Bürger sind für das gesellschaftliche Leben in einer Gemeinde von sehr großer Bedeutung!

Mein Dank gilt den Damen und Herren unseres Gemeinderates und all denjenigen, die sich innerhalb und außerhalb unserer Vereine für ihre Gemeinschaft oder für die Allgemeinheit eingesetzt haben. Insbesondere unsere Vereine erfüllen in unserem Dorf eine wichtige Funktion. Sie prägen mit ihren Bemühungen das gesamte kulturelle, sportliche und soziale Leben hier in Volkertshausen. Ein besonderes Dankeschön gilt den Ausbildern, Trainern und Übungsleitern unserer Vereine, die wieder viele Stunden ihrer Freizeit für eine erfolgreiche Jugendarbeit ihres Vereins und damit für sinnvolle Freizeitangebote für unsere Jugend eingesetzt haben!

In diesem Zusammenhang freue ich mich sehr, dass unsere Vereine immer wieder Hilfe und Unterstützung aus der Bevölkerung erfahren. Ich danke deshalb an dieser Stelle auch all den Personen, die mit ihrer Hilfe und mit ihren Spenden das Vereinsleben in unserer Gemeinde tatkräftig unterstützen. Dieser Dank gilt auch allen Spendern, die auch im hinter uns liegenden Jahr mit ihren Spenden wieder die verschiedenen Spendenkonten bei der Gemeindekasse bedacht haben, sei es, um die Finanzierung des laufenden Unterhalts unseres Kultur- und Bürgerzentrums „Alte Kirche“ sicherzustellen, oder sei es, um mitzuhelfen, dass in anderen Bereichen wie z.B. im Kindergarten die Aufgaben leichter erfüllt werden konnten. Ich danke allen meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern bei der Gemeindeverwaltung, also im Rathaus, im Kindergarten, im Bauhof und in der Schule, für die Erledigung der auch im Jahr 2012 wieder in großem Umfang angefallenen Arbeit.

Schließlich gilt mein Dank auch wieder Herrn Ragg und Herrn Fiedler dafür, dass sie im SÜDKURIER und im WOCHENBLATT ausführlich über das Geschehen in unserer Gemeinde berichtet haben.

**Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger,**

ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, einige Tage der Ruhe und der Besinnung und anschließend dann einen „guten Rutsch“ nach 2013!

Für das Jahr 2013 wünsche ich Ihnen alles erdenklich Gute! Ich wünsche Ihnen, dass auch Sie mit Optimismus ins neue Jahr starten können! Zufriedenheit, eine gute Gesundheit und persönliches Wohlergehen, Humor und Lebensfreude mögen Sie im neuen Jahr begleiten!

Es grüßt Sie alle ganz herzlich
Ihr
Alfred Mutter,
Bürgermeister

Einladung zum Weihnachtstheater 2012

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

seit vielen Jahren ist es in unserer Gemeinde Volkertshausen schöne Tradition, dass wir zu Weihnachten von talentierten Laienschauspielern ein Theaterstück vorgeführt bekommen. Gemäß einer Absprache, die jeweils im Kulturausschuss getroffen wird, wechseln sich die einzelnen Vereine dabei ab. In diesem Jahr ist der Turnverein Volkertshausen an der Reihe.

Unser Turnverein präsentiert der Volkertshauser Einwohnerschaft

am Dienstag, den 25. Dezember 2012 (1. Weihnachtsfeiertag),
sowie **am Mittwoch, den 26. Dezember 2012 (2. Weihnachtsfeiertag),**

jeweils um 20.00 Uhr in der Wiesengrundhalle das Stück **„Alles nur Theater“,** ein Lustspiel in drei Akten von Erich Koch, das von der Theatergruppe unter der Leitung von Markus Sturm aufgeführt wird.

Auch ich lade Sie alle ganz herzlich ein, an diesen beiden Tagen zum Weihnachtstheater in unsere Wiesengrundhalle zu kommen und mit Ihrem recht zahlreichen Besuch die großen Bemühungen der Laienschauspieler und unseres Turnvereins zu honorieren. Die näheren Angaben zu den Theateraufführungen entnehmen Sie bitte den Veröffentlichungen des Turnvereins.

Auf gemütliche Stunden beim Weihnachtstheater unseres Turnvereins in unserer Wiesengrundhalle freut sich mit Ihnen schon heute
Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister

Terminankündigung:

**Neujahrsempfang
am 06. Januar 2013**

Liebe Mitbürgerinnen
und Mitbürger,

schon heute lade ich Sie ganz herzlich ein zum

Neujahrsempfang 2013

am Sonntag, den 06. Januar 2013, um 18.00 Uhr

in unserem Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche«.

Ich bitte Sie, sich diesen Termin vorzumerken.

Auf die Begrüßung und Einführung durch den Bürgermeister folgt ein Rückblick in die Geschichte des Geburtstagskindes. Im Mittelpunkt des Programms unseres Neujahrsempfangs steht die **Neujahrsansprache des Präsidenten des Landtags von Baden-Württemberg, Guido Wolf MdL.** Das Thema seiner Neujahrsrede lautet: **„Mit Optimismus ins neue Jahr - Wer schaffen will, muss fröhlich sein“.**

Den musikalischen Teil des Neujahresempfangs gestaltet unser Musikverein Volkertshausen. Der Sportverein lädt als Jubiläumsverein im Anschluss an das Programm zum Umtrunk ein.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr

Alfred Mutter, Bürgermeister

Spenden

Spendenkonten bei der Gemeindekasse

»Alte Kirche 2012“

– 50,00 € von einem ungenannten Spender

Neuer Kontostand: 2.013,72 €

Freiwillige Feuerwehr 2012

– 100,00 € von der Firma Klök und Ströhle, Buchstauden 7, 78269 Volkertshausen

Neuer Kontostand: 400,00 €

Herzlichen Dank!

Geburtstage Jubilaen

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG !

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 22.12.2012:
Frau Margarete Eifridt,
Buchstauden 11
ihren 76. Geburtstag

am 26.12.2012:
Herr Schamberger Franz,
Mühlhauser Straße 21
seinen 70. Geburtstag

am 31.12.2012:
Herr Karl-Heinz Butz,
Mühlenstraße 5
seinen 72. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!

Amtliche Bekanntmachungen

Achtung:

Das Amtsblatt macht Weihnachtspause!

Bitte beachten Sie, dass in der kommenden Woche kein Amtsblatt erscheint!

Das erste Amtsblatt im neuen Jahr erscheint am **Freitag, den 4. Januar 2013.** Redaktionsschluss für dieses Amtsblatt ist am Donnerstag, den 27. Dezember 2012, 12.00 Uhr, im Rathaus.

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt
Volkertshausen
Hauptstraße 27
78269 Volkertshausen
Verantwortlich für den
redaktionellen Inhalt
Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0
Fax: 07774/9310-20
E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Redaktionsschluss donnerstags
12 Uhr

Verantwortlich für
Herstellung, Druck und Verteilung:
Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen




Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen




Entsorgung der Christbäume

Jedes Jahr nach den Feiertagen stellt sich wieder die Frage: wohin mit dem ausgedienten Christbaum?

Damit diese nicht im Mülleimer landen, werden sie kostenlos abgeholt, gehäckselt und kompostiert.

Die Christbäume müssen am

Dienstag, den 8. Januar 2013, ab 07.30 Uhr, am Straßenrand bereitliegen.

Bitte beachten Sie, dass nur solche Bäume mitgenommen werden können, die **frei von Lametta und sonstigem Weihnachtsschmuck** sind.

Bürgermeisteramt

Rathaus an Heilig Abend und Silvester geschlossen

Auf Grund der Weihnachtsfeiertage und Silvester ist das Rathaus wie folgt geschlossen:

Am Montag, den 24. Dezember 2012 (Heilig Abend) und am Montag, den 31. Dezember 2012 (Silvester) bleibt das Rathaus aufgrund einer landeseinheitlichen Regelung geschlossen.

Am Donnerstag, den 27. Dezember 2012 und Freitag, den 28. Dezember 2012 ist das Rathaus zu den gewohnten Sprechzeiten offen. An diesen Tagen ist jedoch nur eine Notbesetzung anwesend.

In dringenden Fällen (z.B. Sterbefall) können Sie sich an das Standesamt Steißlingen unter der Telefonnummer 07738/ 9293-11 (Frau Stoffel), wenden.

Sporthallen der Gemeinde bleiben während der Schulferien geschlossen!

In den Weihnachtsferien der Schule, also in der Zeit von Samstag, 22. Dezember 2012 bis einschließlich Sonntag, den 6. Januar 2013, bleiben die Wiesengrundhalle, die Schulturnhalle und die Radsporthalle für den Sport- und Übungsbetrieb geschlossen!

Grund- und Hauptschule

Öffnungszeiten der Schulbücherei:
Jeden Donnerstag von **12.45 – 13.15 Uhr und von 17.00 – 18.00 Uhr**

Die Bücherei ist im Untergeschoss der Grund- und Hauptschule Volkertshausen und bietet Bilderbücher, Bastelbücher, Kinder- und Jugendbücher, viele aktuelle Bücher, Spiele und DVD's vom Kindergartenalter bis zum Erwachsenen.

Die Bücherei ist für alle in unserer Gemeinde, die gerne lesen geöffnet.

Kommen Sie einfach mal vorbei, das Team der Bücherei freut sich über jeden neuen Leser.
Nachmittags wird auf Wunsch gerne vorgelesen.

In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen.

Müllermine

Donnerstag, 27. Dezember 2012
Restmüll

Mittwoch, 02. Januar 2013
Biomüll

Dienstag, 08. Januar 2013
Christbaumabfuhr

Mittwoch, 09. Januar 2013
Gelber Sack

Freitag, 11. Januar 2013
Blaue Tonne

Montag, 14. Januar 2013
Biomüll

Dienstag, 22. Januar 2013
Restmüll

Montag, 28. Januar 2013
Biomüll

Impulschor und Männergesangverein Volkertshausen

laden ein zum **Adventssingen am 19.12.2012 um 17.30 Uhr**

Wir möchten mit Ihnen Adventslieder singen und uns gemeinsam bei Gebäck, Punsch oder Glühwein auf die Weihnachtszeit einstimmen. Treffpunkt ist vor dem Verenasaal unterhalb der katholischen Kirche. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Jugend-Feuerwehr

Christbaumverkauf beim Feuerwehrgerätehaus



Auch dieses Jahr wird die Jugendfeuerwehr wieder Christbäume (auch verschiedene Edeltannen) zum Verkauf anbieten. Bei unserem Verkauf gehört natürlich auch wieder der Christbaum-Heimfahr-Service dazu.

Der **Christbaumverkauf** findet am

Samstag, den
22. Dezember 2012
jeweils von 08.00 – 16-00 Uhr,
am Feuerwehrgerätehaus statt.

Nach unserem alljährlichen Motto: ***„Lieber Glühwein im Magen, als Dreck und Nadeln im Wagen"***, wird neben dem Heimfahr-Service auch für das leibliche Wohl mit Kinderpunsch, Glühwein und Bratwurst wieder bestens gesorgt sein.

Musikverein 1857

Der Musikverein spielt Weihnachtslieder am 24.12.12

Wie jedes Jahr spielt der Musikverein auch dieses Jahr wieder Weihnachtslieder im Dorf. Nach der Krippenfeier vor St. Verena Kirche gegen 16.00 Uhr und am Spielplatz im Kastanienweg gegen 16.30 Uhr Der Musikverein freut sich über zahlreiche Zuhörer und wünscht frohe Weihnachten.

Treffpunkt für alle Musiker ist um 15.45 Uhr vor der St. Verena Kirche.

Turnverein 1885

Einladung zum Weihnachtstheater 2012

Herzlich laden wir Sie zum diesjährigen Weihnachtstheater in der Wiesengrundhalle ein!

Unsere bewährte Theatergruppe, unter der Leitung von Markus Sturm, hat sich ein sehr unterhaltsames Stück „ Alles nur Theater" ausgesucht.

Am 25. und 26.12.2012 jeweils um 20:00 Uhr beginnen die Vorstellungen. Bereits ab 18:30 Uhr hat die Küche für Sie geöffnet. Gönnen Sie sich eine Pause und genießen Sie unsere Speisen und Getränke.

Auch in diesem Jahr erwartet Sie am ersten Abend eine Tombola.

Der Kartenvorverkauf findet im TraumDeko bei Frau Rusche statt.

Die Generalprobe (Kindervorstellung) ist am Sonntag den 23.12.2012 um 16:00 Uhr.

Jugendtreff

»Back to the roots« im Bunker am Donnerstag, den 3. Januar 2013.

Jeden 1. Donnerstag im Monat findet das Projekt »back to the roots« im Bunker statt.
Hierbei übernehmen ehemalige Vorstandschafts-und Gründungsmitglieder den Thekendienst und die Musikauswahl**. Am 3. Januar 2013 ab 19.00 Uhr** ist es wieder soweit!

Einladung zur Jugendtreff-Jahreshauptversammlung

Wir ziehen Bilanz und schauen auf das Vereinsjahr 2012 zurück. Auf **Samstag, den 05. Januar 2013,** laden wir Euch daher zur Jugendtreff-Hauptversammlung in den **Bunker** ein. **Beginn ist um 20.00 Uhr.**

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Bekanntgabe der Tagesordnung
3. Berichte der Vorstandschaft
   – Protokollbericht
   – Kassenbericht
   – Bericht der Kassenprüfer
   – Bericht des Vorsitzenden
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Neuwahlen zur Vorstandschaft
6. Neuwahl eines Kassenprüfers
7. Termine 2013
8. Wünsche, Anträge, Verschiedenes

Über Euer zahlreiches Erscheinen würden wir uns sehr freuen!

Narrenzunft Rehbock 1908

Liebe Zunftmitglieder,

die Zeit ist abgelaufen !!!!
Der Bus am Samstag nach Bühl wird storniert wegen mangelnder Nachfrage.
Für die Busse am Sonntag nach Bühl und Mühlenbach gibt es noch Fahrkarten, diese Busse fahren auf jeden Fall.

Der Bus nach **Bühl fährt am Sonntag, den 13.1.2013** um **10.00 Uhr** am Rathaus ab. Zurück fahren wir um 18.00 Uhr.

Die Busse nach **Mühlenbach fahren am Samstag, den 26.1.2013** um **11.30 Uhr** am Rathaus ab.
Und **am Sonntag, den 27.1.2013** um **10.00 Uhr** am Rathaus ab. Beide Busse fahren am Sonntagabend um 18.00 Uhr zurück nach Volkertshausen.

Die zwei Busse nach **Emmingen fahren am 3.2.2013 um 11.00 Uhr** am Rathaus ab. Zurück fahren wir um 17.30 Uhr.

Ski-Club Eigeltingen

SKIKURSTERMINE SAISON 2012/2013

KINDERANFÄNGERKURS (3-6 Jahre)

29.12. und 30.12.2012 von 11.00 bis 14.00 Uhr auf dem Witthoh oder in der näheren Umgebung.

Anmeldung und weitere Informationen bei Julia Seeberger, Telefon 07739-927794 oder
Email: uwe.julia@web.de

WOCHENEND-SKIKURSE

Samstag, 12.01.2013
in Balderschwang
Sonntag, 13.01.2013
in Balderschwang
Samstag, 19.01.2013
in Laterns
Samstag, 26.01.2013
in Laterns
Sonntag, 27.01.2013
in Laterns

Anmeldung und weitere Informationen bei unseren Verkaufsstellen

Eigeltingen:
Postfiliale/Quelle, Bergstrasse 2, Telefon 07774/6564

Stockach:
Sport-Martin, Goethestrasse 4, Telefon 07771/917666

Volkertshausen:
Mattes-Moden, Hauptstrasse 49, Telefon 07774/350

BUSFAHRTEN

Zu allen Wochenendkursen wird ein Bus eingesetzt.

Einzelfahrt: € 20,–
Saisonkarte/5Tage: € 90,–

Aus organisatorischen Gründen müssen die Buskarten bis spätestens am jeweiligen Mittwochabend bei den Verkaufsstellen erworben werden.

Kirchliche Nachrichten

GOTTESDIENSTE IN ST. VERENA VOLKERTSHAUSEN

Sonntag, 23. Dez.
9.00 Uhr Hl. Messe

Montag, 24. Dez. Hl. Abend
15.15 Uhr Krippenfeier
21.30 Uhr Christmette

Dienstag, 25. Dez. Weihnachten
10.15 Uhr Feierliches Hochamt, es singt der Kirchenchor.
17.00 Uhr Weihnachtsvesper mit Te Deum und Segen, es singt die Schola.

Mittwoch, 26. Dez. Hl. Stephanus
9.00 Uhr Hl. Messe

Montag, 31. Dez. Silvester
18.00 Uhr Hl. Messe zum Jahresabschluss

Krabbelgruppe Volkertshausen

Jeden Montag von 9.00 Uhr – 10.00 Uhr treffen sich im Verenasaal (unterhalb der St. Verena Kirche) Kinder von 6 Monaten bis 2 Jahren mit ihren Begleitern, um Spaß zu haben! wir freuen uns über Zuwachs!

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 19.12.
16.45 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Freitag, den 21.12.
17.00 Uhr Gebetskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach
18.00 Uhr Inseln der Ruhe in der Christuskirche, Aach

Sonntag, den 23.12.
4. Advent
Kein Frühgottesdienst!
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach

Montag, den 24.12.
Heilig Abend
15.15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel in St. Leodegar, Friedingen
– besonders geeignet für Familien mit kleinen Kindern –
16.30 Uhr Ökumenischer Familiengottesdienst in der Johanneskirche, Schlatt
18.00 Uhr Christvesper in der Christuskirche, Aach

Dienstag, den 25.12.
1. Weihnachtsfeiertag
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Saft) im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Mittwoch, den 26.12.
2. Weihnachtsfeiertag
10.00 Uhr Singgottesdienst in der Christuskirche, Aach

Freitag, den 28.12.
17.00 Uhr Gebetskreis in der Christuskirche, Aach
18.00 Uhr Inseln der Ruhe in der Christuskirche, Aach

Sonntag, den 30.12.
Keine Gottesdienste!

Montag, den 31.12.
Silvester
17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Dienstag, den 01.01.
Neujahr
17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Saft) in der Christuskirche, Aach

Sonntag, den 06.01.
8.45 Uhr Gottesdienst in der Johanneskirche, Schlatt
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach

Montag, den 07.01.
20.00 Uhr Bibelgesprächskreis im Nebenraum der Christuskirche, Aach

Mittwoch, den 09.01.
16.45 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen
Donnerstag, den 10.01.
19.30 Uhr Kirchengemeinderatssitzung im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Sonntag, den 13.01.
8.45 Uhr Gottesdienst in der Josephskapelle, Mühlhausen
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach

Rufnummern und E-Mail im Rathaus:

Zentrale 07774/9310-0
rathaus@gemeinde.volkertshausen.de
Telefax 07774/9310-20

Bürgermeister
Alfred Mutter
Tel: 9310-15
buergermeister@gemeinde.volkertshausen.de

Sekretariat, Sabine Sapper
Tel: 9310-15
rathaus@gemeinde.volkertshausen.de
amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Hauptamt,
Martin Gschlecht
Tel: 9310-19
hauptamt@gemeinde.volkertshausen.de

Hauptamt, Christel Kuhn
Tel: 9310-14
standesamt@gemeinde.volkertshausen.de

Rechnungsamt,
Stefan Reiser
Tel: 9310-17
rechnungsamt@gemeinde.volkertshausen.de

Kasse, Monika Muffler
Tel: 9310-13
kasse@gemeinde.volkertshausen.de

Grundbuchamt,
Jürgen Nutz
Tel: 9310-11
grundbuchamt@gemeinde.volkertshausen.de

Einwohnermeldeamt,
Heike Fath
Tel: 9310-12
steueramt@gemeinde.volkertshausen.de

Einwohnermeldeamt,
Claudia Mast
Tel: 9310-10
meldeamt@gemeinde.volkertshausen.de

VEREINSNACHRICHTEN!

AACH

DRK
Eine Blutspendeaktion findet am Fr., 21.12., in der Krebsbachhalle in Eigeltingen statt.

ENGEN

SCHWARZWALDVEREIN
Die Mitgliederversammlung des Schwarzwaldvereins Engen findet am 23.1.2013 im »Gasthaus Bären« in Welschingen statt. Auf der Tagesordnung stehen Berichte sowie Neuwahlen. Beginn ist um 19 Uhr.

GOTTMADINGEN

AWO
Heiligabendfeier der AWO ist am Mo., 24.12., ab 18 Uhr im AWO-Café.

NATURFREUNDE
Zur Jahresabschlusswanderung in der näheren Umgebung mit Abschlusshock (3Std.) treffen sich die Naturfreunde am So., 30.12., um 13 Uhr am Feuerwehrhaus.

MÜHLHAUSEN

SIEDLERGEMEINSCHAFT
Ihre Jahresabschlusswanderung führt die Siedlergemeinschaft am Fr., 28.12., durch.

TTC
Jahresabschlussfeier des TTC Mühlhausen ist am Sa., 22.12., im Gasthaus Löwen.

Ein Wanderpokalturnier wird beim TTC Mühlhausen am Sa/So, 29./30.12., in der Eugen-Schädler-Halle ausgetragen.

RANDEGG

SIEDLERGEMEINSCHAFT
Eine Winterwanderung unternimmt die Siedlergemeinschaft Randegg am Fr., 28.12., um 9.30 Uhr.

RIELASINGEN

SCHWARZWALDVEREIN
Der Schwarzwaldverein Rielasingen-Worblingen veranstaltet am 26.12.2012, 17.00 Uhr seine alljährliche Waldweihnacht für alle Interessierten. Treffpunkt: Parkplatz an der Kirche St. Stefan in Arlen.
Die musikalische Umrahmung erfolgt durch eine Bläsergruppe des Musikvereins Rielasingen-Arlen.
Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen, Weihnachtslieder und -texte in der freien Natur zu genießen.
Bei Regen fällt die Veranstaltung aus.

SPORTHALLEN-FÖRDERVEREIN
Ein Sektempfang zur offiziellen Auflösung auf Ende des Jahres des Sporthallen-Fördervereins ist am Montag, 31. Dezember, 16 Uhr, in der Talwiesenhalle in Rielasingen.

WORBLINGEN

MUSIKVEREIN
Weihnachtskonzert ist am 25.12., dem ersten Weihnachtsfeiertag, um 19:30 Uhr in der festlich geschmückten Hardberghalle mit Musik vom Äquator.

SINGEN

DONAUSCHWABEN
Die Senioren der Donauschwaben treffen sich am Do., 20.12., um 14 Uhr im Siedlerheim. Gäste sind willkommen.

DRK
Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag: 10.15-11.15 Uhr »Seniorengymnastik«, Begegnungsstätte Schwarzwaldstr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Waldstr. 6, Betreutes Wohnen.
Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen«, im Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Yoga«, Waldeckschule, Aula.
Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr »Seniorengymnastik«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr »Krafttraining für Senioren«, Beethovenschule; 15.30 Uhr »Seniorengymnastik«, Beethovenschule; 16.30 Uhr »Rückengymnastik«, Hardtschule; 17 Uhr »Rücken-Fit«, Tittisbühlschule; 18 Uhr »Rücken-Fit für sie und ihn«, Tittisbühlschule.
Jeden Freitag: 14 Uhr »Seniorentanz« (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr »Osteoporose-Gymnastik«, Hebelschule.



Auch Bürgermeister Artur Ostermaier besuchte den Weihnachtsmarkt im »Helianthum«. *swb-Bild: le*

Klein, aber fein

Selbstgebasteltes im Helianthum

Steißlingen (le). Zu einem kleinen aber sehr feinen Weihnachtsmarkt hatte zum zweiten Adventswochenende die Lebensstätte für Pflege & Wohlbefinden »Helianthum« in Steißlingen eingeladen und viele Steißlinger, vor allem natürlich Angehörige der Hausgäste kamen zum vorweihnachtlichen Besuch. Dabei bestaunten sie die vielen kleinen Kostbarkeiten und ließen sich die Möglichkeit nicht nehmen, viele Dinge, die die Hausgäste das ganze Jahr über mit der Kreativgestalterin Brigitte Rappen und mit der Sozialtherapeutin Christine Klaehn gebastelt hatten, als Geschenke zu erstehen und mit nach Hause zu nehmen. Am Ende des abwechslungsreichen Nachmittags waren alle mit dem guten Ergebnis ihres Weihnachtsmarktes zufrieden.

Winterreifen nur im Kofferraum

Singen (swb). Am Donnerstagabend meldeten Verkehrsteilnehmer auf der A 81, Fahrtrichtung Singen, einen VW, der unbeleuchtet auf dem Standstreifen der Autobahn stand. Das Warndreieck war zugeschneit - die Warnblinkanlage hatte aufgrund der leeren Batterie den Betrieb eingestellt. Im Kofferraum lagen Winterreifen, während am Fahrzeug noch Sommerreifen aufgezogen waren. Da der Besitzer nicht erreicht werden konnte, wurde das Fahrzeug abgeschleppt.

Große Resonanz fürs Märktle

Singen (swb). Zahlreiche Besucher fanden sich am ersten Adventssonntag beim 5. Adventsmärktle, veranstaltet durch das Pflegezentrum Hegau, auf dem Vorplatz sowie im hauseigenen, öffentlichen Café der Einrichtung ein. Denn das besondere Ambiente hat sich inzwischen herumgesprochen. Der Markt wird inzwischen als willkommende Bereicherung der Angebote Singens im Advent gesehen.
Schon am Vorabend zum ersten Advent wurde im Rahmen des fünfjährigen Jubiläums des Pflegezentrums das besondere Märktle feierlich durch die Festgäste und Mitarbeiter eröffnet. Ein buntes Programm mit vielen Höhepunkten wartete am Sonntag auf die Besucher.
Neben mehreren Ständen mit Kunsthandwerk, Weihnachtsschmuck, Geschenken, Weihnachtsgebäck und einigem mehr, wurden draußen heiße Getränke und Speisen und im öffentlichen Café hausgemachte Torten offeriert.
Für vorweihnachtliche Atmosphäre und Stimmung sorgten die geschmückten Markthütten, weihnachtliche Beleuchtung sowie eine Krippenausstellung im Kaffeehaus am Park.
Ein Höhepunkt für die vielen kleinen Besucher war der Besuch des Heiligen Sankt Nikolaus mit seinem Knecht Ruprecht.
Schon jetzt lädt das Pflegezentrum Hegau zum nächsten Adventsmärktle im kommenden Jahr am 1. Adventssonntag ein.

KURZ & BÜNDIG!

Bundesbahn Ruhestandsvereinigung lädt zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen am Do., 17.1.13, um 14.30 Uhr in die Scheffelstube der Metzgerei Hertrich in Singen ein.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort: jeden Samstag von 9-15.30 Uhr für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen, außer C, CE, C1 und D. Amtlicher Sehtest in den Pausen, Anmeldung nicht erforderlich. Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830.

Jahrgang 1934/1935 trifft sich am Di., 8.1.2013, um 15 Uhr im Stadtgarten-Café in Singen.

Erste-Hilfe-Wochenend-Kurs
Der »große« Erste-Hilfe-Kurs beinhaltet alle Anlässe zur Erste-Hilfe-Leistung. Er ist Voraussetzung zum Erwerb der Fahrschulklassen C und D, Segelscheinen, sowie für Übungsleiter, Trainer und Lehramtsanwärter. Nächster Termin: Do., 20.12., und Fr., 21.12., 9-15.30 Uhr, Anmeldung: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830, erich-scheu@juh-bw.de.

BSK Singen: letzter Mittwochstreff im Jubiläumsjahr 2012 am Mi., 19.12., von 14-18 Uhr im Vereinsheim Hammer, Mühlenstr. 21, Singen. Der 1. Mittwochstreff im Jahr 2013 ist am Mi., 9.1.13!! Weitere Infos: 07731/47576 oder info@bsk-singen.de.

AWO Elternschule: Führerschein zum Babysitten: Babysitterkurs in den Weihnachtsferien am Fr., 4.1., von 14.30-18.30 Uhr und am Sa., 5.1., von 9-14 Uhr für Mädchen u. Jungen ab 12 J. im AWO Familienhaus Taka Tuka Land, Schlachthausstr. 32 in Singen.
Anmeldung bei der AWO Elternschule, Tel. 07731/958081 oder per email: elternschule-verwaltung@awo-konstanz.de
AWO Clubprogramm: 20.12.-26.12.
Programm für Menschen mit seelischen Problemen: Do., 13-16 Uhr, Transparentsterne falten; Fr., 10-12 Uhr, Frühstücksclub mit dem niederschwelligen Arbeitsangebot; Di. und Mi., Weihnachtsfeiertage, Club geschlossen. Veranstaltungsort: Tagesstätte für psychisch Kranke. Weitere Infos unter Tel. 07731/9580-44.
AWO Elternschule: Mut zum Erziehen oder Kinder brauchen Grenzen
Elternkus ab Mo., 7.1.13, 20 Uhr, 3 Abende im Familienhaus Taka Tuka Land, Schlachthausstr. 32 in Singen. Anmeldungen bei der AWO Elternschule, Tel. 07731/958081 oder email: elternschule-verwaltung@awo-konstanz.de
Die Rentner u. Pensionäre des Finanzamts Singen treffen sich am 20.12. um 15 Uhr im Gasthaus »Hölzle König«, Hohenhewenstr. 53 (Nordstadt).

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 22.12.-26.12.2012.:
»Überlingen a. R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst (Frau Scheuer). Mo., 16 Uhr, Fam.-Gottesdienst mit Kindermusical von den Mini-Gospels (Pfr. Weimer), 18 Uhr Gottesdienst zur Christvesper (Pfr. Donner), 22.30 Uhr Gottesdienst zur Christmette (Pfr. Weimer). Mi., 10 Uhr Gottesdienst (Frau Hausmann). Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!
»Singen«: Bonhoefferkirche: So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 10 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst. Mo., Hl. Abend, 15 Uhr Gottesdienst im Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, 14.30 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel f. Familien m. kl. Kinder in der Bonhoefferkirche, 16 Uhr Gottesdienst f. Jung und Alt in der Bonhoefferkirche, 18 Uhr Musik. Christvesper. Di., 1. Weihnachtstag, 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel« mit Abendmahl, 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. Mi., 2. Weihnachtstag, 10 Uhr gemeinsamer Gottesdienst der Ev. Kirchengemeinde. **Lutherkirche:** So., 10 Uhr musik. Gottesdienst. Mo., Hl. Abend, 16 Uhr Fam.-Gottesdienst mit Krippenspiel, 17.30 Uhr Christvesper m. Posaunenchor, 22.30 Uhr Christmette. Di., 1. Weihnachtstag, 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Lutherkantorei. Mi., 2. Weihnachtstag, 10 Uhr Einladung zum gemeinsamen Gottesdienst der Ev. Kirchengemeinde in der Bonhoefferkirche. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst in der Markuskirche und Praiseland für Kinder. Mo., Hl. Abend, 10.30 Uhr Gottesdienst für Bewohner des Michael-Herler-Heim und alle Interessierte in der Pauluskirche, 15.30 Uhr Christvesper in der Pauluskirche, 17.30 Uhr Christvesper in der Markuskirche. Di., 1. Weihnachtstag, 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Markuskirche. Mi., 2. Weihnachtstag, 10 Uhr Einladung zum gemeinsamen Gottesdienst in der Bonhoefferkirche. Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.
»Steißlingen«: So., 9.30 Uhr, Gottesdienst mit Kindergottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch u. KiGo-Team), Mo., Hl. Abend, 16 Uhr Fam.-Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch u. KiGo-Team), 17.30 Uhr Fam.-Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch u. KiGo-Team), 22 Uhr weihn. Musizieren, 22.30 Uhr Christmette. Mi., 2. Weihnachtstag, 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfrin. Müller-Fahlbusch).
»Eigeltingen«: St. Mauritius: Mo., Hl. Abend, 17.30 Uhr ökum. Fam.-Gottesdienst (Präd. Domm und Team). **Schlosskapelle Langenstein:** Mo., Hl. Abend, 17.30 Uhr Christvesper (Prädikantin Foth). Di., 1. Weihnachtstag, 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfrin. Müller-Fahlbusch).
»Rielasingen«: Ev. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel. Mo., Hl. Abend, 16 Uhr Fam.-Gottesdienst mit Krippenspiel, 18 Uhr Christvesper, 22 Uhr Christmette. Di., 1. Weihnachtstag, 10 Uhr Gottesdienst m. Abendmahl. Mi., 2. Weihnachtstag, 10 Uhr musik. Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 22.12.-26.12.2012:
»Singen«: Alt-Katholisches Pfarramt St. Thomas: So., 20 Uhr Oase-Gottesdienst, anschl. Beisammensein. Mo., 17 Uhr Fam.-Christmette m. Krippenspiel, 22.30 Uhr Festl. Christmette. Di., 18 Uhr Fest. Weihnachtsvesper. Mi., 10 Uhr Festl. Eucharistiefeier.
St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, Mo., 19 Uhr Christmette, Mi., 10 Uhr Eucharistiefeier. **Herz-Jesu:** So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. Mo., 22 Uhr Christmette. Di., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. Mi., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. **Portugiesische Gemeinde in Herz-Jesu:** So., 18.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: So., 10 Uhr Eucharistiefeier. Mo., 17 Uhr Christmette. Di., 10 Uhr Eucharistiefeier. **Kroatische Gemeinde in St. Josef:** So., 12 Uhr Eucharistiefeier. Mo., 23.30 Uhr Christmette. Di., 12 Uhr Eucharistiefeier.
Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. **Liebfrauen:** Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. So., 11 Uhr Eucharistiefeier. Mo., 18 Uhr Christmette. Di., 11Uhr Eucharistiefeier. **St. Peter und Paul:** So., 19 Uhr Eucharistiefeier. Mo., 22.30 Uhr Christmette. Di., 11 Uhr Eucharistiefeier. Mi., 11 Uhr Eucharistiefeier.

DAS IST VERRÜCKT

DAS BESTE kommt zum Schluss

AM 24.12.2012.
SIND WIR VON
08:00 UHR BIS 13:30 UHR
für SIE da.



279.-

SONY **Playstation Paket PS 3**



- Automatischer Milchaufschäumer
- Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- 15 bar Pumpendruck

499.-

33 MONATS-RATEN **NUR € 15.12** bei 0% effektivem Jahreszins

DeLonghi **DeLonghi ESAM 5500 S silver Kaffeevollautomat**

Art.-Nr. 1351931



- Retina-Display
- 32 GB
- WiFi

666.-

33 MONATS-RATEN **NUR € 20.18** bei 0% effektivem Jahreszins

MD523FD/A IPAD 4+WI-FI+CELL. 32GB iPAD

Art.-Nr. 1637802



- W-Lan freier Internet Browser
- 100 Hz (200 CMR)
- 3D LED-TV

888.-

33 MONATS-RATEN **NUR € 26.91** bei 0% effektivem Jahreszins

SAMSUNG **UE 55 ES 6100 WXZG 3D LED-TV**

1920 x 1080 Bildpunkte, Smart-TV mit Internet-Apps, incl. 2 3D-Brillen, HbbTV, 100 Hz, (200 CMR), Stromverbrauch (lt.Hersteller) im Betrieb 138, Standby 0,3 Watt, Watt, Art.-Nr. 1532542

0% EFFEKT. JAHRESZINS. 33 MONATE LAUFZEIT. ALLE PRODUKTE AB € 330. AKTIONSZEITRAUM BIS 31.12.2012. GANZ OHNE ZUSATZKOSTEN.

33 MONATSRATEN 0% AUF ALLES

Media Markt TV-HiFi-Elektro GmbH Singen

Im EKZ • Unter den Tannen 3 • 78224 Singen • Tel.: 07731/793-0

Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 9 - 20 Uhr

Keine Mitnahmegarantie. | **Alles Abholpreise.**

Media Markt®

www.mediamarkt.de

Ich bin doch nicht blöd.



DAS UNTERNEHMEN DANKT ALLEN KUNDEN, LIEFERANTEN UND FREUNDEN FÜR DIE GUTE ZUSAMMENARBEIT



Das RKS Malerteam hat sich durch Zuverlässigkeit und einen hohen Qualitätsanspruch in den 10 Jahren seines Bestehens einen sehr guten Ruf in der Region erworben. *swb-Bild: pr*

Gute Wünsche

Im Rahmen des 10. Geburtstags aber auch mit dem Blick auf den Jahreswechsel möchte das RKS Malerteam aus Steißlingen sich bei allen Kunden, Freunden und Lieferanten für die nette und vertrauensvolle und ehrliche Zusammenarbeit bedanken und eine besinnliche Weihnachtszeit wie einen guten Rutsch ins Jahr 2013 wünschen.

ELEKTRO ZBRUTTEL
Alles Gute zum 10-Jährigen. Macht weiter so!
Schwertstraße 35
78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32 / 97 16 40
Fax: 0 77 32 / 97 16 41

Wir gratulieren zum 10 jährigen Jubiläum!
Unser Partner des Handwerks!
FORD Transit CUSTOM
International Van of the Year 2013
ernst + könig
• Singen | Tel. 0 77 31/99 99-0 | Georg-Fischer-Str. 19
www.ernst-koenig.de
Wir bewegen Baden

Mit Erfolg im lokalen und regionalen Markt

Vielseitiges Leistungsspektrum und große Flexibilität

Im November 2002 war es soweit. Nach längeren Überlegungen entschlossen sich Torsten Rix, Alexander Kleber und Thilo Simeoni gemeinsam aus einem renommierten Singener Malerunternehmen heraus in die Selbstständigkeit zu gehen und ein gemeinsames Unternehmen zu gründen. Mit der GmbH als optimaler Startvoraussetzung wurde der Firmenname RKS aus den Anfangsbuchstaben der Nachnamen der Firmengründer gewählt, der schon bald in der Region viel Beachtung fand.
Das RKS Malerteam konnte durch die Erfahrung der Firmengründer mit einem enormen Leistungsspektrum aufwarten. Von den klassischen Malerarbeiten über Fassadenrenovationen, Wohnungsrenovationen, Lackierarbeiten an Fenstern und Türen, Tapezierarbeiten, die Montage von Wärmedämm-Verbundsystemen bei Neubauten und energetischen Sanierungen bis hin zu speziellen Industrie - bodenbeschichtungen mit Epoxidharzen, sogenannte ESD-Beschichtungen für Unternehmen im Elektronikbereich, reicht das Leistungsverzeichnis des Unternehmens, das in allen Bereichen viele Referenzen zufriedener Kunden vorweisen kann.
Denn gerade die Kunden haben das Unternehmen wegen seiner Zuverlässigkeit, der fairen Kalkulation wie auch der fachlichen Qualifikation und hohen Qualität gerne weiter empfohlen. Privatkunden, Hausverwaltungen, Bauträger und die öffentliche Hand gehören zum stets gewachsenen Kundenkreis.

Ausbildungsbetrieb

Schon im ersten Jahr nach der Gründung konnte der erste Auszubildende eingestellt werden, kurz darauf der erste Geselle, der noch heute im Unternehmen tätig ist.
Inzwischen hat das Unternehmen schon 9 Lehrlinge ausgebildet, von denen eine Auszubildende sogar Kammersiegerin geworden ist und auch heute als herausragende Fachfrau im RKS Malerteam mitarbeitet.

Gute Adresse

Nach einer guten Anfangsphase konnte im Jahr 2006 der Neubau im neuen Steißlinger Industriegebiet Hard Süd bezogen werden. Die Entscheidung für diesen Standort hat sich als sehr gut erwiesen.
Denn der größte Lieferant des RKS Malerteams, die Firma Farbtex Kaltenbach in Singen liegt damit direkt vor der Haustüre und ermöglicht dem Malerteam mit einer Auswahl aus 12.000 Artikeln und dem Zugriff auf 20.000 Farbtöne für Lacke, Innen- und Außenfarben, Lasuren wie Biofarben, sowie darüber hinaus mit Heimtextilien, Bodenbelägen und Tapeten ein hohes Maß an Flexibilität.
Ein Joker für das Unternehmen ist auch die nahe Autobahnauffahrt, durch die der Weg zu den Kunden in Konstanz, Radolfzell und Singen schnell bewältigt werden kann. Doch auch aus Steißlingen haben die Aufträge zugenommen, so dass sich das RKS Malerteam als ortsansässig verstehen kann.

Große Flexibilität

Gegenwärtig beschäftigt das RKS Malerteam 9 Mitarbeiter. Diese Größe ermöglicht dem Unternehmen die nötige Flexibilität, um den aktuellen Anforderungen am Markt gerecht zu werden. »Wir können mit Stolz feststellen, dass jeder unserer Mitarbeiter »Farbe im Blut« hat, und den Beruf mit viel Leidenschaft und Herzblut lebt«, so die drei Firmengründer. »Die Malerei ist und bleibt für uns alle eine farbige, interessante und vielseitige Berufung.«

ERFOLG HAT MAN NUR MIT DEN RICHTIGEN PARTNERN.
Wir leben Autos.
Wir gratulieren dem RKS Malerteam zum 10-jährigen Bestehen.
Besuchen Sie uns – wir sorgen auch für Ihren mobilen Erfolg!
Ihr Schönenberger Team
Autohaus A. Schönenberger GmbH – Opel PKW und Nutzfahrzeug – Vertragshändler für Verkauf und Service in der Region.
SCHÖNENBERGER Autohaus
Steißlingen · Industriestraße 14
Tel: 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell · Gewerbestr. 20
Tel: 0 77 32 / 9 28 00
www.opel-schoenenberger.de

Herzlichen Glückwunsch zum Jubiläum!
farbe boden
tapete werkzeug
vollwärmeschutz
78224 Singen
Rudolf-Diesel-Str. 17
Tel. 0 77 31 / 88 080
www.farbtex.de
Die farbtex-Unternehmensgruppe: 30x in Süddeutschland!
farbtex®



RKS Malerteam GmbH
Jubiläumsangebot:
Wärmebildaufnahme
59,– €



Meisterbetrieb
Dornierstr. 2
78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 / 93 83 90
Fax 0 77 38 / 93 94 48
www.rks-malerteam.de
rks-malerteam@t-online.de

NEUMEYER WERBUNG
Wir gratulieren zum 10 jährigen Betriebsjubiläum und danken für die langjährige Zusammenarbeit
info@neumeyer-werbung.de
www.neumeyer-werbung.de

Wir gratulieren dem RKS Malerteam herzlich zum 10-jährigen Jubiläum, danken für die bisherige Zusammenarbeit und wünschen Euch für die Zukunft weiterhin viel Erfolg!
Sika®

10 Jahre
CAPAROL
Wir gratulieren zum Firmenjubiläum

Zum 10-jährigen Jubiläum ...



Christiane Böhm-Brutscher
Tel. 077 31/8800-33
c.boehm@wochenblatt.net
3 von 4
DREI VON VIER LESEN DAS WOCHENBLATT
... alles Gute und weiterhin viel Erfolg!

Do, 20.12. bis Sa, 22.12.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest!

Lidl lohnt sich.

Langnese Cremissimo Eis

- In den Sorten Bourbon-Vanille, Schwarzwälder Kirsch u.a.
- Je 1100-ml-/990-ml-Packung
- 1 l = 1.81/2.02

+ 39 % billiger
+ 10 % gratis

3.29 1.99*

TIEFGEFROREN

Dallmayr Kaffee

- Prodomo, Prodomo Naturmild u.a.
- Je 500-g-Packung
- 1 kg = 7.54

- 31 %!

seit 17.12.

5.49 3.77

Dallmayr Ganze Bohnen

- Crema d'Oro, Crema d'Oro Intensa oder Espresso d'Oro
- 1-kg-Packung

1-kg-Packung!

- 21 %!

12.79 9.99

Rotkäppchen Sekt

- Halbtrocken oder Trocken
- 11,5 Vol.-% Alkohol
- Je 0,75-l-Flasche
- 1 l = 3.55

- 33 %!

seit 17.12.

3.99 2.66

pepsi

- In den Sorten Klassisch oder Light
- Koffeinhaltig
- Je 1,5-l-Flasche zzgl. -.25 Pfand
- 1 l = -.32

1/2 Preis!

seit 17.12.

-.95 -.47

Mumm &Co. Sekt

- In den Sorten Dry, Rosé Dry oder Extra Dry
- 11,5 Vol.-% Alkohol
- Je 0,75-l-Flasche
- 1 l = 5.18

- 31 %!

seit 17.12.

5.69 3.88*

Milka Pralinés

- Nuss-Nougat-Crème, „Kleines Dankeschön" Alpenmilch-Crème u.a.
- Je 125-g-Packung
- 100 g = -.80

1/2 Preis!

seit 17.12.

1.99 -.99

Milka Schokolade

- Alpenmilch, Ganze Haselnüsse, Noisette u.a.
- Je 100-g-Tafel

- 25 %!

seit 17.12.

-.79 -.59

Deluxe Schottischer Räucherlachs

- In feinen Scheiben, trockengesalzen
- Über Buchenholz kalt geräuchert
- 600-g-Packung
- 1 kg = 16.65

600 g!

In der Kühlung erhältlich

Aktion!

9.99*

müller Joghurt mit der Ecke

- In verschiedenen Sorten
- Je 150-g-Becher
- 100 g = -.16

In der Kühlung erhältlich

1/2 Preis!

seit 17.12.

-.49 -.24

Landjunker Frische junge Ente

- Ohne Innereien
- HKL A
- 2,1-kg-Packung
- 1 kg = 4.48

1 kg = 4.48!

Freilandhaltung!

Aktion!

9.39*

In der Kühlung erhältlich

QS. Ihr Prüfsystem für Lebensmittel.

Landjunker Frische junge Gans

- Mit Innereien
- HKL A
- 4-kg-Packung
- 1 kg = 8.-

1 kg = 8.-!

Aktion!

31.99*

In der Kühlung erhältlich

QS. Ihr Prüfsystem für Lebensmittel.

Oldenländer Frisches Rindergulasch

- Zum Braten
- 500-g-Packung
- 1 kg = 7.98

In der Kühlung erhältlich

Vom Simmentaler Jungbullen!

- 16 %!

4.79 3.99*

QS. Ihr Prüfsystem für Lebensmittel.

*Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge bereits im Laufe des ersten Angebotstages ausverkauft sein. Alle Preise ohne Deko. Für Druckfehler keine Haftung. Lidl Dienstleistung GmbH & Co. KG, Rötelstr. 30, 74166 Neckarsulm

14 Jahre Duschkabinen Tel. 07732 988999
www.duschkabinenbestpreis.com

WOCHENBLATT ONLINE UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET



EDEKA

MÜNCHOW

city markt singen	neukauf moos	nah & gut tengen	neukauf rielasingen
Mo. – Sa. 8.00 – 20.00	Mo.-Mi.-Sa. 8.00 – 20.00 Do. + Fr. 8.00 – 21.00	Mo.-Mi.-Sa. 8.00 – 20.00 Do. + Fr. 8.00 – 20.00	Mo.-Mi.-Sa. 8.00 – 20.00 Do. + Fr. 8.00 – 21.00

Obst & Gemüse

Trauben
hell, kernlos, aus Brasilien
Klasse II
1 kg
3,99 €



Höri/Breisgau Feldsalat
Deutschland
100 g
1,49 €



Gourmet Kartoffeln La Ratte oder **Drillinge**
festkochend,
Sorte siehe Etikett
aus Frankreich
1-kg-Beutel
1,99 €



Höri Rosenkohl
Deutschland
Klasse II
1 kg
2,49 €



Molkereiprodukte

Dr. Oetker Crème fraîche
Classic
(100 g = 0,43 €)
150-g-Becher
0,65 €



Rama Cremefine
versch. Sorten
z.B. zum Kochen, 250 ml
(100 ml = 0,32 €)
je
0,79 €



Aus unserer Frischetheke — Rielasingen, Singen und Moos

Frische
Schweinefilets
ideal für Medaillons
oder Fondue
100 g
1,19 €



Rumpsteaks
mager und
vollfleischig
100 g
2,69 €



Riches Monts la Raclette
französischer,
halbfester Schnittkäse
mind. 48 % Fett i. Tr.
100 g
0,69 €



Le Grand Rustique Camembert
französischer Weichkäse
aus Kuhmilch
mind. 45 % Fett i. Tr.
100 g
1,49 €

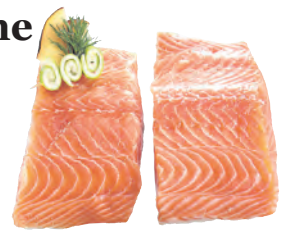


nur in Rielasingen und Moos

Island Arctic Kabeljau Loins
Rückenfilets, Flugware
100 g
2,99 €



Norwegische Lachsfilets
mit Haut
100 g
1,69 €



Öffnungszeiten
am Heiligabend, 24.12.2012
und Silvester, 31.12.2012
von 7.00 – 14.00 Uhr



Pfanni Knödel
versch. Sorten
z.B. halb & halb, 6er
(100 g = 0,50)
200-g-Packung
0,99 €



Hengstenberg Rotkohl
traditionell
Abtropfgewicht 770 g
(1 kg = 1,29)
810-g-Dose
0,99 €



D'Arbo Naturrein Wild-Preiselbeeren
(1 kg = 7,48)
400-g-Glas
2,99 €



Thomy reines Sonnenblumenöl
(1 l = 1,85)
0,75-l-Flasche
1,39 €

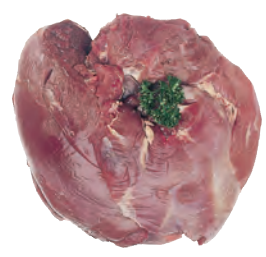


Wild
aus Baden-Württemberg

Wildschweinbraten
aus der Keule
ohne Knochen
100 g
2,49 €



Rehbraten
zart und mager
aus der Keule
ohne Knochen
100 g
2,99 €



ÄRZTETAFEL

Dr. med. Stephan Zachmann
Facharzt für Innere Medizin
Unsere Praxis bleibt geschlossen am 27. u. 28. Dez. 12
Urlaubsvertretung:
Dres. Oexle u. Wiesendanger,
Dr. Waldschütz, Dr. Merk

D. Schielke
Facharzt für Innere Medizin
– Hausarzt –
Kreuzensteinstraße 7, 78224 Singen
Praxis geschlossen vom 24.12.2012 – 04.01.2013
Vertretung:
27./28.12.: Fr. Dr. Kloos, Worblinger Str. 55, Tel. 93420
Dr. Waldschütz, Hadwigstr. 24, Tel. 87660
02.–04.01.13: Fr. Dr. Lutz, Freiheitstr. 15, Tel. 8358520
Dr. Stadie, Fichtestr. 42, Tel. 947150

Kardiologische Privatpraxis
Dr. med. D. Ebert
wünscht frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr.
Wir machen Urlaub vom 24. 12. 12 bis einschl. 06. 01. 13
Heinrich-Weber-Platz 1,
Singen, Tel. 07731/597439

Paul Lederer
Allgemeinmedizin, Proktologie
Schützenstr. 3, 78315 Radolfzell
Telefon (0 77 32) 38 35
Weihnachtsurlaub
24.12.12. – 04.01.13
Vertretung:
vom 27.12.2012 bis 04.01.2013
Dr. med. v. d. Goten, Tel. 971974
Teilnehmer an einem Hausarztprogramm
vom 02.01. – 04.01.2013
Dr. med. Müsch/Dr. med. Krbek, Tel. 07732/5 57 44
24.12.2012 + 31.12.2012
ärztlicher Notfalldienst Tel. 0180 519 29 23 50

Lothar Werner
Frauenarzt
Rielasinger Str. 172 · Singen
Wir sind im Urlaub von Montag, 24. 12. 2012 bis Montag, 31. 12. 2012
Vertretung:
durch alle anwesenden
Frauenärzte/innen in Singen
und Umgebung.

Zahnarztpraxis
Dr. Michaela von Mohrenschildt
Hinter Hofen Str. 9, 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 – 6 74 08
Wir machen Urlaub vom 24.12.2012–4.1.2013
Wir werden vertreten durch:
Zahnärztlicher Notdienst,
Tel. 01803-222 555 25
an Sonn- und Feiertagen
Am 7.1.2013 sind wir ab 14 Uhr wieder für Sie da.

besuchen Sie unsere neue Homepage!
www.kaffeeplus.de
Kaffee plus
Kaffee · Maschinen · Service
Büro · Gewerbe · HORECA · Privathaushalt
Schlachthausstr.16·78224 Singen
Tel.: 07731-144578

Haben Sie schon Ihren Antrag auf Wohnförderung gestellt?
Vermieter, Mieter. Terminanfrage:
jahn.karin@googlemail.com

PRAXISÜBERGABE
Dr. med. Walter WILHELM, Breitestr. 2 in ENGEN
Nach 33 Jahren Hausarzt in Engen beende ich meine ärztliche Tätigkeit. Ich bedanke mich bei allen Patienten/innen für Ihr Vertrauen in vielen gemeinsamen Jahren, in guten wie in schlechten Zeiten.
Den Kollegen/innen danke ich für die gute Zusammenarbeit.
Zum 1. 1. 2013 übergebe ich meine Hausarztpraxis an Herrn Dr. Manuel FRITZ, der Sie mit Herz und Kompetenz weiterbetreuen wird. Ich wünsche Ihnen allen persönlich alles Gute
Dr. med. Walter WILHELM

hausarztpraxis postarkaden
Dr. med. Rainer Jacobi und Asli Lubach - Verdi
Fachärzte für Allgemeinmedizin
Enge Straße 6, 78224 Singen
Wir freuen uns auf Frau Dr. Andrea Göthling, FÄ für Allgemeinmedizin und Innere Medizin, die ab 07.01.2013 unser Praxisteam verstärken wird.
Wir sind am 27./28.12.2012 und ab 02.01.2013 für Sie da.
Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Allen meinen Patienten, Freunden und Bekannten wünsche ich ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Praxis für Physiotherapie
Dittmar Neuheuser
Krankengymnastik · Massage
Manualtherapie · Lymphdrainage
Gutscheine ab 15,– €
Kostenfreie Parkplätze und Bushaltestelle direkt vor dem Haus.
78224 Singen · Feldbergstr. 26 (Bruderhofzentrum)
Telefon 0 77 31 / 4 99 00 · Telefax 0 77 31 / 4 50 67

Berufsausübungsgemeinschaft
Dr. med. Udo Lutz / Bruno Sauter
Fachärzte für Innere Medizin
Gastroenterologie
Freiheitstr. 15–17, 78224 Singen
Tel. 07731/8358510, Fax 8358511
Die Praxis bleibt wegen Urlaub vom 24.12. – 31.12.2012 geschlossen.
Vertretung übernehmen:
Praxis Dres. med. Amann/Henke/
Hahn/Gerner/Schultz-Brauns
Alemannenstr. 5, 78315 Radolfzell
Tel. 07732/938050
Ab Mittwoch, den 02.01.2013
sind wir gerne wieder für Sie da.

Ab 02.01.2013 verlege ich meine Praxis in die Schloßstr. 41 in Mühlhausen
Sprechzeiten:

Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.
8_12	8–12	8–12	8–12	8–14
15–18	16–19		15–18	

Bei Terminvereinbarung keine Wartezeiten.
Dr. med. Arnulf Hamann
Facharzt für Allgemeinmedizin
Sportmedizin Chirotherapie
Notfallmedizin Palliativmedizin
Schloßstr. 41, 78259 Mühlhausen-Ehingen
Tel. 0 77 33 / 9 96 66 92 · www.praxis-drhamann.de



Liebe WOCHENBLATT-Kunden,
bitte disponieren Sie für die Ausgabe KW 52,
Erscheinungstermin Freitag, 28.12.2012,
Ihre Anzeigen bis spätestens
Donnerstag, 27. Dezember, 12.00 Uhr.
Ihr WOCHENBLATT-Team

3 von 4
DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

Aufgrund der Sortimentsstruktur sind in der Filiale Tengen nicht alle Angebote gültig. ANGEBOT GÜLTIG VOM 19. BIS 22. DEZEMBER 2012 solange Vorrat reicht, Irrtum vorbehalten.

www.mauch-garten.de
Mauch
Pflanzen Gartenmöbel Accessoires
grün erleben
Weihnachtsstern
T-Ø 12 cm, 5-7 Blüten, statt 3.49€
nur 1.99€
FOTO: GRÜN ERLEBEN

AUTOHAUS Gulde
Ihr OPEL - Vertragshändler in Engen
www.opel-gulde.de/tageszulassungen
Wir leben Autos.

Klinikverbund ist endgültig besiegelt

Aufbruchstimmung nach Konstituierung des Aufsichtsrats

Singen (of). Der Klinikverbund im Landkreis steht nun auch rechtlich auf festen Füßen. Nachdem am 30. November die Einbringung der Betreibergesellschaften des Singener »HBH-Verbunds« und der Konstanzer »Spitalstiftung« vor dem Notar erfolgt waren, tagte der 17-köpfige Aufsichtsrat am Donnerstag, um sich zu konstituieren. Ein Logo hat der neue Klinikverbund allerdings noch nicht, wie Landrat Frank Hämmerle in einer Medienkonferenz bekannt gab. Denn der offizielle Name sei einfach zu lang und zu »sperrig«, weshalb nach einem möglichst kurzen Begriff gesucht werden soll.

Für Landrat Frank Hämmerle als Vorsitzenden des Aufsichtsrats war es ein Meilenstein, denn nach zwei Jahren harten Verhandlungen, zu denen noch das Ringen um den Beitritt Singens mit dem gescheiterten Bürgerentscheid kam, sei man am Ziel angelangt und könne schon erste wichtige Erfolge vermelden. Denn im Rahmen der Synergien durch die Kooperation zwischen beiden Kliniken hätte sich bereits ein Einsparungspotential von 2,2 Millionen Euro ergeben. Durch eine gemeinsame EDV-Ausstattung, den gemeinsamen Apotheken-Einkauf, den Start der gemeinsamen Organisation der Pflegedienste und der Krankenpflegeschulen hätte man viel Geld gespart. »Die Arbeit fängt jetzt natürlich erst richtig an«, so Hämmerle. »Wir sind uns aber alle im Klaren, dass es ein Erfolg wird und auch werden muss«, skizzierte der Landrat die emotionale Aufbruchstimmung, die mit der Konstituierung des Gremiums verbunden gewesen sei.



Ein symbolischer Handschlag zum Start der neuen Klinik-Kreisholding: Singens OB Oliver Ehret, der Konstanzer Ob Uli Burchardt, Geschäftsführer Peter Fischer, Aufsichtsratsvorsitzender Frank Hämmerle, der stellvertretende Geschäftsführer Rainer Ott und Berater Berthold Restle. swb-Bild: of

OB Oliver Ehret machte deutlich, dass die Krankenhauslandschaft im Kreis nur dann eine Zukunft habe, wenn man sich als überdurchschnittliche Häuser den Patienten gegenüber darstellen könne. Dem pflichtete auch der neue Konstanzer OB Uli Burchardt bei, der noch als Kandidat die Fusion genau verfolgt hatte und sie als den richtigen Schritt ansieht. »Die Bürger erwarten eine Lösung, bei der ihnen eine erstklassige Versorgung zur Verfügung gestellt werden kann.« Peter Fischer als Geschäftsführer des Verbunds sieht nun die große Aufgabe darin, die Menschen, die in diesem neuen Klinikverbund zusammen arbeiten, zusammen zu führen – immerhin sind es nun 3.000 Mitarbeiter. Berthold Restle, der für den Landkreis viel in der Vorarbeit der Klinikfusion geleistet hatte, wird weiterhin als Berater für den neuen Klinikverbund tätig sein. Das war einer der Beschlüsse in der ersten Sitzung des Aufsichtsrats. Für den 16. Januar 2013 ist bereits die nächste Sitzung angesetzt.



Märlistadt im Mittelalterfieber

Stein am Rhein (of). Mächtig was los war am Wochenende in der Märlistadt Stein am Rhein, denn dort lockte der Mittelaltermarkt tausende Besucher in den romantischen Hof des ehemaligen Klosters St. Georgen. Dort konnte man Barden aus früheren Zeiten hören, beim Schmied wurde auf der Glut Eisen zum Glühen gebracht und allerhand Stände boten Dinge aus vergangenen Zeiten an. Und auch in der Altstadt selbst flanierten die Menschen zum verkaufsoffenen Sonntag.

Das war noch nicht alles. Auch am kommenden Weihnachtswochenende wird die Märlistadt wieder einiges bieten können. Ein Höhepunkt ist das offene Adventssingen am Samstag, 22. Dezember, um 17.15 Uhr auf dem Rathausplatz. Für etwa eine halbe Stunde werden dort die »Rhein-Singphoniker« Weihnachtslieder anstimmen. Am Samstag und Sonntag ist zudem Jonglierweltmeister Thomas Dietz auf der Bühne an der Schiffslände zu Gast und wird seine Künste vorführen. Am Samstag gibt es ab 14 Uhr eine Märliwegführung. Von Freitag bis Sonntag findet ein Sozialmarkt statt. Sonntags sind die Geschäfte geöffnet. Am 24. Dezember, heißt es wieder »Gemeinsam statt einsam« im Bürgerasyl ab 18 Uhr. Die Stadtmusik wird am 24. Dezember von 21.30 bis 23 Uhr weihnachtliche Lieder im Städtli spielen. Mehr auch unter www.maerlistadt.ch.



KÄTHE-LUTHER-FAMILIENZENTRUM IN SINGEN



UMBAU UND ERWEITERUNG ABGESCHLOSSEN / NEUER NAME ALS SYMBOL FÜR NEUES ANGEBOT

Ein Zentrum für das Zentrum

Familienhaus bietet neuen Mittelpunkt

Der bisherige evangelische Oberlin-Kindergarten heißt seit dem 1. Dezember offiziell »Käthe-Luther-Familienzentrum«. Mit einem Gottesdienst und anschließenden Tag der offenen Türe konnte eine intensive zweijährige Bauphase abgeschlossen werden, in der die bisherige Kindertagesstätte zum neuen Familienzentrum, mit zwei neuen Kleinkindgruppen für Kinder ab 9 Monaten wie neuen Gruppenräumen, erweitert wurde. Bereits vor einem Jahr konnte ein erster Anbau mit den Räumlichkeiten für eine Kleinkinder - gruppe und Verwaltungsräumen eingeweiht werden, nun folgte der zweite Abschnitt, der in einem angrenzenden Gebäude durch den Umbau und die energetische Sanierung entstanden war.

Für das Architekturbüro Mangold & Thoma war das eine besondere Herausforderung, in ein ehemaliges Wohnhaus Räume für die Kleinkindbetreuung zu integrieren. Das ist gut gelungen.



Ein ehemaliges Wohnhaus wurde in das erweiterte Käthe-Luther - Familienzentrum integriert. Insgesamt werden hier nun zwei zusätzliche Gruppen für Kleinkindbetreuung angeboten.

swb-Bilder: of

Die Räume haben einen besonderen Charme bekommen. Im Obergeschoss wurde das Familienzentrum mit Büro und Gruppenräumen geschaffen, das für viele Erziehungsfragen und Beratungen zur V erfügung steht und schon bald auch zusätzlich vom Kinderschutzbund genutzt werden kann, wie Susanne Sargk bei der Eröffnung sagte. Sehr interessant das Energiekonzept für die beiden Anbauten, die natürlich nach den Vorgaben der Kirche möglichst wenig Energie verbrauchen sollen. Dafür wurde in dem bestehenden Gebäude sogar die Möglichkeit der Wärmerückgewinnung bei der Lüftung genutzt. Denn das gedämmte Haus verlangt natürlich durch die vielen Menschen, die sich zeitweise darin aufhalten, ein besonderes Augenmerk auf gute Lüftung. Diese erfolgt in den Räumen nun automatisch als T eil des Energiekonzepts.

Singens OB Oliver Ehret bezeichnete es bei der Einweihung als Glücksfall, dass zwei Nachbargebäude genau zum richtigen Augenblick zum V erkauf kamen, denn sonst wäre eine schon seit einigen Jahren angedachte Erweiterung nicht möglich gewesen. Die Stadt Singen kommt durch die hier angebotene Kleinkindbetreuung in zwei Gruppen dem Ziel näher , den gesetzlichen Anspruch bis zum Stichtag im September 2013 zu erfüllen, wieder ein Stück näher. Architekt Ulrich Mangold konnte auf das glückliche Ende einer langen Baugeschichte blicken. Die neuen Räume für die Kleinkindgruppen waren, besonders in der ersten Phase, durch Altlasten eine Herausforderung für die evangelische Luthergemeinde als Bauherr gewesen. Die Bauarbeiten wurden bereits im Herbst abgeschlossen und das Haus wird schon ganz rege genutzt.

Familienmanagerin

»Käthe Luther« passt viel besser zur Lutherkirche und mit ihren bis zu 20 Kindern am T isch war die Frau von Martin Luther auch schon eine echte Familienmanagerin«, sagt Pfarrerin Andrea Fink.

Wir bedanken uns für den Auftrag!

Nägele

Schlosserei Nägele GmbH
Eichenstraße 22
78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 / 15 41
Fax 0 77 38 / 56 70
schlossereinaegele@t-online.de

Unsere Aufgabe bei diesem Projekt:
Abbruch und Demontagearbeiten
Bohner Bau GmbH
Hauptstr. 33
78337 Wangen/Bodensee
Viel Glück den Kindern in diesem Haus.

Seit über 100 Jahren Fenster aus Dettingen
Fenster und Türen: Holz, Kunststoff, Holz - Aluminium, Aluminium, Passivhaus - Fenster, Pfosten / Riegel - Fassaden, Haustüren
Deggelmann GmbH
Schreinerei & Fensterbau
Tel. 07533 - 93110 Fax: 931129
Wendelsbergstraße 6
78465 Konstanz - Dettingen
www.deggelmann-fenster.de
info@deggelmann-fenster.de

Herzlichen Dank für den Auftrag und allen Kindern viel Freude in den neuen Räumen!
- Möbelwerkstatt
- Bauschreinerei
- Innenausbau
- Renovierungen
- Bodenbeläge

Urs Scheller
Schreinermeister & Raumausstatter
Felix-Wankel-Straße 1, 78234 Engen
Tel. 0 77 33 – 50 53 32
Fax 0 77 33 – 50 53 37
Mobil: 0175 – 55 57 52 1
kontakt@schreinerei-scheller.de
www.schreinerei-scheller.de

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.
Lohnerbau.
SIEGFRIED LOHNER · MAURERMEISTER
Vorstadt 30 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33 / 68 66

Holzhäuser
Holzbau · Treppenbau
Dacheindeckungen
Innenausbau · Altbausanierung
Flachdachbau/-sanierung
Energiespar-Check
ZIMMEREI LEIZ
Dettelbachstr. 27 · 78315 Liggeringen
Tel. 0 77 32/1 34 65 · Telefax 1 44 62
Internet Homepage www.leiz.de
E-Mail: info@leiz.de
Vielen Dank für den Auftrag und Gratulation zum gelungenen Umbau.

Linoleum
Fertigparkett
Teppichboden
Laminat
CV, PVC
Kork
Bo-Wi
Bodenbeläge
Willumeit
Alles aus einer Hand - Verkauf & Verlegeservice
Tel.: 07735 / 91 90 88
Fax: 07735 / 91 90 87
Mobil: 0173 / 529 39 70
Bodenbeläge Willumeit - Bo-Wi
Günter Willumeit
Weilerstr. 20a
78343 Gaienhofen/Horn
Ihr Fachmann für Bodenbeläge in der Region...
... wenn Ihnen Ihr Fußboden wichtig ist !
www.bo-wi.de
info@bo-wi.de
Vielen Dank für den Auftrag und Gratulation zum gelungenen Umbau.

Herzlichen Dank für den Auftrag und allen Kindern viel Spaß in ihren neuen Räumen!
RS RECK
ROLLLADEN-SONNENSCHUTZTECHNIK
Josef-Schüttler-Str. 6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 18 97 99-0
info@reck-sonnenschutz.de
www.reck-sonnenschutz.de
- Rollladen
- Sonnenschutz
- Markisen
- Insektenschutz
- Reparaturservice

Ihr Traumbad und die geeignete Heizung für Ihr Heim
Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

SCHWARZ
Vertrauen von Grund auf!
Transporte · Erdbewegungen · Abbruch
Gebrüder Schwarz GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 2 · 78224 Singen
Fon + 49 7731 8751-0 · Fax + 49 7731 8751-30
E-Mail info@gebrueder-schwarz.de

Johanna Bahr
Tel. 07731/8800-17
j.bahr@wochenblatt.net
Karin Lenz
Tel. 07731/8800-27
k.lenz@wochenblatt.net
3 von 4
DREI VON VIER LESEN DAS WOCHENBLATT
Viel Freude und gute Zeiten im Käthe-Luther-Kinderhaus.

Ruhland
Elektrotechnik GmbH
Weiler Str. 18, 78343 Gaienhofen, Telefon 07735/444, Telefax 07735/424
Wir bedanken uns für den Auftrag und gratulieren zum Umbau und zur Eröffnung des Kinderhauses.

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt
Baugrund - Arbeitssicherheit - Umweltschutz
Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination
bau
Ing. Büro b.a.u.
Karl-Peter Kunz
Wehrdstr. 7, 78224 Singen
Fon 07731 181545, Fax 07731 181546
E-Mail: post@bau-singen.de

SCHÖTTLE
FENSTERBAU
Wir wünschen den Kindern viel Spaß in den neuen Räumen.
Werner-von-Siemens-Str. 15, Singen
Tel. 07731/8683-0, info@schoettle-fenster.de
www.schoettle-fenster.de

INGENIEURBÜRO FÜR TRAGWERKSPLANUNG UND BAUSTATIK
ELMAR ROHRER Dipl.-Ing. (FH), IWE, SiGeKo
BELCHENSTR. 59
78224 SINGEN
TEL.: 07731/949844
FAX : 07731/949845
E-Mail: ibrohrer@t-online.de

Entwurf, Planung und Bauleitung: **Mangold und Thoma GmbH** **Freie Architekten** Wehrdstraße 7 78224 Singen (Htwl.) Tel. 0 77 31 / 83 86-30 Fax 0 77 31 / 83 86 40 Projektleiterin: Dipl. Ing. Brigitte Thier



Ein großes Dankeschön verbunden mit den besten Wünschen für eine gesegnete Weihnacht und einen glücklichen Start ins neue Jahr

Das Team des Mix-Marktes und der Inhaber Viktor Stoker möchten sich bei allen treuen Kunden für ein sehr erfolgreiches Jahr 2012 bedanken. »Die Begeisterung der Kunden für das Angebot unseres Marktes hat uns zu vielen Höchstleistungen beflügeln können. Wir haben uns sehr angestrengt für ein Sortiment, das keine Wünsche offen lassen muss, und das für alle Anlässe und Geschmäcker eine gute Auswahl bieten kann. Dafür haben uns die Kunden auch gerne weiterempfohlen und uns auch in unserer Arbeit bestätigt«, so Viktor Stokert.
Und: »Wir werden uns auch im kommenden Jahr weiter in der bewährten Weise um die Zufriedenheit unserer Kunden bemühen.«



Am Samstag, 22. Dezember, ist der Weihnachtsmann von 10 bis 15 Uhr im Mix-Markt am Berliner Platz in Singen zu Gast. Gerne kann man dort auch Fotos mit den Kindern machen.



Das Team des Mix-Marktes in Singen um Viktor Stokert, wünscht allen Kunden gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Weihnachts-stimmung!



MIX® Markt

Über 100 Mix Märkte – auch in Ihrer Nähe!

www.mixmarkt.eu

Mix-Markt Service Telefonnummer : 0800 66 48 071
Mo.-Fr. von 08:00 bis 17:00 Uhr (kostenlose Hotline)

Angebot der Woche von Mo. 17.12. bis Sa. 22.12.2012 *

Schweinekotelett in Scheiben 1 kg — 3,99

Schweineschulter wie gewachsen / mit Knochen 1 kg — 2,69

Schweine-Zunge 1 kg — 2,99

Rinder-Zunge 1 kg — 6,49

Schälrippen vom Schwein / Spareribs 1 kg — 3,29 TOP ANGEBOT

Lachs frisch (Salmo salar) 1 kg *Aquakultur Norwegen* — 6,79

Stör „Sterlatka“ frisch (Huso huso) 1 kg *Aquakultur Tschechien/ Ungarn* — 7,49 aus TV Werbung

Lachssfilet (Salmo salar), gesalzen und kaltgeräuchert 1 kg *Gezüchtet in Norwegen* — 13,99 TOP ANGEBOT

Orangen 1 kg *Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung* — 0,99

Bauchspeck „Chutorskoe pikantnoe“ oder „Chutorskoe“ gesalzen je 350 g St., *1 kg = 4,83* — 1,69

Dorschleber in eigenem Saft und Öl, geräuchert oder nicht geräuchert je 115 g Dose, *100 g = 1,04* — 1,19

Rumänischer halbfester Schnittkäse „Burduf“ aus Kuh- und 30% Schafsmilch 400 g Pack., *1 kg = 8,48* — 3,39

Milchsäurevergorene Austernpilze je 600 g Pack., *Abtr. 1 kg = 4,58* — 2,29

Melonenkürbispüree, pasteuresiert „Domaschnaja“ 680 g Gl., *1 kg = 2,20* — 1,49

Lachskaviar je 130 g Gl., *100 g = 8,84* *Herkunft: Pazifischer Ozean* — 11,49

Schaumwein „Alita“ versch. Sorten je 0,75 L Fl., *1 L = 4,92* — 3,69

Vodka „Imperial Collection Golden Snow“ 40% vol. je 0,7 L Fl., *1 L = 23,99* — 16,79

Gezuckertes Kondensmilcherzeugnis 8% Fett je 397 g Dose, *1 kg = 2,25* — 0,89

Krimsekt rot 11,5% vol. je 0,75 L Fl., *1 L = 9,32* — 6,99

Armenischer Brandy „Mane“ 8 Jahre alt 40% vol. 0,5 L Fl., *1 L = 25,10* — 12,55 aus TV Werbung

Konfekt Vogelmilch „Mleczko“ 1 kg Pack. — 5,49

Konfekt „Weihnachten Assorti“ je 470 g Pack., *1 kg = 6,37* — 2,99 aus TV Werbung

Fruchtgelee-Bonbons mit oder ohne Kakao „Rahat“ je 500 g Pack., *1 kg = 3,58* — 1,79

* Alle Artikel solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung. Alle Preise sind in Euro inkl. MwSt. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Abbildungen ähnlich. Diese Angebote gelten nur in dem nachfolgenden werbenden Markt:

Mo - Fr 09:00 - 20:00
Sa 09:00 - 20:00
☎ +49 7731 8279819

Mix Markt 101 OHG
Berliner Str. 6 (am Berliner Platz)
78224 Singen

Bei einem Einkauf ab **100,00 €** *erhält der Kunde eine Flasche Vodka „Rossijskaja korona Premium-Grafin“ 40% vol. 0,5 L*

geschenkt!

SINGEN.de
Adventskalender

Sport-Kalender

Handball
Südbadenliga, Damen
Samstag, 22. Dezember, 18 Uhr:
SG Muggensturm/Kuppenheim – SG Ehingen-Engen I
Südbadenliga, Herren
Samstag, 22. Dezember, 19.30 Uhr:
TV Ehingen I – TuS Helmlingen
Hallenfußball
Freitag, 21. Dezember, ab 17 Uhr:
1. Hohentwiel-Cup des CFE Independiente Singen in der Münchriedhalle in Singen, Zwischenrunde ab 21.05 Uhr, Finalspiele ab 22.35 Uhr.

Trainer-Wirbel beim FC Radolfzell

Radolfzell (gü). Noch am Samstag war der Wechsel von Wolfgang Stolpa, Trainer des aktuellen Spitzenreiters der Landesliga FC Radolfzell, zum Drittligisten SV Darmstadt so gut wie in trockenen Tüchern. Nach der Entlassung des dortigen Trainers, Jürgen Seeberger, den Stolpa noch aus der gemeinsamen Zeit beim FC Schaffhausen kannte, entwickelt sich der geplante Wechsel für den Radolfzeller Erfolgscoach nun zur Hängepartie. »Fakt ist, dass es eine Anfrage aus Darmstadt gab. Doch die Situation ist nach der Entlassung von Jürgen Seeberger eine andere«, erklärte Stolpa im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Derzeit konzentriere er sich voll und ganz auf seine Aufgaben in Radolfzell. »Stand heute bin ich Trainer in Radolfzell«, so Stolpa weiter.



Über 160 Läuferinnen und Läufer gingen am Sonntag in Radolfzell beim dritten Rennen der Crosslaufserie an den Start. Am Ende sicherte sich Ernesto Sanchez Burgos (vorne rechts) im Hauptlauf den Tagessieg. *swb-Bild: ts*

Schnelle Füße bewiesen

Burgos siegt bei Crosslaufserie in Radolfzell

Radolfzell (gü). Den Widrigkeiten getrotzt: Trotz nass-kaltem Wetter startete die Laufserie »Hegau-Bodensee-Cross« am Sonntag in die zweite Runde. Mehr als 160 Läuferinnen und Läufer gingen im Radolfzeller Altbohlwald an den Start und bewiesen abermals ihr Durchhaltevermögen.
Einen Fabeltag erwischte dabei Ernesto Sanchez Burgos vom TV Konstanz, der seiner Konkurrenz im Hauptlauf über 7.000 Meter keine Chance ließ. Er siegte in unschlagbaren 25:44,0 Minuten und war an diesen Vormittag nicht zu halten.
An den steilen Passagen der Strecke lieferte er sich ein heißes Duell mit dem am Ende Zweitplatzierten Gerhard Schneble vom TV Gailingen, der das Rennen nach 26:01,3 Minuten beendete. Dritter wurde Lokalmatador Tom Bork von der LG Radolfzell mit 27:43,3 Minuten.
Schnellste Läuferin im Hauptlauf war Stefanie Aschkar vom ASC Konstanz, die sich vor Gina Jackson und Eva-Maria Debus, beide vom Lauftreff Rielasingen-Worblingen, den Sieg sicherte.
Ebenfalls einen Sahnetag erwischte Dennis Meßmer in der Kategorie »männlich U20«. In unnachahmlicher Manier siegte das Hilzinger Lauftalent mit der absoluten Bestzeit auf der Kurzstrecke über 3.500 Meter in 12:50,2 Minuten.
Zeit zum Ausruhen über die Weihnachtsfeiertage bleibt den Läuferinnen und Läufern allerdings keine: Bereits am Sonntag, 13. Januar, findet der dritte von vier Läufen in Stockach statt.
Alle Ergebnisse aus Radolfzell und weitere Informationen rund um die Laufserie »Hegau-Bodensee-Cross« gibt es im Internet unter: www hegau-bodensee-cross.de.

Wer holt den Hohentwiel-Cup?

Singen (swb). Ran ans runde Leder heißt es am Freitag, 21. Dezember, ab 17 Uhr in der Münchriedhalle in Singen. Dort geht der »1. Hohentwiel-Cup« des CFE Independiente Singen über die Bühne. Mit dabei sind Regionalligist und Favorit SC Pfullendorf, der im ersten Spiel um 17 Uhr gegen den SV Worblingen antritt. Im Anschluss treffen der VfR Stockach und der FC Öhningen-Gaienhofen aufeinander. In der Gruppe 2 wird wohl Oberligist FC 04 die Favoritenrolle übernehmen. Mit dabei sind zudem der Hegauer FV, die spielstarke Hallenmannschaft des CFE Independiente sowie der SV Aach-Eigeltingen. In der Gruppe 3 ist man auf den BSV Schwenningen gespannt. Die Schwaben treten gegen den FC Rielasingen-Arlen, den SV Orsingen-Nenzingen und den Hattinger SV an. Die Zwischenrunde der jeweils zwei Gruppenbesten beginnt um 21.05 Uhr, das kleine Finale wird um 22.35 Uhr angepfiffen und kurz nach 23 Uhr steht dann der erste Sieger fest.

1. Silvesterlauf in Tuttlingen

Tuttlingen (swb). Eine Premiere wird es am 31. Dezember ab 12 Uhr in Tuttlingen geben. Unter Regie des Lauftreffs organisieren die Sportfreunde den 1. Tuttlinger Silvesterlauf. Startberechtigt über 5 Kilometer sind Läufer/Walker ab 8 Jahren und über 10 Kilometer ab 14 Jahren. Anmeldungen unter www.silvesterlauf-tuttlingen.de.



▶ MANDY JUBELT

20 Jahre jung und pfeilschnell: Mandy Marquardt aus Radolfzell fährt für das dm Racing Team Blumenfeld und freut sich riesig über ihren Meistertitel in der Regularity Trophy bis 250 ccm. Ihr Teamkollege Peter Marquardt aus Blumenfeld holte sich im letzten Lauf der Saison auch noch einen Sieg und feierte den Vize-Meistertitel. Das schnelle Duo war auf Yamaha-Maschinen am Start und heimste bei den verschiedenen Rennen insgesamt elf Podiumsplätze ein.
Die Meisterschaftsfeier geht am 9. Februar 2013 in Speyer über die Bühne. Neben schnellen Maschinen denkt das dm-Team auch an seine Mitmenschen und sammelt am Donnerstag, 20. Dezember auf dem Büßlinger Wochenmarkt von 15 bis 18 Uhr Spenden für einen guten Zweck.





»Wir geben nicht auf«

Ehingen verliert/Steißlingen kann aufatmen

Ehingen/Steißlingen (mu). In der letzten Spielsekunde wurde das Schicksal des TV Ehingen im Spiel gegen die SG Muggensturm/Kuppingen besiegelt. Mit der Schlusssirene sprach der Unparteiische beim Stande von 30:30 den Gästen einen Siebenmeter zu und diese Chance ließ sich SG-Routinier Matthias Steinkamp nicht nehmen.

»Handball kann so grausam sein«, klagte ein sichtlich enttäuschter Peter Leins nach der 30:31-Pleite. Die ist umso bitterer, da Ehingen über 50 Minuten das Spiel in der Hand hatte und zeitweise mit sieben Toren führte. Doch dann schlich sich wieder der gefürchtete Schlendrian in die TV-Reihen: Die Fehler häuften sich, der Spielfluss stoppte und der Gegner kam immer besser ins Spiel. Drei Minuten vor Schluss schaffte Muggensturm den 28:28-Ausgleich. Die Gäste witterten ihre Chance, nutzten sie in der letzten Sekunde und Ehingen stand wieder einmal mit leeren Händen da.



Mirko Ilgenstein: Auch seine sechs Treffer reichten nicht für einen Sieg des TV Ehingen. swb-Bild: ts

Mit mageren 6:18 Punkten aus zwölf Spielen belegt die Leins-Sieben weiterhin den vorletzten Tabellenplatz der Südbadenliga und steckt bedrohlich tief im Abstiegsstrudel. Mit Sorge schauen die TV-Verantwortlichen dem letzten Spiel des Jahres am Samstag, 22. Dezember, zuhause gegen den Tabellensechsten TuS Helmlingen entgegen. »Die Jungs brauchen dringend ein Erfolgserlebnis«, so Trainer Leins. Er stellt klar: »Aufgegeben wird nicht.«

Beste Torschützen des TV Ehingen waren: Maik Wiggenhauser (6/2), Mirko Ilgenstein (6) und Stefan Wiest (5).

Etwas Aufatmen kann hingegen der TuS Steißlingen - er gewann gegen den Tabellendritten TV Oberkirch mit einer überzeugenden Leistung und viel Einsatz 37:29 (21:15). Dank diesen Erfolgs kletterte der TuS auf den zehnten Platz in der Tabelle und kann beruhigt ins neue Jahr gehen. Die besten Werfer des TuS Steißlingen: Oliver Quarti (9/2), Oliver Reck (8) und Matthias Biedermann (7).

Budenzauber in Radolfzell

Radolfzell (swb). Vom 3. bis 6. Januar 2013 geht es rund in der Unterseehalle in Radolfzell, wenn die zweite Auflage des Sparkassen-Cups startet. Ausrichter ist der FC Radolfzell. Los geht es am Donnerstag, 3. Januar, von 17.30 bis 23 Uhr mit der Qualifikation der aktiven Mannschaften zur Teilnahme am Hauptturnier am Samstag. In drei Gruppen treffen namhafte Teams aufeinander: Mit dabei in Gruppe A der Hegauer FV, FC Tiengen, FC Villingen und der FC 03 Radolfzell. In Gruppe B der FC Neustadt, SC Pfullendorf, und der 1. FC Rielasingen-Arlen sowie in Gruppe C der FC Albstadt, SV Zimmern und Oberligist FC Singen. Am Freitag, 4. Januar, geht von 10 bis 17 Uhr das Turnier der E-Junioren über die Bühne und um 17 Uhr beginnt das Qualifikationsturnier der D-Junioren zur Teilnahme am Hauptturnier. Am Samstag, 5. Januar spielen dann die Qualifikanten der aktiven Mannschaften von 9.30 bis 18 Uhr um den Cup. Den Abschluss bildet am Sonntag, 6. Januar von 9 bis 19 Uhr das Turnier der D-Junioren.

Wunschgegner der Turner

Singen (swb). Das hat man sich bei den Turnern der TG Hegau–Bodensee gewünscht: Am 16. November 2013 findet der Bundesliga–Wettkampf zwischen dem FC Bayern München und der TG Hegau–Bodensee in der Singener Münchried–Sporthalle statt.

Rekorde purzelten

Tolle Leistungen beim Hohentwiel-Festival

Singen (swb). Die 16. Auflage des Internationalen Hohentwiel-Festivals der Schwimm-Sport-Freunde (SSF) Singen war mit 21 Vereinen aus der Schweiz, Österreich, Deutschland und erstmals Finnland hervorragend besetzt, wobei 260 Schwimmer rund 1.600 Mal an den Start gingen. Noch erfreulicher war aber die Klasse, die sich über zwei Tage in der Hohentwielstadt präsentierte. »Die Breite in der Spitze war noch nie so groß wie in diesem Jahr«, freute sich Organisator Norbert Mayer über das begeisternde Starterfeld. Mit der SC Uster-Wallisellen ging die derzeit mit großem Abstand stärkste Mannschaft der Schweiz in Singen auf Titeljagd und überzeugte mit zwei überragenden ersten Plätzen in den Medaillenspiegeln der offenen Klasse und der Altersklassen. Dahinter tummelten sich in der offenen Klasse mit Winterthur, Chur, Niefern, Kriens, Schaffhausen, Neckar-Enz und Tampere, sowie in den Altersklassen auch noch mit Konstanz, Baar, Riedlingen, Villingen, Wittenbach, Tübingen, Kreuzlingen, Dornbirn, Romanshorn und Ausrichter SSF Singen viele stark aufschwimmende Clubs in den Medaillenrängen. Für die sportlichen Highlights sorgten zwei Frauen und zwei Staffeln: Weltcup-Starterin Lena Gebhardt (TSG Niefern) pulverisierte die Veranstaltungsrekorde über 50 m und 100 m Brust und zog über 100 m auch noch Jennifer Fellmann (Kriens/1:11,14) deutlich unter die alte Rekordmarke mit. Svenja Stoffel (SC Chur) verbesserte die Rekorde über 50 und 100 m Schmetterling und legte den Grundstein für einen neuen Veranstaltungsrekord über 4x 100 m Lagen, den sie mit dem Team des SC Chur aufstellte.



Lena Gebhardt (TSG Niefern) schwamm neue Rekorde über 50 m und 100 m.

Den 6. Rekord steuerte Uster-Wallisellen ebenfalls über 4x 100 m Lagen in 3:51,70 Minuten bei. Die Schwimm-Sport-Freunde Singen als Ausrichter konnten sich über einen tollen Aufwärtstrend ihrer jüngeren Leistungssportler freuen, von denen drei bestechend abschnitten: Moritz Schmid sicherte sich über 50/100/200 m Rücken gleich drei Titel, fügte über 100 m Lagen noch Silber und über 100/200 m Freistil zweimal Bronze hinzu. Jan Heck glänzte als Kraulsprinter und holte über 50 und 100 m Freistil Gold. Über 100/200 m Rücken sowie 100 m Lagen gewann Heck zudem Silber. Michaela Jäeger gewann über 200 m Rücken Gold, über 100 m Rücken auch noch Silber und über 50 m Rücken und 200 m Freistil zweimal Bronze. Infos unter: www.ssfsingen.de.

BAUEN & WOHNEN



WOHNTRENDS VON MUTTER NATUR

Eine Wohltat für Körper und Seele

In der heutigen Leistungsgesellschaft ist es manchmal schwierig, das Tempo zu halten. In Zeiten von Hightech und Stress spüren viele Menschen verstärkt die Sehnsucht nach der Natur und nach dem Ursprünglichen: Denn je schnelllebiger und hektischer der Alltag, desto mehr wünscht man sich Ruhe und Besinnlichkeit im privaten Bereich. So sind Jung und Alt oft auf der Suche nach natürlichen Rückzugsorten. Wohl dem, der ein Zuhause hat, das den Namen verdient und eine Oase des Wohlfühlens und der Geborgenheit ist.

Der Mensch braucht seine Erdung. Einen perfekten Boden der Tatsachen findet er in einem mit natürlichen Materialien eingerichteten Lebensumfeld vor: Das Naturprodukt Holz ist zum Beispiel sehr gut



Holzmöbel im Spaltholzdesign sind eine Wohltat für Körper und Seele.

darin, Ruhe und Gelassenheit zu vermitteln. So sind Möbel aus Naturholz perfekt dafür geeignet. Zeitlose Wohn- und Speisezimmermöbel bestehen beispielsweise aus ökologisch verarbeitetem Massivholz und besitzen positive Eigenschaften, die sich ausgleichend auf das Raumklima auswirken. Keinerlei Schadstoffe belasten die gesunde Wohnluft. Darüber hinaus punkten die nachhaltigen Naturholzmöbel durch ihre unverwechselbare Optik. Holzmöbel bestechen durch ein ästhetisches Zusammenspiel unikaler Formen, Materialien und Oberflächen. Holz mit natürlicher Maserung, in sich schon einzigartig. Ob Esstisch, Sitzbank, Regal, Kommode oder Schrank: Mit Holzmöbeln entsteht eine harmonische Verbindung zwischen Mensch und Natur. Bewohner erleben die richtige Atmosphäre, um Wurzeln zu schlagen, denn Leben mit Holz heißt Leben mit allen Sinnen.

Neuer Glanz für alte Schätze

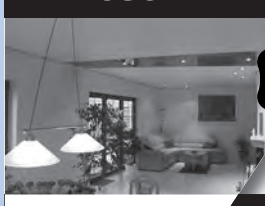
Holzmöbel erfreuen sich gerade mit dem aktuellen Trend zu mehr Natürlichkeit wieder großer Beliebtheit. Allerdings zeigt auch das Naturmaterial Holz irgendwann, dass der Zahn der Zeit an ihm nicht spurlos vorübergeht. Produkte auf natürlicher Basis können hier Abhilfe leisten: Öle, Wachse und Lasuren erhalten die ursprüngliche Schönheit von Möbeloberflächen oder stellen sie wieder her – und zwar ganz ohne Chemikalien.

Wer seinen Möbeln etwas Gutes tun möchte, der wischt sie regelmäßig mit der Kräuter-Möbelpolitur. Zur Säuberung leicht verschmutzter Stellen reicht in der Regel ein nicht zu feuchtes Fließtuch – für stärkere V erschmutzungen gibt es Pflanzenseife. Sie reinigt effektiv, sorgt für eine Rückfettung der Oberfläche und für ihren dauerhaften Erhalt. Ist es mit bloßem Säubern nicht mehr getan, weil ein Möbelstück von Schädlingen befallen ist, stehen giftfreie Lösungen bereit. Nachdem die unliebsamen Untermieter ausgezogen sind, kann das Schmuckstück nach individuellem Geschmack neu gestaltet werden. W er die natürliche Farbe des Holzes erhalten möchte, kann die Oberfläche mit Flüssigwachs oder natürlichen Ölen offenporig veredeln.

Heizen mit Herz und Verstand

Wer braucht nicht ab und zu ein wenig Romantik und »Kuschelfeeling«? Zum Menschsein gehört es einfach dazu. Gerade in der kalten Jahreszeit bieten ein prasselndes Kaminfeuer und eine mollig warme Ofenbank die ideale V oraussetzung für wohltuende Tiefenentspannung und Gemütlichkeit. Dabei ist das Heizen mit Holz nicht nur ein entspannendes Vergnügen, sondern auch äußerst wirtschaftlich und schont den Geldbeutel. Die Kachelöfen verbrennen das Holz mit sehr hohem Wirkungsgrad und können es locker mit einer Gasheizung aufnehmen. Dabei ist der Brennstoff Holz erheblich günstiger, und man bekommt dazu auch noch das Erlebnis eines echten Holzfeuers. Einmal angeheizt, liefert er für viele Stunden eine gesunde und milde Strahlungswärme. Möglich wird dies, weil der echte Kachelofen aus Schamottesteinen gebaut und mit Keramik oder verputzten Schamottesteinen ummantelt ist.

Neue Zimmerdecke, in nur 1 Tag!



SEIT 1982 BEWÄHRTE QUALITÄT

PLAMECO DECKEN

Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie uns an

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

Ohne ausräumen und Beleuchtung nach Wunsch

Ihr PLAMECO Fachbetrieb: möbelwerkstätte buchmann
Untere Gießwiesen 8 • 78247 Hilzingen • Tel. 07731 / 7983624

Neue Fenster

Lärm und Kälte bleiben draußen!

Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.

Fensterbau ADAMCZYK GmbH

Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 07731/53346
www.adamczyk-fenster.de

SINGENER WOCHENBLATT

Bauen & Wohnen
wöchentlich in Ihrem
Wochenblatt –
ich berate Sie gerne!



Maike Busshart
Tel. 07731/880013, m.busshart@wochenblatt.net

WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET

Radolfzell Böhringen // Top Angebot

Ein-Familien-Haus



inkl. Grundstück

→ 3-Fachverglasung
→ Massivbauweise mit Dämmung
→ Gas-Brennwerttechnik + Sonnenkollektoren
→ Fussbodenheizung
→ Rolläden an allen senkrechten Fenstern
→ Wohnfläche ca. 116 m²
→ Grundstück ca. 400 m²

€ 279.000

bk Baukonzepte Jochen Blumer
Föhrenweg 3 - 78315 Radolfzell

Haus schlüsselfertig ohne Maler-u. Bodenbelagsarbeiten gem. BLB.

Besuchen Sie unsere neue Homepage
www.bk-baukonzepte.de 07732 - 94 06 49 0



Liebe Immobilienmarkt-Kunden,
bitte disponieren Sie für die Ausgabe KW 52,
Erscheinungstermin Freitag, 28.12.2012,
Ihre Immobilien- und Vermietungsanzeigen
bis spätestens
Donnerstag, 27. Dezember, 12.00 Uhr.
Ihr WOCHENBLATT-Team

3 von 4

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

CAMPINGPLATZ am BODENSEE



Die Gemeinde Allensbach, bekannter Ferienort mit attraktivem Freizeitangebot, vielseitigem Kulturprogramm und hervorragender touristischer Infrastruktur, verpachtet ab der Saison 2013 ihren Campingplatz mit Strandbad im Ortsteil Hegne.

Sämtliche Gebäude und Anlagen des Platzes werden zur Zeit neu erstellt. Bei dem Pachtobjekt handelt es sich um den Betrieb eines Campingplatzes mit ca. 160 Stellplätzen (davon ca. 80 für Dauercamper), den Betrieb eines Strandbades, einer Gaststätte mit ca. 40 Innen- und ca. 60 Terrassensitzplätzen und eines Kiosks.

Bewerbungsende ist der 28.01.2013.

Ein umfangreiches Exposé fordern Sie bitte **per Email** unter **g22@allensbach.de** an.
Bürgermeisteramt Allensbach, Rathausplatz 1, 78476 Allensbach
Ihr Ansprechpartner: Herr Waßmer, Tel. 0 75 33 / 801-22



FROHE WEIHNACHTEN
wünscht
Gerhard HAMMER & Team

visek-baut.de

Mietgesuche

1 Zimmer

1,5 Zi. Whg in Singen
od. Umgebung v. alleinsteh. Frau, 39 J., gesucht, T: 0179-9024665

Singen/Umgebung: 1 – 1½-Zi.-Whg. für kaufm. Angest. gesucht (für Vermieter kostenlos). **SIENER Immob.,** Tel. 0 77 31/1 21 71

1-2 Zi.-Whg.
ab sofort ges., Tel. 0173-8649003

2 Zimmer

alleinst. Frau 45 J. su.
dringend 2 Zi. Whg. bis 400,- € WM in Si/Umgeb oder auch gerne in Seenähe, Tel.: 0174 - 2926573

Dringend gesucht:
2-2,5 Zi.-Whg., bevorzugt KN-Wollmatingen, Altbau, mit Wanne, EBK, zur Miete. Zuschriften unter 114098 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Singen/R'zell/Umgebung: 2 – 2½-Zi.-Whg. für alleinst. Dame gesucht (für Vermieter kostenlos). **SIENER Immob.,** Tel. 0 77 31/1 21 71

Whg. dringend gesucht
Junge alleinerziehende Mami mit einem 5 Monate alten Säugling sucht DRINGEND eine 2 Zimmer Wohnung im Raum Hilzingen-Singen, notfalls auch eine 1 Zi.- Whg. Bitte helfen Sie uns. Kontakt: 0152/26897118

2-Zi.-Whg.
nur EG und nur mit Badewanne und Fenster im Bad in Volkertshausen, Beuren, Aach oder Singen sucht ältere NR-Dame ab 01.03.2013 oder später. Tel. 0152-56343999

1,5 - 2-Zi.-Whg.
26-jährige Single-Frau (berufst.) mit kleinem Kater sucht dringend zum 01.03.2013 eine 1,5- bis 2-Zimmer-Whg. in Singen und Umgebung mit EBK. Warmmiete bis 450.- €, provisionsfrei!!! Bitte melden unter Tel. 0152-04044600

Singen-Südstadt, EG
von alleinst. Dame so bald wie möglich ges. Tel. 07731/9441597

Altenpflegerin
sucht 2 - 3-Zi.-Whg. in Singen u. Umgebung bis ca. 450.- € WM ab sofort, Tel. 0176-99930596

2 Zi.-Whg.
ab sofort ges., Tel. 0162-6642116

Suche dringend!!
2-3 Zi.-Whg in R'zell m. EBK, Tel. 07731/3193816 o. 0162-9506980

Rentner, handwerkl. be-
gabt, sucht 2-3 Zi.-Whg, m. Keller u. Garage i.R. R'zell/Höri, Tel. 07735/937501

3 Zimmer

3 Zi.-Whg., in Singen,
nur EG od. 1.OG, höher nur mit Lift, von 3köpf. Fam. ab 1.3. o. später gesucht. Tel. 0152-29247545

Suche 3 Zi.-Whg in
Hemmenhofen, Tel. 0152-02709374

3 Zi-Whg. in Singen
m. Blk., im EG od. mit Aufzug, von Fam. gesucht, T: 0176-25718404

Alleinerz. Mutter sucht
3-4 Z. Whg. in Singen u. Umgeb.,WBS vorhanden, T.0174-6055350

Bundesbank-Ang. a.D.
su. 3 Zi. Whg. in R'zell, Moos, Böhrg., Markelf., u.U. etc., bis ca 600,- € kalt f. 2 Pers./Nichtraucher/keine Tiere, gerne EG/1. OG o. Lift n.V. , Ed.Nik@gmx.de, T. 0173-6710809

Jg. frdl. Fam. sucht
3-4 Zi. Whg in Si / näh. Umg., m. Blk. od. Terrasse, 0176-70790677

4 Zimmer und mehr

Singen/R'zell/Umgebung: 4 – 4½-Zi.-Whg. für leit. Angest. gesucht (für Vermieter kostenlos). **SIENER Immob.,** Tel. 0 77 31/1 21 71

Fam. (2 Ki. 11 + 15 J.)
NR, su. ab sofort gr. Whg. ab 4,5 Zi. o. Haus i. R. R'zell/KN, Gottm, o. Höri. Tel. 07231/426537

Häuser

Nette Familie
Wegen Eigenbedarf suchen wir ein Haus in Orsingen-Nenzingen, Eigeltingen, Aach, Volkertshausen ab 5 Zimmer bis 1.000.- € kalt, festes Einkommen vorhanden, Renovierung auch kein Problem, langfristig, Tel. 0160-5447691

Vermietungen

1 Zimmer

R'zell, möbl. Zi., NR, m.
EBK, Du./WC, sep. Eing., FB-Hzg., Busanb., 230.-€ + NK+KT, ab Febr. 2013 frei., Tel. 0176-20551237 od. E-Mail: infomieten@t-online.de

1-Zi.-Whg. Radolfz.-OT
Suche Nachmieter für schöne UG-1-Zi.-Whg., hell, gr. Terrasse, kl. kompl. Küche u. Bad, ca. 48qm, zum 1. Feb. 13, T. 0176-84438838

Engen-Anself., 32 qm
Terr., Bw/Du, 350 €, 07735/1377

2 Zimmer

R'zell 2 Zi.-Whg., möbl.,
40 m², NR, keine WG, sep. Eing., EBK, Du./WC, Busanb., FB-Hzg., 500.- € + NK + KT, sofort frei Tel.0176-20551237

Si.-Nord: 2½-Zi.-Whg. € 390,– + NK
Weiterdingen: 2-Zi.-Whg. € 230,– + NK
SIENER Immob., Tel. 0 77 31/1 21 71

Exkl. Seniorenwohnen
betreut, in Radolfzell, Altstadt, See- u. Stadtpark nah, 2 Zi.-Appartment, Parterre zum Innenhof, 58 qm, Auskunft: Frau Kellbeck 07732/99890 oder Dr. Spies 07732/4305

2 Zi.- Whg. in Öhningen
ca. 75 m², Blk., DG, 2-geschossig, offener Kamin, EBK, ab 1.2.2013, zu vermieten, KM 420 €, NK 180 €, 2 MM Kaution, Zuschriften unter 114120 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3 Zimmer

Schöne 3-Zi.-Whg.
in Mühlh., EG, 90 m², KM 520 € + NK, Tel. 07731-47701 ab 15 Uhr

3,5 Zi. Whg. Hilzingen
1. OG,ab 01.03.13 zu verm. € 520.- + NK. T. 0176-45191350

3 Zi.-DG-Wohnung
Singen-Friedingen, helle, offene Whg. BJ 06, ruh. Lage, 2-Fam.-Haus, 87 qm, gr. Kü/Ess/Wohnz.-Bereich. Bad/WC, BLK, Keller. KM 600 € + PKW-Stellpl. + NK + Kaution. Tel.: 0172-8587096

Qualitätsumzug
mit Tiefpreisgarantie
Wieland
UMZÜGE NAH UND FERN
Rufen Sie an. ☎ 0 77 31 - 6 25 35

Steißlingen: 3 Zi.-Whg.
1.OG, 86 m², Kü., Bad, Gäste-WC, Keller, TG-Platz, ab 1.3.13, KM 490.- + NK 150.- + TG 40.- + 2 MM KT. Tel. 0152-04841374

Si.-Nord: 3½-Zi.-Whg., 96 m², Balkon, € 620,– + NK + Garage
Si.-OT: 3-Zi.-Whg., € 550,–
SIENER Immob., Tel. 0 77 31/1 21 71

Worblingen: 3 Zi.-Whg.
EG, Blk., 71 m², Im Junkernbühl, WM 645.- + 2 MM KT, ab Jan. Zuschr. Postf. 230, 78202 Singen.

BERGMANN GmbH seit 1963 Ihr Umzugspartner
· In- & Auslandsumzüge
· Privat- & Firmenumzüge
· Haushaltsauflösungen
· Möbelaußenlift
· Möbeleinlagerungen
Robert-Bosch-Strasse 7 D-78224 Singen
Tel. (07731) 79 67 18
info.bergmann-umzuege@gmx.de
www.umzuege-bergmann.de

4 Zimmer und mehr

5-Zi.-Whg., Si.-City
Balkon, KM 780 € + NK 175 €, ab sofort o.n. Abspr., 0170-8069143

4-Zi.-DG.-Whg., 75 qm,
Blk., Beuren am Ried, WM 550.- € + 2 MM KT, T. 07736/591

Engen-Randlage
Schöne, gr. 5 Zi.-Whg., 4 Schlafräume + off. Kü., Wohn- u. Esszi., EBK, 2 Bäder, Abstellraum u. Stellpl., 1.OG, KM 750.- + NK, Hzg., Müll, Wasser + Strom ca. 200.-, ab Feb.13. Tel. 0160-90675383

4-Zi.-Whg. in Bodman
110qm, 2 Balkone, Seesicht, Garage, komplett renoviert, KM 780.- € + KT + NK, an ruhige Mieter zu vermieten, Tel. 07773/5692

Sonstige Objekte

Stellplatz f. Imbisswg./
Container m. Wasser- u. Stromanschl., sgt. Lage Si.-Süd, ab sofort zu verm., T. 0171-4602375

Häuser

Engen-OT: Freist. 1-FH, Top-Ausst., € 1.200,– + NK
SIENER Immob., Tel. 0 77 31/1 21 71

Immobiliengesuche

Häuser

*****Interessant bei Kauf-/Verkaufsabsicht**
»Wohnungs- + Hausschätzungen«
199,– € bis 31.12.12 * ehrlich * seriös *
G. SIENER Bankkfm. Tel. 0 77 31/1 21 71

Suche Haus
auf Mietkaufbasis, 0163-8000723

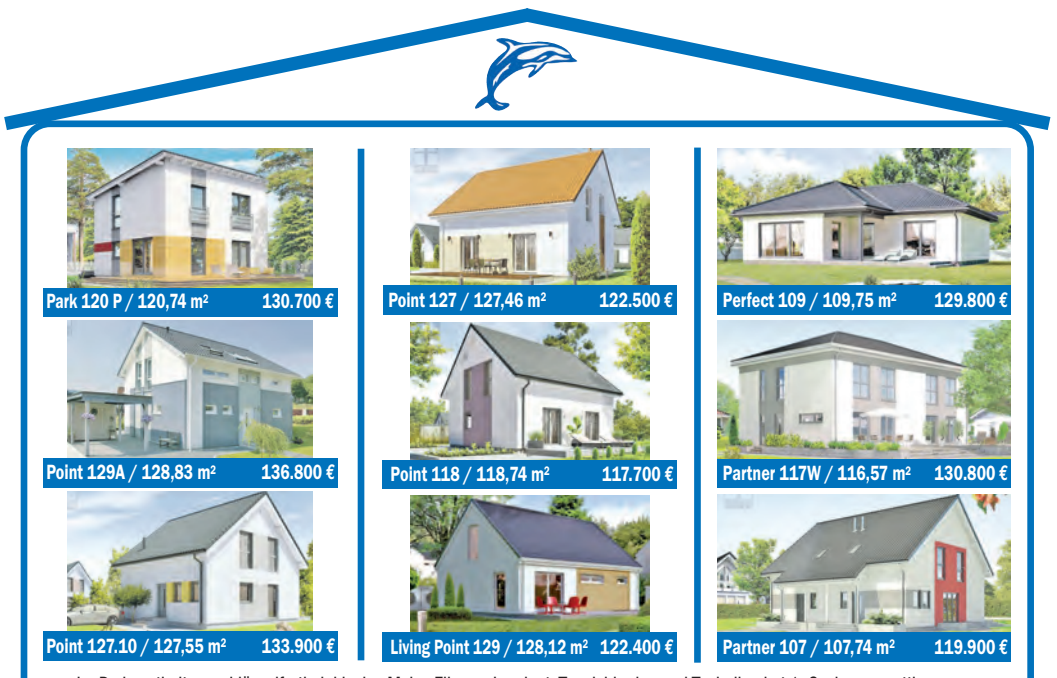
Immobilienverkäufe

3 Zimmer

3-4 Zi.-Wh., EG, Singen
behind.- u. Rollstuhlgerecht, S-Blk., Bj. 74, sgt. Zust., ca. 85 m², Garage. zu verkauf. Tel. 0171-4602375

Schöne 3,5 Zi., Garten-
Whg. in Singen, Gepfl.+junge (Bj.1991) EG-Whg. in 3 Fam.-Haus m. Winterg., ca. 90 m², eigener Ziergarten, nur 3 WE, eleg. Fliesen + Fussbodenheizg., etc, 149.500, €, Einzel-Gar. + EBK mögl. Jul.Steis@gmx.de

Si.-Nord: 3-Zi.-ETW, Balkon, frei, € 120.000,–
Si.-Mitte: 3-Zi.-Mais.-ETW, EBK, Balkon, Garage, frei, € 170.000,–
SIENER Immob., Tel. 0 77 31/1 21 71



Im Preis enthalten: schlüsselfertig inklusive Maler, Fliesen, Laminat, Teppichboden und Technikpaket 1, Gasbrennwerttherme + Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung – ab OK Bodenplatte/Kellerdecke. Abbildungen zeigen teilweise Zusatzausstattung.

KS Hausbau GmbH
Wir bauen für Sie!
Stockergarten 12 • 78247 Hilzingen
www.ks-hausbau.de
Tel: 07731 / 18 23 55

Häuser

»Wohnungs- + Hausschätzungen«
199,– € bis 30.12.12 * ehrlich * seriös *
G. SIENER Bankkfm. Tel. 0 77 31/1 21 71

EFH 78239 Rielasingen
gepfl., freist., ält. EFH, 540 m² Grund mit Garten+Anbau-Reserve, 2 Gar.+Nebengebäude, Voll-Keller € 189.500 maria.rams@gmx.de Zuschriften unter 114105 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Stockach: 2-FH, 3 Garagen, 860 m² Grundst., beziehbar, € 300.000,–
SIENER Immob., Tel. 0 77 31/1 21 71

Garagen/Stellplätze

Geschlossene Dauer-
stellplätze zu vermieten für Wohnmobile, Wohnwagen. Anfragen bitte unter: Tel. 0176-64150618 ab 18 h

SI-City Marktpassage
2 Gar. Aug.Ruf Str. 2, je 12.500,- €, T. 0172-7239045, city-garage@gmx.de

Fundgrube

Verkaufe *2x SAMINA Lamellenrost 100x200, gebraucht, guter Zustand, Euro 150,–/Stk. (Neupreis: Euro 1.920,–/Stk.). Telefon: 0 77 31 – 3 19 59 48*

An- und Verkauf
Computer-Service, schnell und preiswert!
Reparaturen, Wartung und Konfiguration vom Fachmann.
Firmenbetreuung - Server, Workstationen und Netzwerke!
Neu- und Gebrauchtcomputer zu fairen Preisen!
Inzahlungnahme von Gebrauchtcomputern und Komponenten
Ankauf & Verkauf
Hauptstr. 62, Singen/Htwl., gegenü. Rathaus
Tel. 07731/49425,
www.an-und-verkauf.net

Bekleidung

Landhauskleid Leinen
Hell, Gr. 36/38, mit div. Zubehör, 120,- €, Tel. 0152-36383691

Landmaschinen

Kipper, Traktor u.
Kreiselmähwerk zu kaufen gesucht. Tel. 0174-5477199

Elektrogeräte

Gefrierkombination
Privileg Öko, Energiesparend, BxHxT: 60x200x60 cm, funktionstüchtig, für 75 € zu verkaufen, T: 07738/938622

Staubs. VORWERK
Kobold m. sämtl. Zbh., zu verk., Preis VB, T. 0157-81913798 ab 15h

Gefunden

Fahrrad gefunden !
schwarz, Näheres 07731/41700

Verloren

Weinroter Wollhandsch.
verl. Samst. 15.12. am Wochenmarkt i. Si.,ca. 11 Uhr, 07731/45941

Hifi / Video

HiFi für Liebhaber



Plattenspieler, Dual CS 728 Q, Tonband AS 5004, Yamaha Disc-Player CD-2000, Tuner T-80, Amplifier A-1020, Technics Cassette RS-813, Spulen, Kabel, teilw. verstaubt (leicht defekt) kpl. 700,- €, 07771/7421

zu verschenken

Zwergkaninchen 8 Wo.
in liebevolle Hände zu verschenken. Tel. 07738/922648

Punktgenau abnehmen!
Bis zu 12 cm weniger Bauchumfang in 4 Wochen
Tel. 0 77 31 / 5 16 59 fitwell PARK PHYSIO

Stepper + Hantelset
zu verschenken 07731/71069 ab 11h

Sofa Rundecke, lachsf.
Schlaff., + Ottomane, Wohnwand, Kiefer geölt, zu verschenken, Tel. 07731/926033

2 Kätzchen
zu verschenken, gleich aussehend, hellgrau, geb. 28.8.12. Tel.: 0152/54016161

Laufband von Pro-Form
neuwertig, massiv, an Selbstabholer zu verschenken.0160-99635828

Eckcouch dkl.-braun
Velour zu verschenken. Tel. 07731/1862736

Schlafsofa
blau mit bunten Blumen zu verschenken. Tel. 0172-8454359. Am besten mit sms. Rückruf kommt.

IKEA-Metallhochbett
zu verschenken. T. 07731/184207

Ich heiße Lucy
bin erst 1,5 Jahre, eine kastrierte Mieze, etwas scheu, aber ganz lieb. Mein bester Freund hat leider wenig Zeit für mich. Nun suche ich neue Freunde, die mir meine Streicheleinheiten und vieles mehr geben können. Zu verschenken, Tel. 07731/9112400 (AB Rückr.)

Große Eckcouch
m.Schlaffunktion, blau, sehr guter Zustand an Selbstabholer zu verschenken, T: 0151-51925735

Badezimmermöbel
moosgrün, Waschtischunterschr. u. Hochschrank, sehr guter Zustand, zu verschenken, T. 07773/5429

Kanarienvogel (weibl.)
zu verschenken, Tel. 07771/62359

Kapitalmarkt

Erdrückende Schulden?
Durch Schuldenzusammenfassung zahlen Sie eine bezahlbare Rate ohne neuen Kredit.
Ärger mit Banken, Inkasso, Gerichtsvollziehern? Wir verm. Hilfe ohne Neuverschuldung!
• Keine schädigende Wartezeit
• Wir kommen auch zu Ihnen
• Wir sortieren Ihre Unterlagen
Privat und gewerblich
Schuldner-Schutz.de
e.V. eingetragen beim Amtsgericht
24 Std. 0800 - 724 85 33 kostenlos auch von Mobil
SCHULDNER SCHUTZ

Kaufgesuche

Technik Museum
zahlt Spitzenpreise für alte, dtsch. Militärsachen vor 1945, wie Orden, Urkunden, Uniformen, Dolche, Soltbücher, Fotos/Alben, usw., Tel. 07736/9249955

Autos gesucht
m. Unfallschaden, auch oh. TÜV od. Motorschaden, 07731/ 796581

zahle Spitzepreis für
Schirmmützen, Dolche, Säbel v. 1,- und 2. Wektkrieg, 07774/920787

Suche große
Dampfmaschine oder Heizluftmotor. Tel. 0172-7206117

Suche Wi.-Reifen
145/70R13, alte Holzpaletten, Tel. 07731/49504

Verkäufe

2 Schränke um 1900
1 Schreibtisch um 1900, 1 Schrank Barock, Bilder, Spielzeug, Teppiche, 1 Truhe um 1700, uvm. Tel.: 0151-12727350

freistehender E-Herd
gebr., Pr. VB, Tel. 07736/591

PC-Desk-Set HP

Pavilion, Full-HD-LCD-Monitor 21,5i, kabellose Maus und Tastatur, 600 GB Festplatte, 3,4 MB Arbeitsspeicher, Netzwerkkarte,optisches Laufwerk, Farbdrucker HP Deskjet D1660, Fernbedienung, Windows 7/32-Bit Home Premium € 450.-, in Ludwigshafen abzuholen, Tel: 07773 936116

Bücher
Sternentänzer 1-19 (Pferdebücher) 60.-, Twilight Bücher 1-5 m. Box, 40.-, wie neu, 07731/71069 ab 11h

Waschmaschine
neuwertig. Tel.: 0160-1652921

Brennholz
ofenfertig, Lieferung. Tel.: 0157-30417920

Sat-Receiver neuwertig
Atemio AM510, Titan Nit Edition, Linux HD, USB-PVR ready, 80 €. Tel.: 07731/23216

Auftausalz in 25 kg S.
5 Tonnen gesamt oder Einzelm. zu verkaufen, T. 0176-42522813

Günstig zu verkaufen
WOK-Pfanne, orig.verp. NP 75,- f. 20,- €, neue Arbeitsmäntel, Liegestuhl weiss m. Rädern, Lederhose kurz v. 1955, 1 P. Lederstiefel gefüttert, z.B. f. Motorradf. Gr. 41, Preise VB 07731/48866

Ikea Bettsessel
sehr gut erhalten. Preis 90,00 €, Tel. 0172-8454359. Am besten mit sms. Rückruf kommt.

Glastisch (1,20m) 60€

Tel. 07732/942015

Neues Matratzenset
90x200, H 16cm, neu 400.- €, abzugeben für 220.- €, Fehlkauf, wenige Nächte genutzt, abzuholen in Mühlhausen im 2. OG, ab 18 Uhr, Tel. 0170-2766183

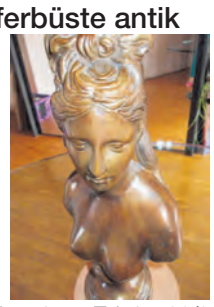
Schneeräumschild
m. Ketten für Rasentraktor zu verkaufen, T: 07738/5193

Strandkorb
sehr gut erhalten, beige-farben, wurde nur im Innenbereich benutzt,Preis: 180 €, T: 07732/988055 oder 0151-26143677

zu verkaufen
Ski u. Skischuhe, 2 Paar Schlittschuhe Gr. 42 + 40, Holzschlitten, altdeutscher Sekretär B x H x T: 60x90x38 cm, großes Stierfell, venez. Spiegel, VB, T: 07731/44271

Kompressoren
2 Kompressoren-Systeme zu verkaufen: 1x Babatz BL 650 m. Lufttrockner, 6501/m, 3 KW mit Kältetrockner. 1x Schraubenkompressor Kaeser SK18. Tel. 0171-8124887

Flohmarktartikel
und Sammlerartikel zu verkaufen! Kerzenleuchter, Kreuze und andere Skulpturen aus Messing, Zinn, Holz, Porzellansachen usw., Tel. 0171-2176251

Kupferbüste antik

40cm h., 50,-€, Tel. 07732/942015

Günstig z. verk.
Kärcher Hochd.-Reiniger 120bar, alter Waschkessel m. Einsatz f. Blumen, alte Nähm., Zinnsammlg., Video-Kassetten Porno, Tel. 07735/937501

Altes Schreibpult,
Bauernschrank 2-türig, Duschkabine wie neu, alte Standuhr v. 1870, alte Teppiche, u.v.m. Tel. 07731/49504

Musik

Gitarre lernen
nur beim Profi, Tel: 07731/63262

Schlagzeug
kompl. m. viel Zubehör zu verk. VB 480 €, 0176-32760393 ab 18 Uhr

Super Klavier
m. Transport 850.-; Keyboard »Roland« 300.-; Tel. 07732/820117

Ovation Standard
Balladeer, New Hartford USA, 590.- €. Tel. 0175-5289835

Banjo
Verkaufe sehr gut erhaltenes Tenor-Banjo 4-saitig, längere Zeit nicht mehr bespielt, (NP 1.000.- DM) für VB 150.- €, Tel. 07735/440017

Klavier
neu gestimmt, Top-Zustand, ev. mit Transport, VB, T: 0160-96410005

Möbel

kompl. Kinderzimmer
sehr günstig zu verk., Sitzgarnitur 2-er, 3-er, Sessel (Landhausstil) neuw., Elektrokamin 1 J. alt, Preise VB, Tel. 0176-70822995 ab 16h

Esstisch u. 6 Stühle
Esstisch, Marke Selva, Kirschbaum, oval, 140 x 100cm, 75cm hoch, ausziehbar 180cm, 6 Stühle, Bezug aquafarben, sehr guter Zustand, Preis VB 490.- €, T. 07732/52121



Für alle, zu denen der Weihnachtsmann nicht sooo großzügig ist
WEBER SAGT
JAAAA!
PFANDKREDITE
Schmuck, Uhren, Fahrzeuge, Boote, Maschinen, Elektronik, Antikes, u. v. m.
DOCH NICHT NUR BEI GELDNOT DER RICHTIGE PARTNER:
GOLDANKAUF
Alt-/Zahngold, Münzen, Barren, Schmuck, Uhren, Silber, Platin, Diamanten, Zinn, Militaria, Sammlungen, Erbschafts- und Haushaltsauflösungen, Insolvenzen, u. v. m.
Verkauf von Anlagegold.
Singen - Enge Straße 7
Konstanz - Bahnhofstr. 7
Geschäftsstellen der Pfandhausgruppe Weber:
Rottweil - Tuttlingen - Konstanz
Singen - Friedrichshafen - Reutlingen
Balingen - VS-Villingen
Weber seit 1989
Scheideanstalt | Pfandhaus | Auktionshaus
www.weber-sagt-ja.de
Mitglied im Zentralverband Deutscher Pfandleiher
Tel.: 0800 - 111 21 23 03 (Deutschland/gebührenfrei)
Tel.: 0800 - 00 16 51 (Schweiz/gebührenfrei)

3-er Couch, f. 150,- €

abzugeben T. 0172-7434623

Schlafzimmer
komplett modernes Schlafzimmer in Nußbaum/Milchglas-Optik zu verkaufen. Schrank 302cm, Bett 160 x 200cm, 2 Nachttische und Highboard. NP 2.100.- €, Preis VB, Tel. 0176-62921368

Kpl. Schlafzimmer
Großes Schlafzimmer zu verk. in Farbe Braun/Creme, Bett, Schrank,Nachttische, Kommode, Abholung in Gottmadingen, Bilder auf Anfrage, Preis 300,- € VB, Tel. 0160-8829874

Fernsehsessel

m. 2 Elektromotoren u. Aufstehhilfe, 700.- €. Tel. 07731/182919

Neue, nicht alltägliche

Glasbeistelltische, hochwertige Ausführung, 1 x 70x120 cm = 310.- €, 2 x 59x59 cm = je 290.- €. Tel. tagsüber 07731/8800-40

Stellengesuche

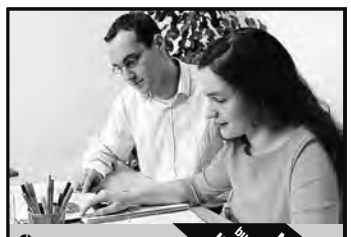
Frau (45) bietet Hilfe
im Haushalt an: Behördengänge, Einkaufen, Arztbesuche für ältere Pers. Bin mobil. 0174-2926573

Handwerker su. Arbeit:
Maler- od. Gartenarbeit, Renovierung, Entrümpelung, Hausmeister, Umzugshelfer. Tel.: 0160-8432431

Fliesenarbeiten P. Graf
+ Rep.: kurzfr., fachm. + sauber!
(07731) 7 16 54; 01 75 / 7 94 22 17

Ich bügle für Sie in
Singen, Tel. 07731/9441597

Unterricht


www.abacus-nachhilfe.de
Bessere Noten in der Schule:
Note 1,8 bundesw. Elternbefragung INFRATEST August 2007
Einzelnachhilfe
– zu Hause –
im gesamten Landkreis Konstanz
Erfahrene Nachhilfelehrer erteilen intensiven Einzelnachhilfeunterricht in allen Fächern (z.B. Mathe, Engl., Frz., Deutsch u.a.) für alle Klassenstufen und alle Schularten beim Schüler zu Hause.
ABACUS Nachhilfe GmbH Tel. 0 75 31/69 27 55

Gebe Klavier-Keyboard
Unterr. und Deutsch/Englisch, Hausbesuche, Tel. 07733/505670

Saxophon Unterricht
in Höri/R'Zell/KN, www.funjazztic.-eu, Tel. 07732/9407211

Suche Nachhilfe
in Mathe für Realschule 8. Klasse in Stockach, Tel. 0151-15196753

Englisch-Nachhilfe
Gymnasium 12. Klasse gesucht. Tel. 0171-3563473

Tiermarkt

Eckaquarium, Juwel
350 l, m. 2 Diskusfischen u. Skalaren, VB, T: 01525-6286069

Echte Mainecoonbabys
langhaar s. verschmust, su. noch ein warmes Plätzchen unterm Weihnachtsb. preisw. 07731/7492035

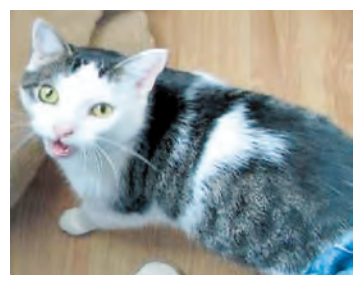
Süße junge Kaninchen
in gt. Hände abzug.,07738/923950

Kakadu (männerbez.)
m. Käfig und Kletterbaum zu verk., Preis VB, Tel. 07732/55917 o. 0173-9089204

Entflogen !!
Wir vermissen unseren grünen Wellensittich Bobby, entflogen am 12.12.12, T: 0157-79089485

Vogelkäfig auf Rädern
150x70x60 cm, 110,- €, Wurfkiste 80/80 cm, 70,- €, Terrarium m. Gürtelschweifechsen 45x45x45 cm, 150,- €, Terrarium m. Wasseragamen, 120x120x60 cm, VB, Terrarium 160x80x60 cm,m. Zubehör, 200,- €, Tel. 0170-4646001

Entlaufen

Kater entlaufen

Kater Püppi wird schmerzhaft vermisst s. 25.11.12 R'zell, Güttingerstr., gegenüber v. Milchwerk, sein Revier zieht Richt. Bahnschienen (Waldstr.) Milchwerk, Kater weiß/grau getigert ca. 7 J. Kastriert, er ist Epileptiker 07732/1304780 o. 0152-29586013

Verschiedenes

Sie fühlen sich krank, obwohl Sie organisch gesund sind? Dann fragen Sie uns nach der
Haar-Mineralstoff-Analyse:
Aachtal-Apotheke Volkertshausen
Tel. 07774 / 93260.

DANKE
Hiermit vielen Dank an meinen Anwalt und meiner Beraterin, die mich vor einem Jahr aus meiner Privatgefangenschaft befreit haben. H.G.

Antiquitäten

Tannenmöbel
u. Teakholzmöbel (Kommoden, Truhen u. Glasvitrinen zu verkaufen, Tel. 004176/4912574

Sammlermarkt

Ansichtskarten
aus aller Welt, bunt, zum Teil beschrieben und frankiert, zu verkaufen, Tel. 07771/9174894

Dienstleistungen

Lohnbuchhaltung
und Finanzbuchhaltung, diskret, schnell und zuverlässig übernehme ich gerne diese Aufgaben, auch bei Ihnen vor Ort. Keine EDV oder Software notwendig.
Tel. 0176/56782899

Renovierung – Umbau – Sanierung
T. 07732 – 821530 roomworx.de

Fernsehwerkstatt
sucht zur Auslastung Arbeit,
z. B. Reparaturarbeiten, Lötarbeiten,
Montagearbeiten etc. Tel. 0171/9409309

Für den Sport

Wintersportbazar:
4 P. Carv.-Ski 160-168 cm, 30.- bis 60.- €; 1 P. Ki.-Ski 128 cm, 20.- €; 2 Snowboards 144+147 cm, 40.- + 60.- €, 1 P. Sb.-Boots, Gr. 41, neu, 40.- €, Skistöcke 3.- + 5.- €, 1 P. Fischer Skating-Ski, neu, 187 cm m. B., 90.- €, 3 P. LL-Schuhe, Gr. 40-42, 10.- bis 50.- €, Snowblades 20.- €.T.0151-66118855

Winter = Homesport
Crane Sports Powerfit Stepper m. Trainingscomp., Pulsm., 60,-€, Ultrasport Bauch u. Rückentrainer m. Exp. u. Hanteln 50,-€, Diadora Ergotrainer m. Trainingscomp. u. Pulsm. 60,-€, Kettler Sport Bauch u. Rückentrainer 30,-€, 07732/2776

Zum Verlieben

Er (48 J.) ohne Anhang
Widder AC Löwe, 185 cm, schlank, blond, blaue Augen, mit Herz und Verstand, sucht seine Lebenspartnerin. Tel.: 0151-15833495

Barockteenager...
w., Ende 60, verw., wünscht sich für den Rest des Lebens nochmal ein kleines Glück, mit einem Herrn passenden Alters. Ich reise noch gerne und bin auch sonst sehr unternehmungslustig. Zuschriften nur mit Bild unter 114115 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Ich, 73 J., Witwer,
1.80 m, sehr fit, gut situiert, für alles Schöne zu haben suche Sie für ernstgemeinte Beziehung. Zuschriften unter 114116 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Wunsch für 2013
Mit 58 J. bin ich einsam, aber fröhlich. Was mir fehlt ist die Frau, der ich meine ganze Liebe u. Zuneigung schenken kann für eine gemeinsame Zukunft. Bin sehr gut aussehend., schlank, 1,79 m. Lass mich nicht länger warten. Zuschriften unter 114117 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

2013 wünsche ich mir
die Frau für's Leben, da alles andere bereits vorhanden ist. Bin 56 J. und vorzeigbar. Solltest Du einen leidenschaft., romant. u. erfolgreichen Partner für die gemeinsame Zukunft suchen, dann melde Dich. Zuschriften unter 114118 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Einfach so

Die hübsche Blonde
R'Zellerin, die in Möggingen arbeitet u. ihrem Sohn das Kochen lernt. Wir saßen am Sa. 15.12. gegen 16 Uhr im singener Cafe Schneckenburger. Ich bin der Koch. Würde Dich gerne wiedersehen. Du auch ? Tel. 0152/09479677

Heimliche Fantasie
Dominanter Mann, 60, sucht devote Frauen, gerne mollig oder gebunden, für fantasievolle, fesselnde Begegnungen, Alter unwichtig, Tel. 0176-88641578

KONTAKTE



Paulina – tabulos – XXL Busen
Tel. 0 75 31/7 53 50 www.kn-sex.de

LAURA blond, XXL Busen
07531-9411668
KN. Max Stromeyer Str. 37a
ladies.de * haus37a.de
SEX + SM 10 - 03 Uhr
8240Thayngen Rohrhaldenweg10
+ 41 / 52 64 00 702
www.clubleguan.ch
– Weihnachten + Neujahr offen –

NEU in KN! Schoko WENDY
lg. Beine • schöne Figur • 26 Jahre
fast alles möglich 0176-71944003
Sandra, 43 J.
gutauss., ganz privat, fantasievolle Sexspiele. 07531/56219

Eva's Puppenstübchen
Agentur – KN – Fürstenbergstr. 60
07531 - 61781
www.evas-heissegirls.de
www.haus-horny.de
Happy Hour von 11.00 bis 20.00 Uhr
4 Ladies, Top Service
60 Min. 85,– €, 30 Min. 65,– €
Tel. 07531-941067
Konstanz, Byk-Gulden-Str. 33
WWW.SEX-KN.DE
eine Std. Sex 80,– € (2x Org.)

TS MAMASi ALLES MÖGLICH !!
07531-9411667
KN., Max Stromeyer Str. 37a
www.haus37a.de www.ladies.de

www.fkk66.com

FKK 66
Lass Dich wie ein Pascha verwöhnen
Do FKK-Tag, Fr+Sa Grillparty
Fotos & Videos auf der Homepage
VS-Schwenningen, Eichendorffstr. 66
Täglich ab 12.00 Uhr geöffnet.
Telefon 0 77 20–81 10 92

Aussenbereich geöffnet, Fr.-Sa. grillen wir ab 18:00 Uhr für Euch
FKK-CLUB PANORAMA
WWW.CLUBPANORAMA.DE
SCHWENNINGER STR. 14, 78052 VS-VILLINGEN TEL.: 07721-3135

Schwerverletzte bei Verkehrsunfall

Stockach (swb). Auf der Kreisstraße 6180 sind am heutigen Dienstag, 18. Dezember, gegen 14.25 Uhr zwischen Stockach und Ursaul, nahe den Höfen Besetze, zwei Autos frontal zusammengestoßen. Vermutlich kam eine 47 Jahre alte Autofahrerin, die von Stockach Richtung Ursaul fuhr, in einer langgezogenen Linkskurve nach links und stieß dort mit einer 75 Jahre alten Autofahrerin frontal zusammen. Beide Fahrerinnen wurden in ihren Fahrzeugen eingeklemmt und wurden von der Feuerwehr Stockach mittels Rettungsschere befreit. Beide Frauen wurden mit lebensgefährlichen Verletzungen von Rettungshubschraubern in ein Krankenhaus transportiert.

Ein 12 Jahre altes Mädchen, das sich auf dem Rücksitz im Fahrzeug der 47-Jährigen befand, wurde mit einem Rettungswagen in ein Krankenhaus gebracht. Alle drei Verletzte wohnen im Landkreis Konstanz. Zur Unfallaufnahme und Bergung der Unfallfahrzeuge wurde die Kreisstraße 6180 bis 17.45 Uhr gesperrt. Die Höhe des Sachschadens ist noch nicht bekannt.

Beratung zur Rentenversicherung

Gottmadingen (swb). Die Geringfügigkeitsgrenze für Minijobber steigt ab dem 1. Januar 2013 von 400 auf 450 Euro. Das hat der Bundesrat in seiner letzten Sitzung im November beschlossen. Auf Antrag können sich Beschäftigte nach der Neuregelung von der Zahlung des eigenen Beitrags befreien lassen. Bevor Minijobber auf den vollen Schutz der Rentenversicherung verzichten, sollten sie sich daher informieren, welche Auswirkungen dies auf ihre soziale Absicherung hat. Eine Sprechstunde gibt es bei der »DAK Gesundheit«. Voranmeldung unter der Nummer: 07731/97072508.

Ausbildung zur Pflegeassistentin

Singen (swb). Die Johanniter Singen bieten ab dem 22. Januar einen Ausbildungsgang zur Pflegeassistentin als Abendkurs. Dieser beginnt 18.30 Uhr jeweils dienstags und donnerstags. Der theoretische Lehrgang endet mit einer Abschlussprüfung. Anschließend absolvieren die Teilnehmerinnen ein Praktikum in einer Einrichtung der stationären Kranken- beziehungsweise Altenpflege. Die Ausbildung folgt der Mindestanforderung von 200 Unterrichtsstunden für alle in der Pflege tätigen Personen. Lerninhalte sind Grundpflegemaßnahmen wie Mobilisieren und Lagern, Umgang mit Pflegehilfsmitteln, Pflege bei besonderen Krankheitsbildern wie Lungenembolie oder krebskranken Menschen sowie Sterbebegleitung.

Auch das Verhalten bei Notfallsituationen wird erlernt und geübt. Informationsmaterial kann bei Ausbildungsleiter Erich Scheu (07731/99830) oder unter erich.scheu@juh-bw.de angefordert werden. Infoabend und Kursbeginn ist jeweils der erste Kursabend im Johanniter-Ausbildungszentrum, Zelglestr. 6, Singen.

AUTOMARKT

Schäden durch Streufahrzeuge – wer haftet?

Die Befahrbarkeit der Straße hat Vorrang. Überholt man beispielsweise ein Streufahrzeug, das mit Tempo 30 unterwegs ist, kann es zu Schäden durch Rollsplit kommen. Der Beweis einer schuldhaften Handlung durch den Fahrer des Einsatzfahrzeuges ist schwierig, so dass dieses Überholmanöver teuer werden kann.
Wird beim Streuen in engen Straßen und bei niedrigster Einstellung der Streubreite unvermeidbar und unverschuldet ein parkendes Fahrzeug beschädigt, müssen Autobesitzer das hinnehmen.

Alfa Romeo

KAUFE ALLE FAHRZEUGE
PKW, Busse, Geländewagen. Zustand egal.
07721/6 97 30 71

145 Bj. 97, HU/AU 5/13
Zahnriemen + Kupplung v. 1 J. gew., VB 1.200,- €, Tel. 0152-58717077 ab 18:30 Uhr erreichbar

Kaufe alle Autos
PKW, LKW, Busse, Gel.-Wagen
TÜV, KM, Unfall, Motorschaden
– egal, auch sonntags ! –
Tel. 0 77 31 / 14 79 749

Kaufe Autos
alt/neu, Unfall, m./o. TÜV
reparaturbedürftig, Bj. egal
Tel. 01 76 – 10 46 97 63

Audi

A4 Quattro Winterauto
8 fach bereift + Schneeketten, Bj. 97, 145 Tkm, s.g. Zust. günstig abzugeben, Tel. 07731/43373



107 kW, EZ: 07/2005, 92.500 KM
Unfallfrei, 1. Hand, Klimaanlage, Modell Team 2006, Leichtmetallräder, Teilleder, Sitzheizung, Radio-CD, Tempomat, Nebelscheinwerfer, Trittbretter seitlich uvm.

BRÜTSCH
DAS MULTIMARKEN - AUTOHAUS
ŠKODA SkodaService | mazda | 10 | Straßendienst im Auftrag des ADAC
>> SINGEN und TUTTLINGEN<<
Tel:: 07731-90980 - www.bruetsch.de

Suche Audi A3 oder A4
bis 7.000 €, T: 07731/47696

BMW

BMW Mini Cooper
Bj. 02, 95Tkm, Leder, Klima, Airbag, etc., schwarz-silber, VB 3.500.-. Tel. 0160-93290802

Citroen

Citroen Xantia Bj. 99
172.000 km, Sportfahrwerk, Klima, Schiebedach, el. FH 4x, Airbag 2x, 8-fach bereift, CD-Wechsler, el. verstellb. Sitze, TÜV bis Ende Sept. 2013, VB 900.- €, T. 07557/8897 o. 0176-70205202 ab 16 Uhr



110 kW, EZ: 07/2005, 94.500 KM
Unfallfrei, 2. Hand, Klimaautomatik, Radio/CD, Teilleder, Anhängerkupplung, ESP, Tempomat, elektr. Fensterheber, Einparkhilfe hinten, Lichtsensor, Regensensor uvm.

BRÜTSCH
DAS MULTIMARKEN - AUTOHAUS
ŠKODA SkodaService | mazda | 10 | Straßendienst im Auftrag des ADAC
>> SINGEN und TUTTLINGEN<<
Hotline: 07731-90980 - www.bruetsch.de

Fiat

Chinquecento Bj. 93
HU/AU 05/14, 1.000,- €, Tel. 0152-58717077 ab 18:30 Uhr.

Ford

Escort-Kombi 1,8
EZ 7/97, Klima, AHK, nur 1.390 €,T: 0171-2073525

Fiesta 2005,echte



26 Tkm, neu. Modell, Garagenw., grüne Plakette, TÜV neu, Neuzust., Wi/So, Service gepfl., Alter halber zu verk. 5.200,- € 0176-97412614

Ford Fiesta
EZ 9/2000, 1,3l, 8-fach bereift, 149 Tkm, TÜV 3/14, gut erhalten, 1.650.- €, Tel. 07771/4446



119 kW, EZ: 08/2007, 77.000 KM
Unfallfrei, 1. Hand, Klimaautomatik, Radio/CD, elektr. Fensterheber, ZV + Funk, Allradantrieb, Leichtmetallräder, Anhängerkupplung, Tempomat, Nebelscheinwerfer uvm.

BRÜTSCH
DAS MULTIMARKEN - AUTOHAUS
> ÜBER 200 AUTOS AUF LAGER
> DEUTSCHE NEUWAGEN u. EU WAGEN zu TOP PREISEN
>> SINGEN und TUTTLINGEN<<
Tel:: 07731-90980 - www.bruetsch.de

Mercedes

Mercedes Benz C 240
AVANTGARDE, Bj 2000, 156tkm, 170 PS, schwarz, 12-f. ber., PDC, SD, tiefer, getönte Scheiben, Tempom., Klima u.v.m. top gepfl., 5.400,- €, Tel.. 0173-6886283

Mercedes C180
Bj. 99, 83.000 km, 123 PS, silbermetallic, Klima, Tempomat, 8-fach bereift, VB 3.300.- €, Tel. 0177-5554603



96 kW, EZ: 09/2003, 73.000 KM
Unfallfrei, 1. Hand, Klimaautomatik, elektr. Fensterheber, Anhängerkupplung, 6-Gang, Zentralverriegelung + Funk, Metallic, Sport-Lenkrad, uvm.

BRÜTSCH
DAS MULTIMARKEN - AUTOHAUS
> ÜBER 200 AUTOS AUF LAGER
> DEUTSCHE NEUWAGEN u. EU WAGEN zu TOP PREISEN
>> SINGEN und TUTTLINGEN<<
Tel:: 07731-90980 - www.bruetsch.de

Kaufe alle Autos
Bj., TÜV, Unfall, Motorschaden egal
Tel. 0174 – 7 75 30 96

DIE GEBRAUCHTWAGEN-PROFIS DER REGION
AUTOZENTRUM Bodensee
Herrenlandstraße 62, 78315 Radolfzell
Tel. 07732 / 82334-99
www.autozentrum-bodensee.de



BRÜTSCH
DAS MULTIMARKEN - AUTOHAUS
ŠKODA SkodaService | mazda
SKODA und MAZDA
Partner in Singen und Tuttlingen
ÜBER 300 AUTOS ZUR AUSWAHL!
www.bruetsch-gruppe.de

Barankauf von Unfall- und Gebrauchtfahrzeugen *(TÜV + km egal)*
Tel. 01 71 / 8 30 96 04
S. Schilling Automobile

Mazda

Weihnachtsgeschenk
Ein gepflegter mx5 als das perfekte Weihnachtsgeschenk. Der Wagen in silber ist sehr gepflegt und in 1A Zustand! VB 4.900.- €, Winterreifen inklusive, Tel. 07732/56201, email: tanjazelenka@gmx.de

Opel

Astra G, Silber metalic



nachweisb. 77 Tkm, Bremsen, Winter-u. Sommerr., Anlasser, Batterie/TÜV, Zahnriemen, Inspektion neu, AHK, grüne Plakette, s.g. Zustand, 3.800,- €, 0176-97432126



>> Gebraucht sich vor nichts zu verstecken.

Bei unseren Gebrauchtwagen von jung@smart sind 24 Monate Garantie immer inklusive.

>> smart fortwo pure
52 kW, EZ 11/11, 8.250 km, Tiefschwarz, Polster Schwarz, Klimaanlage mit automatischer Temperaturregelung, Radiovorrüstung inkl. Stabantenne u.v.m., 8.350,– €

>> smart fortwo mhd passion
52 kW, EZ 07/11, 9.350 km, Tiefschwarz, Panoramadach, Scheckheftgepflegt, bodypanels Plus-Paket, ESP, Gepäckraumabdeckung Rollo u.v.m., 9.350,– €

>> smart fortwo mhd cabrio passion
52 kW, EZ 02/12, 11.100 km, Kristallweiss, Bordcomputer, 3-Speichen-Ledersportlenkrad mit Lenkradschaltung, Tempomat, ESP, Radio High-Line u.v.m., 12.950,– €

Südstern-Bölle AG + Co. KG
Autorisierter smart Verkauf und Service
smart center, Georg-Fischer-Straße 55-57,
78224 Singen
Tel. 0 77 31.82 01-0, Fax 0 77 31.82 01-268
www.suedstern-boelle.de

CITROËN
Ihr Markenservice- und Handelspartner am Bodensee
Autohaus Reule
78315 Radolfzell
Robert- Gerwig Str. 2
Tel. 07732- 99 75 0 • www. reule.com

Corsa B, D3, 1,4 l, 60 PS

Bj 97, TÜV neu, ABS,132tkm, scheckheft, Servo, Alu-Wi-Reifen, Schiebed.,1.390 €, 0162-3933685

Astra Caravan

EZ 99, 150tkm, scheckheft, Klima,el. FH, beheizb. Außenspiegel, 8 x So-Reifen auf Alu, 4 x Wi-Reifen auf Stahlf., MP3 Player, 2.500 €, T: 07731/13540 od. 0160-976 55075

Peugeot

Peugeot 106 zu verk.

165 Tkm, TÜV bis 05/14, Sport Edition, 75 PS, BJ 98, 4-fach ber., VB 1.600 €. Tel.: 0176-62784131

Renault

Modus, Neuzustand



Scheckheftgepfl., schwarz met., Orig. 32 Tkm, 2005, grüne Plakette, Zweitwagen, 5.200,- €, Tel. 0157-30187884

Renault Twingo, 1.2

kein Rost, EZ 04/02, TÜV 12/14, Euro 4, unfallfrei, Servo, Klima, Radio/CD, NR, el. FH, 138 Tkm, ZV, ABS, 1.700 €. 0162-1550758

VW

Polo N, Euro 2, 33 KW

BJ 95, Scheckheft., Top-Zustand, 174tkm, TÜV 5/2013, Winterreifen, Servo, 850 €, T: 0162-3933685

Suche laufend
Pkws ab Bj. 2000, Barzahlung!
Kirstein KFZ, ☎ 0172/7613064

Passatm Bj. 1996, 90 PS

300 Tkm, 2. Hd., HU 01/13, 8-fach ber., AHK, VB 400,- €, Tel. 07731/72183

Volvo

Wi.-Auto Volvo Kombi

960, TÜV bis Mai, PR VB, Tel.: 0160-1652921

Wohnwagen/-mobile

Suche billigen Wohnwagen
a. Boot, Tel. 0171/6533036 gew.



Richtig anfahren im Winter

Bei Schnee und Eis ist der zweite Gang beim Starten die erste Wahl. Danach schnell hochschalten und sanft Gas geben – so drehen die Räder nicht durch. Moderne Automatikgetriebe „denken" mit und aktivieren das Winterprogramm.
Sitzt man in einer Schneewehe oder einer tief verschneiten Parkbucht fest, hilft die Schaukel: Dazu ASR ausschalten, Gas geben, auskuppeln, Gas geben. Bei Automatikfahrzeugen wechselt man zwischen der R- und D-Stufe. Das Ganze macht man mit viel Gefühl, bis sich das Auto seinen Weg bahnt und mit Schwung über das Schneehindernis kommt.

Sonstige Modelle

Altautos werden kostenlos zur Entsorgung abgeholt. Tel. 01 71 / 8 35 46 13

Kfz.-Zubehör

175/65 R15 Wi.-Räder

4 Kompl.-Wi.-Räder auf Stahlfelgen 5.1/2J ET45 für Mini mit Zierkappen orig. Mini u. Schrauben, Dunlop SP, ca. 7mm Profilt., 200.- €, Tel. 0171-5284690

Zweiräder

Winterschnäppchen

Honda Dauville 650, Bj. 05, unfallfr., 1.Hd., 12Tkm, neu ber., m. Tankrucks., 2. hohe Scheibe, gr. Helmfach, VB 3.550.-. 07731/23369

Suzuki GSX 600 F

schw. EZ 9/2004, TÜV/4/14, 59KW/80PS, unfallf., 26 Tkm, n.Kette u. Ritzel,Zust. 2+, VB 3.000,- €, Tel./SMS 0176/20705586

WOCHENBLATT ONLINE UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET



Autoland Singen
An- und Verkauf von Gebrauchtwagen
Tel. 0 77 31 – 5 05 38 38
Mobil: 0174 – 3 63 92 98
Industriestr. 18a in Singen

Wir kaufen Ihr Auto
Tel. 0 77 31 / 14 48 42
Unger Automobile, Singen



Exklusiv im Autohaus Südstern - Bölle.
Die besten Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz. Mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monate Mobilitätsgarantie u.v.m.*

A 180 BE Avantgarde, EZ 11/10, 18.750 km, polarsilber met., Radio Audio 20 CD, ECO Start-Stopp Funktion u.v.m.
*13.450,- €

B 180 BE, EZ 12/11, 26.600 km, mountaingrau met., Polster Stoff anthrazit, Sitzkomfort-Paket u.v.m.
*21.450,- €

C 180 CGI BE Avantgarde, EZ 03/11, 13.250 km, obsidianschwarz met., Klimatisierungsautomatik, PTS u.v.m.
*21.950,- €

C 180 T BE Avantgarde, EZ 08/11, 25.300 km, iridiumsilber met., Getriebe automatisch 7-Gang, Comand APS u.v.m.
*25.950,- €

E 200 CGI BE Coupé, EZ 09/11, 26.000 km, obsidianschwarz met., Media Interface, LED Tagfahrlicht u.v.m.
*29.950,- €

GLK 350 CDI 4M, EZ 01/11, 30.300 km, palladiumsilber met., Polster Leder schwarz, Komfort-Telefonie, PTS u.v.m.
*34.950,- €

*Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne. *Alle Fahrzeuge MwSt. ausweisbar.

Mercedes-Benz

Südstern - Bölle
Südstern - Bölle AG + Co KG
Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service
Dürrheimer Straße 12, 78166 Donaueschingen
Max-Planck Straße 3-5, 78052 VS-Villingen
Georg-Fischer-Straße 55-57, 78224 Singen
Nikolaus-Otto-Straße 4, 79761 Waldshut-Tiengen
Gewerbestraße 3, 79822 Titisee-Neustadt
Maybachstraße 9, 78467 Konstanz

Gebrauchtwagen-Hotline: 07731/8201-577
www.suedstern-boelle.de, anfrage@suedstern-boelle.de

BRÜTSCH
DAS MULTIMARKEN - AUTOHAUS

ŠKODA
SKODA Service

FRÖHLICHE WEIHNACHTEN
und einen guten Start ins neue Jahr.

JAHRES-ENDSPURT BEI BRÜTSCH:
GÜLTIG BEI BESTELLUNG BIS 31.12. (AUSLIEFERUNG BIS 30.03.2013)

- ALLE LAGER- UND BESTELLWAGEN BIS ZU 36% ERSPARNIS!*
- ALLE SKODA INKL. WINTERKOMPLETTRÄDER GRATIS!
- TAGESHÖCHSTPREISE FÜR IHREN GEBRAUCHTWAGEN
- SONDERFINANZIERUNG ab 1,90% EFF. JAHRESZINS

100 SOFORT VERFÜGBARE AKTIONSMODELLE MIT PREISVORTEILEN BIS ZU 36% ERSPARNIS UNTER:
www.skoda-aktionsfahrzeuge.de



++ NEU BEI UNS ++ DER NEUE SKODA RAPID!



Skoda Rapid 1.2 Active
55kW(75PS) .
Verbrauch innerorts: 7,4l,
Außerorts: 4,8l, Gesamt:5,8l /
Co2 Emission:137g
ab € 13.990,-
5 x Skoda Fabia Aktionspreis € 9.990,-

++ GEBRAUCHTWAGEN- AKTIONSTAGE ++



Bei allen Aktionsfahrzeugen ein Apple IPAD2 oder Winterräder GRATIS!
gültig bis 31.12.2012
Apple Ipad2 oder Winterräder GRATIS!

*Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempf. d. Herstellers inkl. Preisvorteil des Sondermodells

Ihr SKODA Partner in Singen und Tuttlingen
Autohaus Brütsch GmbH - Gottlieb-Daimler-Str. 19 - 78224 Singen - 07731/90980
Autohaus Brütsch GmbH - Gänsäcker 4 - 78532 Tuttlingen - 07462/946210

www.bruetsch-gruppe.de

Energiespar-Tipp:

Lassen auch Sie jetzt Ihre Heizungs- und Warmwasser-Leitungen von uns isolieren!

Helmut Grison GmbH
ISOLIERTECHNIK BRANDSCHUTZ BLECHVERKLEIDUNGEN
Gewerbestraße 5, 78247 Hilzingen, Tel. 0 77 31/94 70 64, Fax 94 70 69

CHRISTBAUM-CENTER
Freundliche Beratung mit Service und Auswahl
Schöne Nordmanntannen frisch vom Odenwald
Sehr gute Qualität für sehr günstige Preise
Singen: !!NEU!! Gebr.Ehinger, Gottlieb-Daimler-Str. ggü.Dehner
Konstanz: Max-Stromeyer-Str. zwischen Südkurier und ARO / Casa-Mobile
Radolfzell-Böhringen: Ortseinfahrt links bei Autohaus Fritschi & Leiber

GESCHÄFTSAUFGABE

Zum 31.12.2012 löse ich meinen Friseursalon aus Altersgründen auf.
Für die langjährige Treue bedanke ich mich bei allen Kunden recht herzlich.
Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.
Friseursalon S. Förstner und Team

SCHULER GmbH
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit über 8 Jahren
Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889

Mehr Geld für Ihr **Altgold!**



Gold • Silber • Platin
Sofort-Bargeld für Schmuck, Zahngold, Münzen, Barren, Orden, Besteck, Zinn, uvm.

Singen a.H.
Ekkehardstraße 16a
(ehm. Marktpassage EG)
immer Mo. + Di. + Mi.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

Radolfzell
Bahnhofstraße 4
(ggb. Bauernmarkt)
immer Di. + Mi.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

Konstanz
Katzgasse 13
(neben der VHS)
immer Di. + Do. + Fr.
von 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:30 - 17:30 Uhr

www.schulergmbh.de

Ich werbe im **WOCHENBLATT...**



KS Hausbau GmbH
Bodo Lauterborn
Stockergarten 12
78247 Hilzingen
Telefon: 0 77 31 / 18 23 55
www.ks-hausbau.de

... weil es die beste Auflage weit und breit hat!

3 von 4
DREI VON VIER LESEN DAS WOCHENBLATT



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch

Öffnungszeiten:
24. 12. bis 15 h
25., 26., 31. 12. geöffnet

Café-Restaurant C³



WWW.WOCHENBLATT.NET

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

VOLLAUSGABE:

PREISWERT + KOMPETENT 7x IN BADEN-WÜRTTEMBERG
HEM expert

TRATEX TEPPICHE

ALDI SÜD

LIDL

ab Montag online unter www.wochenblatt.net

TEILAUSGABE:

MEGA MÖBEL SB GmbH
Matratzen Factory Outlet
Klaiber Mega Company
Dier und Jakob

Die Beilagen vieler unserer Kunden finden Sie auch im Internet unter www.wochenblatt.net, wöchentlich aktuell!

VERLAG SINGENER WOCHENBLATT GMBH + CO. KG
HADWIGSTR. 2A, 78224 SINGEN



Ab sofort
auf alle Artikel aus unserem Weihnachtsmarkt
-30%
Nachlass
auch auf Werbepreise und bereits reduzierte Artikel!

Konstanz
Am Dachsberg 2
78479 Reichenau
Waldsiedlung
Tel. 07531/92470

BRAUN BRAUN MÖBEL CENTER
www.braun-moebel.de
Für unsere schweizer Kunden übernehmen wir auf Wunsch gerne die Zollformalitäten.

Singen
Carl-Benz-Straße 22
78224 Singen,
Industriegebiet
„Singen-Süd“
Tel. 07731/87580

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.30 - 19.00 Uhr, Sa 9.30 - 18.00 Uhr
Öffnungszeiten: Montag-Samstag 9.30 - 19.00 Uhr

www.asgold-barankauf.de

...wir sind immer für Sie da!

GOLD

Ankauf - Verkauf
Altgold – Zahngold – Omaschmuck – Silber
Platin – Uhren – Schmuck – Palladium – Münzen – Bruchgold
EXKLUSIV in SINGEN: KONPLOTT Designerschmuck

Le-Rosa

78462 **KONSTANZ**
Zollernstraße 33
Tel.: +49 (0)7531 - 80 45 750
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Mo - Fr 10 - 17 Uhr

78315 **RADOLFZELL**
Seestraße 23, Tel.: +49 (0) 7732 823 56 74
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Di-Fr 10-17 Uhr, Sa 10-14 Uhr

78224 **SINGEN**
Hegaustraße 12 B
Tel.: +49 (0)7331 - 92 69 177
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Mo - Fr 10 - 17 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr

...wir sind immer für Sie da!

www.asgold-barankauf.de

Menschen helfen e.V.

sagt **DANKE** an

E. Gohn
GRAF HARDENBERG
Volkswagenzentrum Singen

WEFA

»Club kochender Männer«, Singen

WOCHENBLATT

und vielen weiteren Spendern und Sponsoren - und allen, die 2012 mitgeholfen haben!

Menschen helfen e.V.
http://www.menschen-helfen-im-hegau.de
Spendenkonto: Sparkasse Singen-Radolfzell
BLZ 692 500 35 · Kto.-Nr. 4 55 15 78
Stichwort: Menschen helfen

Honeck-Waldschütz Energie GmbH

Freiheitstraße 8 · 78224 Singen
Telefon 07731/98790 · Fax 07731/987950
www.waldschuetz-energie.de
www.preisaufpasser.de

Ein Unternehmen der Raiffeisen-Gruppe

Abhollager Güterstraße 5 · 78224 Singen

Ihr kompetenter Lieferant für Heizöle und Dieselkraftstoffe

Silvester-Kracherangebot
Holzbriketts (Buche) rund mit Loch
je 10-kg-Pack € 2,60
1 Palette (96 Pack) € 249,60

Alle Angebote inkl. MwSt. für Selbstabholer – solange Vorrat reicht!

MEGUIN OILS OF GERMANY
Motoren-, Getriebe-, Hydrauliköle & Fette





FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR 2013

wünscht das gesamte WOCHENBLATT
sowie seine Inserenten.

☆ BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO ☆

☆ WESOLYCH SWIAT BOZEGO NARODZENIA ☆

☆ BOAS FESTAS E UM FELIZ ANO NOVO ☆

☆ MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR ☆

☆ HYVÄÄ JOULUA OR HAUSKAA JOULUA ☆

☆ JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ANNÉE ☆

☆ GOD JUL OG GODT NYTTÅR ☆

☆ HRISTOS SE RODI ☆

☆ NOELINIZ VE YENI YILINIZ KUTLU OLSUN ☆

☆ KALA CHRISTOUGENNA KIEFTIHISMENOS
O KENOURIOS CHRONOS ☆

☆ POZDRAVLYAU S PRAZDNIKOM ROZHDESTVA
I C NOVYM GODOM ☆

☆ FELIZ NAVIDAD Y PRÓSPERO AÑO NUEVO ☆

☆ VASEL KOLEDA; TCHESTITA NOVA GODINA ☆

WOCHENBLATT



Gemeinsam reden, anstatt übereinander

»In die Kirche gehe ich nicht, da sind mir zu viele Heuchler.« Hin und wieder sagt das bei einem Geburtstagsbesuch jemand zu mir. Anfangs war ich erschrocken. Inzwischen habe ich mich daran gewöhnt. Ich antworte dann: »Ach, kommen Sie ruhig. Auf einen Heuchler mehr oder weniger kommt es nicht an.« Meist ist dann erst einmal gespannte Stille. Ich frage mich in diesem Augenblick: Werde ich nun hinausgeworfen? Muss ich mich schnell wegducken?



Gemeinschaft erleben: Der neue Pfarrer der evangelischen Christusgemeinde in Radolfzell, Christian Link, spricht über die Gemeinschaft mit Gott.

swb-Bild: privat

Herrscht von nun an eisiges Schweigen? Oder: Kommen wir ins Gespräch? Das finde ich am besten. Denn das ist ein Zeichen von Gemeinschaft: Dass wir miteinander reden und nicht nur Meinungen voneinander und übereinander haben.

Was mir in solchen Gesprächen begegnet, ist die Meinung, dass Menschen, die in die Kirche gehen, besonders gut sein müssen. Das ist Unsinn. Nicht, weil wir so gut sind, gehen wir zum Gottesdienst und suchen die Gemeinschaft mit anderen und mit Gott. Sondern, weil wir wissen, dass wir es im Leben ohne die anderen und ohne Gott einfach nicht schaffen. Und weil wir auch wissen: Wir sind tatsächlich Heuchler. Am meisten vor uns selbst. Ständig machen wir uns was vor, was wir können, sind, wie wir aussehen. Dabei stimmt das gar nicht immer, wenn wir ehrlich sind. Wohl dem, der Freunde, Familie, eine Gemeinschaft hat, die die eigenen Fehler, Schrullen, Unzulänglichkeiten und auch Schuld mitträgt. Die uns annimmt, so wie wir sind.

Gott tut das. Er nimmt uns an. Deshalb reden wir auch von Christinnen und Christen, von der Kirche als der Gemeinschaft der Heiligen. Nicht, weil wir so toll und heilig sind, sondern weil Gott uns immer wieder heilt und zu Heiligen macht. Er schenkt uns Kraft für einen Neuanfang. Er gibt uns die Chance Tag für Tag, Woche für Woche wieder zu versuchen unsere Nächsten zu lieben, wie uns selbst. Manchmal gelingt es, manchmal nicht. Ich bin froh, dass ich in den Gottesdienst gehen darf und weiß: Manches ist gelungen in der vergangenen Woche, vieles nicht. Ich bin froh, wissen zu dürfen: den anderen geht es genauso. Gemeinsam stehen wir vor Gott und dürfen versuchen es in der neuen Woche besser zu machen.



Gesegnete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünscht
ELISE BUCHEGGER
WÄSCHE & STRICKMODEN
August-Ruf-Straße 28 · 78224 Singen · Telefon 07731/62665

Tag und Nacht
A. LINACK
ROHRRein SERVICE
Singen, Oberdorfstr. 81
Tel. 07731/22767, Fax 147931
Mobil-Tel. 0172/7474030
Meinen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2013.

Unserer Kundschaft, allen Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.
SALON DAMEN + HERREN Emi
Hadwigstraße 26 · 78224 Singen · 0 77 31 / 6 66 21

Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein erholsames Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2013.
Malermeisterbetrieb SIEBERT
Unter den Buchen 2 · 7824 Singen-Überlingen a. R.
Tel. 07731/23309 · E-Mail: info@malersiebert.de

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie Gesundheit und viel Erfolg im Jahre 2013.
Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen.
WAEGELER BAU SINGEN
Rohbau – Umbau – Schlüsselfertig
Mühlhauser Straße 27 · 78224 Singen-Schlatt u.Kr.
Tel. 0 77 31 / 4 27 65 · Fax 4 90 81 · www.waegeler.de

Roth-Fuchs GmbH
Schmuck & Uhren
Geschäftsführerin: Sylvia Roth
Ekkehardstr. 24 · Singen (Hohentwiel)
Telefon 0 77 31 – 6 29 24
www.roth-fuchs.de
Frohe Weihnachten, erholsame Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten Ihr Roth-Fuchs-Team

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!
Textilreinigung
PROPER SHOP
Inh. Marika Gnädinger
Enge Straße 3 · 78224 Singen
Telefon 07731/66274
Kirchstr. 2 · 78244 Gottmadingen

Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden
Zum Jahresende Dank für Vertrauen und Treue
Zum Neuen Jahr Gesundheit, Glück, Erfolg und weitere gute Zusammenarbeit
Niederberger
PUTZ & STUCK
Föhrenweg 10 · 78224 Singen-Friedingen · Tel. 0 77 31 / 4 87 19 · Fax 4 80 67

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2013.
DILGE
Betriebsferien
v. 24. 12. 2012 bis einschl. 5. 1. 2013 geschlossen
Zum Umschlagbahnhof 10, Singen

In der Nähe liegt die Kraft.
thüga Energie
SAUBERE ENERGIE FÜRS GANZE JAHR.
UND UNSERE BESTEN WÜNSCHE ZUM FEST.
Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen, wünschen eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für's neue Jahr 2013.
www.thuega-energie.de



»Heimfahren« um der Heimat zu helfen

»Heimfahren« können Celal Khidir und Jana Rauppach derzeit nicht. Denn der Ort, an dem sich ihre Heimat befindet, ist derzeit Schauplatz von Bürgerkriegen. Das Paar, das sich in Deutschland kennen gelernt hatte und eine Familie mit sechs Kindern gegründet hatte, war vor einigen Jahren in den Osten Syriens umgesiedelt. Celal Khidir wollte dort einen Lebenstraum verwirklichen und eröffnete eine kleine Molkerei, die die Milch aus der Region einsammelte und täglich ins 460 Kilometer entfernte Damaskus lieferte. Dort wurde die Milch dann in Großbetrieben weiterverarbeitet. »Es war eine Menge Arbeit, aber es hat mir immer Spaß gemacht, weil ich dadurch in meinem Heimatort für eine wirtschaftliche Entwicklung sorgen konnte. Und das gelang auch. Bis die Machkämpfe, die bis heute andauern, die Region erreichte. Natürlich wollte Celal Khidir mehr Freiheit für sein Land und ging an die Demonstrationen. Und prompt wurde er verhaftet. »Das ging ganz schnell, und schon war ich weg«, lacht er bitter. Seit dem Frühjahr 2011 kam er vier Mal ins Gefängnis. »Das war so ähnlich wie ein »Fünf-Sterne-Hotel«, bemerkt er. »Vor allem Strom gab es reichlich«, umschreibt er die Foltermethoden in den Gefängnissen. Einmal wurde er sogar elf Tage lang an den Handgelenken unter dem Dach aufgehängt. Sein Wille ließ sich freilich nicht brechen. Seine Frau war mit vier der Kinder bereits nach Deutschland zurück geflohen und landete auf Empfehlung von Bekannten in Singen, im letzten Frühjahr gelang schließlich auch ihm mit den beiden verliebenen Kindern die Flucht hierher in den Hegau. Seit dem Frühjahr sind die beiden auch dabei, um Hilfsgüter zu sammeln, die den Verletzten helfen sollen, die aber auch einen Neustart möglich machen sollen. Über die Bonhoeffer – Pfarrei in der Singener Nordstadt wurden Aufrufe gestartet, damit Menschen Krükken oder auch gebrauchte Rollstühle abgeben, die sie selbst nicht mehr brauchen. Das Echo war eher verhalten. Über Bekannte kam dann aber doch so einiges zusammen. »Jetzt auf Weihnachten wollen wir mit einem Hilfstransport bis in die Osttürkei fahren, wo auch Teile unserer Familie hingeflohen ist«, sagt Celal Khidir. Dort wollen es Vertreter der Opposition übernehmen und nach Syrien bringen. Es gibt freilich noch einen ganz anderen Grund, für diese Reise. »Die Verwandten wollen unsere Kinder endlich wieder einmal sehen«, sagt Jana Rauppach. Ob das klappt, bleibt freilich bis zum letzten Moment offen. »Die Hilfsgüter sind eigentlich wichtiger«, sagt die Mutter von sechs Kindern. Für die Familie ist auch klar: »Wir wollen wieder zurück, wenn wieder Frieden herrscht in Syrien.« Sie sind optimistisch. »Wir hoffen dass im nächsten Sommer unsere Rückkehr möglich ist und wir mit dem Aufbau anfangen können«, sagt Celal Khidir. Das wird die Entwicklung in dem Land zeigen. Denn etwas läuft auch die Zeit in Deutschland gegen die Familie. Denn das Haus, wo sie untergekommen sind, soll im nächsten Sommer abgerissen werden.



Celal Khidir und Jana Rauppach mit einem wegen eines Granatangriffs erblindeten Neffen in ihrer Wohnung. Sie wollen an Weihnachten mit einem Hilfstransport den Menschen in Syrien helfen. swb-Bild: of

Von den Behörden in Singen gibt es nur gute Worte von der Familie. Doch von der Politik sind sie enttäuscht. »Das einzige Land, das zu uns steht, ist eigentlich die Türkei. *Oliver Fiedler*

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!

SAUTER
PUTZ & FARBE / GERÜSTBAU / HEBEBÜHNEN
Sauter GmbH
Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen
Tel.: 0 77 31 - 9 26 11 90
www.sauter-putz-farbe.de

Herzliche Glückwünsche von
Ihrem Lieblingsbäcker
mit Herz und Verstand,
bäckt Leckereien noch mit eigener Hand !!!
Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.
BÄCKEREI & KONDITOREI
Künz
Scheffelstraße 14 · Singen
Bistro Laga-Halt · Schaffhauser Str. 56 · Singen
Back-Eck-Künz · Hohenkrähenstr. 21 · Singen
Backparadies · Feldbergstr. 46

Betten Diehl
Scheffelstraße 31
78224 Singen
Tel. 07731/62559
betten diehl www.betten-diehl.de
Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!


RS RECK
ROLLLADEN-SONNENSCHUTZTECHNIK
Josef-Schüttler-Str. 6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 18 97 99-0
info@reck-sonnenschutz.de
www.reck-sonnenschutz.de
Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Fest und ein erfolgreiches 2013.

DENZ DACH GmbH
Dach - Wand - Abdichtung
Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!
Denz Dach GmbH
Freibühlstr. 19, 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 6 22 28

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr
wünscht
pfänder
SANITÄTSHAUS
Schaffhauser Str. 12–14
Schwarzwaldstr. 5
78224 Singen

STADTHALLE SINGEN
Die Geschenk-Idee:
Gutscheine für Shows, Theater und Konzerte
Vorverkauf: Tourist Information Singen
Stadthalle oder Marktpassage – Telefon +49 (0) 77 31 85 -262 / -504
Mail: ticketing.stadthalle@singen.de – www.stadthalle-singen.de

Lernen mit Her(t)z
sagt Danke für das entgegengebrachte Vertrauen, wünscht allen Eltern und Schülern ein besinnliches und erholsames Weihnachtsfest und für *2013* alles Gute.
Singen/KN ☎ 07731- 18 23 24
Radolfzell ☎ 07732- 823 95 51

www.BRATBAR.DE
KONSTANZ + SINGEN
Winteröffnungszeiten: Mo. - Sa. 11.30 - 14.30 Uhr
Für das entgegengebrachte Vertrauen und die freudigen Begegnungen möchte ich mich herzlich bei meinen Gästen, Kunden, Freunden und Bekannten bedanken und allen von Herzen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2013 wünschen!
Frohe Weihnachten
Ab Mitte Januar für Sie auch in Gottmadingen.
Tel. 07731 / 9 45 42 54
Park Restaurant

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.
KabelBW Einfach clever
ELEKTROTECHNIK
INSTALLATIONEN
KUNDENDIENST
elektro Stengele e.K.
78224 Singen
Werner-von-Siemens-Str. 8
Telefon (0 77 31) 6 60 42 • Telefax (0 77 31) 6 94 06

ÜBERLINGEN AM RIED

BINDER Bauelemente
Unserer verehrten Kundschaft und Freunden danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
78224 Singen – Überlingen a.R.
Telefon 0 77 31 / 5 30 74 – Telefax 0 77 31 / 5 31 95 – bernhard.binder@t-online.de



Rielasingen-Worblingen

Wenn der Manager zum Geschichtenerzähler wird

Dr. Gerd Springe ist ein Mann voller Energie. Er hat schließlich die Alu in Singen viele Jahre erfolgreich geleitet und ist im Ruhestand als einer der Motoren unserer Region noch mächtig aktiv. Zum Bespiel als Präsident des Singener Standortmarketing »Singen aktiv« und im Bereich der Cluster-Initiative des Bodensee-Standortmarketings. Doch inzwischen ist auch eine neue Rolle auf den Manager zugekommen. Denn er ist vor kurzem Opa geworden. Lara heißt das neue Glück der Familie, und mit seinem Sohn Dirk und dessen Frau wird die junge Familie auf Bern an Weihnachten auf die Höri reisen um das Fest gemeinsam zu begehen. »Ich freue mich sehr darauf, denn es sind die zweiten Weihnachten, die wir so mit unserer Enkelin zusammen begehen können und ich denke auch, dass es die ersten Weihnachten sein werden, die Lara bewusst wahrnehmen kann«, sagt Gerd Springe, der sich als Opa bestens gerüstet für seine Rolle sieht.



Ganz stolzer Opa ist Dr. Gerd Springe. Im Bild ist er beim diesjährigen Martini-Umzug mit Enkelin Lara, Sohn Dirk und Frau Brigitte zu sehen. swb-Bild: of

»Schon bei meinen eigenen Kindern war ich als Geschichtenerzähler sehr beliebt. Denn ich habe Abends nicht nur Geschichten vorgelesen, sondern mir selbst welche ausgedacht, die ich dann frei erzählt habe«, berichtet Gerd Springe nicht ohne Stolz. »Natürlich kamen in den Geschichten viele bekannte Romane vor, aber ich habe doch immer was Neues und spannendes daraus Stricken können. Eigentlich könnte ich vom Alter her ja schon fast Urgroßvater sein, denn meine Ausbildung ging schon lang und deshalb kam die Familie spät dazu. Und auch mein Sohn hatte eine lange Ausbildung und konnte jetzt erst die Familie gründen. Meine Frau und ich genießen die Rolle aber sehr und wir haben den Eindruck, dass es fast noch intensiver ist als mit dem eigenen Kindern, vielleicht auch, weil wir jetzt weniger Alltagssorgen, weniger Verantwortung und dafür alle Freuden haben«, bekennt der stolze Opa im Gespräch mit dem Wochenblatt. »Ich bin gespannt, wann ich für Lara meine erste Geschichte erfinden kann.« So einfach ist die Zusammenkunft der Familie allerdings nicht. »Mein Sohn und seine Frau sind beide Ärzte, da ist es gar nicht so einfach, ein Fenster in den Dienstplänen zu finden, innerhalb dessen wir gemeinsam Weihnachten feiern können.«

Oliver Fiedler

Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Bekannten danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Fensterbau ADAMCZYK GmbH
Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46
www.adamczyk-fenster.de

Wäscherei Stadelhofer
• Heißmangel • Bügelstudio • Änderungsschneiderei •
• Gardinenservice • Hotel- und Gaststättenwäsche •
• Annahme chem. Reinigung •
Lutherstraße 5 · 78239 Rielasingen-Worblingen · Tel. (07731) 25684
Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.
Werner Griss
Ofenbauer- und Fliesenleger-Meisterbetrieb
KACHELÖFEN
Pappelweg 5, 78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 2 27 38 · Telefax 0 77 31 / 79 46 75

RBR GdbR Elektroteam
Wolfgang Riegger
Hubert Roth
Bahnhofstraße 4
78239 Rielasingen
Fon 07731 / 5 40 28-91
Fax 07731 / 5 40 39
www.rbr-elektroteam.de
Wir wünschen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Eigeltingen

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr, verbunden mit bestem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Helmut **martin**
GLASEREI FENSTERBAU TÜRENBAU WINTERGÄRTEN
seit 1732 in Familienbesitz
275 Jahre

Glaserei – Fenster- und Türenbau
Hauptstr. 7 · 78253 Eigeltingen
Tel. 0 77 74 / 2 38
Fax 0 77 74 / 67 18
info@martin-fensterbau.de
www.martin-fensterbau.de

Steisslingen



Ramsen

Frohe Festtage
Öffnungszeiten:
24.12.12: 8:00-16:00
25.12.12: Geschlossen
26.12.12: 9:00-18:00
31.12.12: 8:00-16:00
1.1.13: Geschlossen
2.01.13: 9:00-18:00
Cafe Mojito
MIGROS PARTNER
Nino BOUTIQUE WEINE & ACCESSOIRES
Fam. Ruof AG Ramsen

Allen unseren Kunden sowie Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.
GETRÄNKE **baumann**
78253 Eigeltingen Tel. 07774-7793
www.getraenke-baumann.com

Die besten Wünsche zum Weihnachtsfest. Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen.
- Dachstühle
- kompl. Dachausbauten
- Dachdeckerarbeiten
- Dachsanierung
- Schreinerarbeiten
- Velux-Partner
- Mobilkran – Arbeitsbühne

MARTIN
ZIMMEREI - INNENAUSBAU
78253 Eigeltingen · Tel. 0 77 74 / 9 39 29 20
www.martin-zimmerei.de
Qualitätssicherung durch Luftdichtigkeitstests



IHR AUTOHAUS SCHÖNENBERGER
WÜNSCHT IHNEN EIN SCHÖNES, BESINNLICHES WEIHNACHTSFEST
Wir leben Autos.
und für 2013 viele schöne Stunden, Glück und Gesundheit. Mit einem herzlichen Dankeschön für das Vertrauen im vergangenen Jahr.
Z.B. Opel ADAM 1.2 mit 51 kW: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 5,3; CO2-Emission (g/km) kombiniert 124; Effizienzklasse D.
Autohaus A. Schönenberger GmbH – Opel PKW und Nutzfahrzeug – Vertragshändler für Verkauf und Service in der Region
SCHÖNENBERGER Autohaus
Steißlingen · Industriestraße 14
Tel: 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell · Gewerbestr. 20
Tel: 0 77 32 / 9 28 00
www.opel-schoenenberger.de



Zwei Jugendliche auf Herbergssuche

Das Krippenspiel hat Tradition in unserer Region, gerade an Heiligabend wird gerne im festlichen Gottesdienst die Geschichte nachgestellt, in der Maria und Josef auf Herbergssuche sind und nur noch in einem Stall ein Unterkommen finden, in dem dann Jesus als der große Erlöser auf die Welt kommt. Eine etwas andere Weihnachtsgeschichte wird es in diesem Jahr in der evangelischen Johanneskirche in Rielasingen geben. Dort haben in den letzten Wochen Kinder und Jugendliche aus der Gemeinde gemeinsam mit Regisseurin Susanne Breyer ein ganz modernes Krippenspiel eingeübt, das am kommenden Sonntag, 23. Dezember, im Gottesdienst um 10 Uhr seine Uraufführung erleben wird. Es wird auch an Heiligabend, 24. Dezember, um 16 Uhr, nochmals aufgeführt werden, als die Geschichte zu Weihnachten.



Bei den Proben hatten sich die Kinder noch nicht in Schafe verwandelt. Sie werden bei der modernen Weihnachtsgeschichte in der Johanneskirche in Rielasingen am Sonntag und Montag ein Lied zusammen singen.

swb-Bild: of

Kommen darin auch Maria und Josef als das heilige Paar vor? Die Frage ist schnell beantwortet. Nein. Diese moderne Weihnachtsgeschichte ist nämlich die Story von Loreen und Jasmin. Die beiden Mädchen werden kurzerhand am 22. Dezember aus der Wohnung ihrer Eltern geworfen, weil sie nicht zur vereinbarten Zeit zuhause waren. Und so müssen sich die beiden Mädchen gemeinsam auf eine Herbergssuche machen.

Doch diese Suche ist gar nicht so einfach. Der erste Versuch wird in der alten Grundschule gemacht. Doch die Weihnachtsferien sollen beginnen. Und einen Hausmeister zu einer Übernachtungsaktion zu überreden grenzt ja schließlich an ein Wunder, wie wenn Jesus übers Wasser laufen würde. Der nächste Versuch wird bei Hussein gestartet. Denn dem ist vor Weihnachten auch noch die Freundin weggelaufen, so dass ja Platz sein könnte. Aber Hussein will lieber alleine bleiben mit seinem Liebeskummer. In der Hoffnung bei einem Bauern übernachten zu können. Doch da ist auch nur noch im Schafstall Platz und dort ist es nicht gerade gemütlich. Am nächsten Morgen frieren die beiden fürchterlich und nur ein Bäckerladen kann ihnen etwas Wärme geben. Die nächste Station ist das Rathaus, doch auch dort gibt es kein Plätzchen, wo die beiden Mädchen übernachten könnten. Und dann treffen sie den Star Myli Cyrus, nach dem sonst alle Fans kreischen. Doch auch der Star muss weiterreisen. Schließlich ist ja Weihnachten. Ja dann ist Weihnachten. Wie durch Zufall stoßen die beiden Mädchen auf eine Party, auf der sich ganz unterschiedliche Menschen ganz spontan treffen. Und auch die Eltern tauchen wieder auf. Denn sie haben zwar ihre Kinder aus der Wohnung geworfen, aber danach haben sie sie natürlich überall gesucht.

VOLKERTSHAUSEN

Frohe Weihnachten
und ein gutes,
gesundes Jahr 2013!
in Vitality
Rückenmassage
HotStone
Spagyrik
Gesichtsbehandlung
Harmonisierung von Körper, Seele und Geist
In Vitality Naturheilpraxis
Ingeborg Nuber-Hilz Heilpraktikerin
Langensteinerstr.12 78269 Volkertshausen
Telefon 07774 .92 97 51 www.invitality.de

LOEFFINGEN

Wir wünschen unserer Kundschaft frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.
Alternativ Heizen
KK-VERTRIEB
Horst Katzke
Gerwigstraße 2
79843 LÖFFINGEN
Tel. 0 76 54/3 48
Fax 0 76 54/80 67 91
Mobil 0173/6752 246
www.kk-vertrieb.de
alternativ-heizen@gmx.de

GOTTMADINGEN


Wir wünschen allen ein
frohes & besinnliches Weihnachtsfest
& ein gesundes & glückliches Neues Jahr.
Ihre Cowa dienstleistungsgruppe
COWA chemische Fabrikation · COWA service gebäudedienste · COWA personal service

Wir wünschen unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2013!
K & M LUIBRAND
GmbH & Co. KG
Fuhr- und Baggerbetrieb
Carl-Benz-Str. 14 · 78244 Gottmadingen
☎ 07731-791340
Fax 07731-791341
E-Mail: info@kmluibrand.de

MUEHLHAUSEN-EHINGEN


Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr.
Besuchen Sie uns.
SCHELL HAMMER
KÜCHE & BAD · SCHREINEREI INNENAUSBAU
Im Kai 2, 78259 Mühlhausen-Ehingen
Tel. 0 77 33-54 42
PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1


VALTRA
Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!
MHS SERVICE
MHS-Service GmbH
Motoren-KFZ-Landtechnik
78234 Engen-Neuhausen
Tel: 07733/72 35
www.mhs-gmbh.de
AGCO Valtra ist eine weltweite Marke von AGCO.

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und die besten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches 2013.
vielfach DLG-prämiert
AUER
Obstsäfte
Hegauer Süßmostkelterei
Wilhelm Auer
78259 Mühlhausen/Hegau, Tel. 077 33/8877
Abholung:
Mo. – Fr. 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr
Oder fragen Sie Ihren Getränkehändler.

RANDEGG

Frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr


schön & gesund
bahnhof apotheke gottmadingen
apothekerin:
ulrike habel-belz
tel. 07731/72224
poststraße 2
78244 gottmadingen
info@bahnhof-apotheke-gottmadingen.de
Marien-Apotheke
Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das Jahr 2013.

RUH 100 Jahre HAUSTECHNIK
SANITÄR HEIZUNG SOLAR


unsere Stärke: Energie!
Ruh Haustechnik GmbH & Co KG
Hilzinger Straße 12 · 78244 Gottmadingen
Tel. 07731-9711-0 · www.ruh-haustechnik.de

★ Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr
Weinhaus Fahr
Vinothek
Im Buck 13 · 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31/7 18 26 · www.weinhaus-fahr.de



ENGEN

Mehr Zeit für die Menschen

Während die einen ihren Weihnachtsbaum schmücken und die Gans in den Ofen schieben, müssen andere arbeiten. Auch Krankenpfleger Andreas Berkowitz, Stationsleiter in der Chirurgie des Singener Krankenhauses, muss an Heilig Abend Dienst leisten. Er beschreibt seine Arbeit an einem besonderen Tag.



Andreas Berkowitz ist Stationsleiter in der Chirurgie des Singener Krankenhauses und muss an Heilig Abend Dienst leisten.

swb-Bild: aj

Wochenblatt: Sie arbeiten an Heilig Abend im Singener Krankenhaus, gestalten Sie an diesem besonderen Tag Ihre Arbeit anders als sonst?

Andreas Berkowitz: Da die Station an diesen Tagen in der Regel mit weniger Patienten belegt ist, herrscht insgesamt eine ruhigere Arbeitsatmosphäre vor. Dadurch ist es uns möglich, die Patienten noch intensiver zu betreuen; mit ihnen längere Gespräche zu führen, also den Krankenhausaufenthalt und das Weihnachtsfest so angenehm wie möglich zu gestalten.

Wochenblatt: Wie ist die Stimmung unter den Patienten, die Weihnachten nicht nach Hause können?

Andreas Berkowitz: Viele Patienten, die aufgrund ihrer Krankheit stationär bleiben müssen, sind so schwer erkrankt, dass sie sich im Krankenhaus besser beziehungsweise. sicherer versorgt sehen. Einige Patienten sind auch alleinstehend und im Krankenhaus haben sie dann wenigstens Gesellschaft.

Wochenblatt: Was nehmen Sie für sich mit nach Hause, wenn Sie Feierabend haben?

Andreas Berkowitz: Das Gefühl, den Patienten an diesen besonderen Tagen etwas Gutes getan zu haben – dieses Gefühl ist an Weihnachten besonders ausgeprägt.

Gabriela Machoczek
Heilpraktikerin
Tibetische Moxa, Irisdiagnose, Schmerztherapie
Breitestr. 15, 78234 Engen

Wir wünschen allen unseren Patienten, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes neues Jahr!

Selbst Promis wechseln zu uns.*

STADTWERKE ENGEN



*Natürlich muss man nicht gleich seine Berufsbekleidung farblich anpassen – bei uns erhält jeder gute Angebote. Wir wünschen Ihnen frohe Festtage, einen tollen Jahreswechsel sowie ein schönes, erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr.
Ihre Stadtwerke Engen.

Stadtwerke Engen GmbH
Eugen-Schädler-Straße 3
78234 Engen
Telefon (0 77 33) 94 80-0
Telefax (0 77 33) 94 80-20
www.stadtwerke-engen.de
info@stadtwerke-engen.de

Das sind wir hier.

Eine lichtvolle Zeit und einen wundervollen Flug in ein neues Jahr wünscht von ganzem Herzen

Gisela Oehler
Lebensberatung
Theodor-Storm-Str. 1
78234 Engen
Tel. 07733/996944
www.oehler-lebensberatung.de
entwicklung@oehler-lebensberatung.de





Blumenzauber & mehr...

SCHÖNES FÜR SICH UND ANDERE

WIR BEDANKEN UNS BEI UNSEREN KUNDEN FÜR DAS ENTGEGENGEBRACHTE VERTRAUEN UND WÜNSCHEN
FROHE WEIHNACHTEN
UND EIN GUTES NEUES JAHR.
MARION MIRTHES, SAMMLUNGSGASSE 1, 78234 ENGEN
TELEFON 07733/9967959

möbel-outlet-center

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Inventurverkauf bis 31.12.12 auf alle bereits
reduzierten Möbel –20%!
reduzierten Geräte –10%!
nicht kombinierbar mit anderer Aktion

Außer-Ort-Str. 3 – 6 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33/50 00-0 · Fax 5000-40
Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag 10.00 bis 19.00 Uhr · Montag geschlossen

Lagerkuechen.de

Naturheilpraxis
Ruth Brandmeier
Heilpraktikerin
Schillerstr. 7 · Engen
Tel. 0 77 33 / 97 78 78
Urlaub vom 21.12.12 bis 08.01.13
Ich wünsche Ihnen ein besinnliches Fest!

Louis' Bar
Vorstadt 9 in Engen,
Tel. 07733 – 9 82 91 39
20.12. Jazz-Abend ab 20.30 Uhr
Besuchen Sie uns auch gerne online: **www.louis-bar.de**

24./31.12.2012:		22.00 – 3.00 Uhr
25./26.12.2012:		22.00 – 1.00 Uhr
28./29.12.2012	04./05.01.2013:	17.00 – 3.00 Uhr
30.12.2012	02./03.01.2013:	17.00 – 1.00 Uhr
27.12.2012	01./06.01.2013:	RUHETAGE

NEU-HAUSEN

WELSCHINGEN

Dr. med. dent.
M. Hampe

Das Team der Zahnarztpraxis Dr. Hampe wünscht allen Patienten und Lesern ein besinnliches Weihnachtsfest und einen gesunden Start ins neue Jahr.

Wir bedanken uns herzlichst für das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir freuen uns, Sie ab dem 07.01.2013 wieder begrüßen zu dürfen.

Dr. med. dent. H. Hampe
Zahnarztpraxis
Hegaustraße 1
78234 Engen
Tel. 07733/5329
Fax 07733/98029
E-Mail: kontakt@praxis-hampe.de
Internet: www.praxis-hampe.de

Zimmerei Keller
Bernd Keller
• Bauschreinerei • Innenausbau
• Altbausanierung • Carport
Turmstr. 13 • 78234 Engen-Welschingen
Tel. 0 77 33 / 97 70 41 • Fax 0 77 33 / 97 70 42

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr. Vielen Dank für Ihr Vertrauen.

Ihr Partner im Holzbau
P. MOHR
BAUSCHREINEREI • HOLZBAU
Wir wünschen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr
Otto-Hahn-Str. 6
78234 Engen-Welschingen
Tel. 07733/977708
Fax 07733/977709

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Schüpp
Gärtnerei in
Engen-Neuhausen, Maierbachstraße
Telefon 0 77 33/54 93
Sie finden uns auch samstags auf dem Singener Wochenmarkt.



Mit Leidenschaft, Teamgeist und Wertschätzung

Giorgio Behr ist erfolgreicher Schweizer Unternehmer und ehemaliger Wirtschaftsprofessor der Hochschule St. Gallen. Er spricht fünf Fremdsprachen, ist verheiratet und hat vier Söhne. Eine Passion des 64-Jährigen ist die Museumsbahn von Stein am Rhein nach Singen, deren Stiftung er mitgründete. Behrs große Leidenschaft aber ist der Handballsport. Er war selbst aktiver Spieler und Trainer in der Schweizer Nationalliga und steht seit nunmehr 20 Jahren als Präsident an der Spitze des Schweizer Erfolgsclubs Kadetten Schaffhausen.



Giorgio Behr: »Nur im Team zum Erfolg«. *swb-Bild: tsH*

Wochenblatt: Sie sind seit 20 Jahren Präsident der Kadetten Schaffhausen und brachten den Verein auf internationales Niveau. Woher kommt diese Leidenschaft für den Handballsport?

Wenn man einen Sport als Spieler und Trainer viele Jahre praktiziert, wird man leicht auch »angesteckt« vom Handballvirus. Handball ist unglaublich dynamisch und vielseitig, man muss als Spieler in Abwehr und Angriff gut sein, Taktik und eingespielte Elemente sind sehr wichtig, der Zufall spielt weniger Regie wie beispielsweise im Fußball. Zudem kommt in einer Halle auch sofort eine gute Stimmung auf, als Zuschauer kann man sich voll auf die packenden Spiele konzentrieren und wird nicht durch Regen oder Kälte dazu verleitet, zuhause zu bleiben.

Wochenblatt: Wie schafften Sie es, den Verein über zwei Jahrzehnte so erfolgreich zu führen?

Wir haben mehrere ehemalige Spieler im Führungsteam – meine eigene Erfahrung in allen Rollen dieses Sports hilft sicher mit, Fehler zu vermeiden. Unsere Söhne spielten oder spielen immer noch in der Nationalliga. Insgesamt ist man so einfach näher bei der Sache, kennt die Eigenheiten der »Branche«. Zudem teilt das Führungsteam meine Maxime: Immer einen Schritt weiter voran, aber die »Latte auch nur so hoch legen, dass man die Höhe auch schafft«.

Wochenblatt: Was sind die wichtigsten Grundregeln, damit aus einem Verein/Mannschaft eine Gemeinschaft entsteht?

Es braucht viele Freiwillige – diesen muss man zeigen, dass ihre Arbeit geschätzt wird. Wir bieten daher ein gutes »Package« zur Wertschätzung mit Funktionärsessen und anderen Leistungen. Wir ernennen daher verdiente Personen schon während ihrer aktiven Zeit zu Frei- oder auch mal Ehrenmitgliedern; sie »müssen nicht zurücktreten«, um endlich geehrt zu werden. Zudem muss die Führungsspitze sich an den eigenen Aussagen und Zielsetzungen messen lassen.

Wochenblatt: Sie gelten beruflich eher als Einzelkämpfer. Handball ist aber ein Teamsport. Wie vertragen sich diese Gegensätze?

Man muss nicht alles glauben, was Neider in Umlauf setzen; solche Etiketten werden mir nur von Personen angedichtet, die noch nie mit mir zusammengearbeitet haben. Im Unternehmen bin ich ebenso als Teamplayer bekannt wie in den Organisationen die ich führe. So lasse ich beispielsweise immer die Zuständigen auftreten und lasse ihnen die mediale Präsenz, höre auf die Ideen jener Leute, die sich in einer Frage auskennen. Ein Teamplayer bleibt ein solcher, im Sport wie im Beruf. Viele verstehen Teamwork ohnehin falsch: in einem Team sind Rollen klar zugeordnet, es gibt je nach Fragestellung auch eine gewisse »Hackordnung« und keinesfalls geht es um Jekami und Einstimmigkeitsprinzip. So käme man im Team nie zum Erfolg.

Wochenblatt: Welche Rolle spielen die deutschen Nachbarn für die Entwicklung des Handballsports dies- und jenseits der Grenze?

Schweizer sind oft sportlich als Zuschauer »ruhig«, manchmal auch »Rosinenpicker«. Die tolle deutsche Fankultur passt da besser zu einem international erfolgreichen Club wie Kadetten. In der deutschen Nachbarschaft ist Handball sehr populär, viele Clubs sehr aktiv. Mit einigen haben wir freundschaftliche Kontakte, zu anderen bauen wir diese erst auf. Wir erhoffen uns eine steigende Zahl von Besuchern aus der süddeutschen Nachbarschaft, nicht nur bei den Champions League Spielen. Wir haben auch etliche junge deutsche Nachwuchsspieler bei uns in den Elite-Mannschaften.

Wochenblatt: Was sind Ihre Ziele für die Zukunft der Kadetten und des Handballsports in der Region?

Die Kadetten sollen ihre Stellung in den Top 10 – 16 Mannschaften in Europa konsolidieren. Zudem möchten wir einige Spieler auch aus Süddeutschland bei uns laufend im Team haben und vor allem den Kreis der regelmäßigen Besucher aus dem Hegau, Schwarzwald und auch Bodenseeraum vergrößern.

Ute Mucha

TENGEN

frohe Weihnachten

Für das entgegengebrachte Vertrauen, die netten Begegnungen und den angenehmen Start in Tengen möchten wir uns herzlich bei Ihnen bedanken!!!

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches, ruhiges Weihnachtsfest, Gesundheit und Zufriedenheit für das Jahr 2013!!

Auto Schmiede
DIE Stefan Schmidt
KFZ MEISTERBETRIEB

Ludwig-Gerer-Str. 43
78250 Tengen

☏ 07736 219
Fax: 07736 8673

www.die-autoschmiede.com
info@die-autoschmiede.com

HILZINGEN

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest
Betriebsferien vom 24.12.2012 – einschl. 05.01.2013

Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Abgasanlagen · Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 · 78247 Hilzingen · Tel. 07731/86820 · Fax 07731/868299

Karosserie Fachbetrieb
Liebl
Karosserie & Lack
Meisterbetrieb

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Obere Gießwiesen 30 · 78247 Hilzingen · Tel. 07731/69280

Ein frohes Weihnachtsfest
und ein
gutes neues Jahr

wünscht Familie
Thomas Hägele

Obst-Verkauf
Magdalenenhof
HÄGELE

Wir haben vom 27.12.–06.01. nachmittags geschlossen!

WEITERDINGEN

Zimmerei – Holzbau
Heinrich MOHR GmbH

Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünschen wir unseren
Kunden und
Geschäftspartnern.

Flückiger Str. 9, 78247 Hilzingen-Weiterdingen
Telefon 0 77 39 / 55 73, Telefax 0 77 39 / 8 33

GAILINGEN

Wir danken unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten sowie einen guten Start ins neue Jahr!

Physiotherapie
im Schloss
Andreas Ciesla

☺ Krankengymnastik in allen Bereichen der Medizin
☺ Bobaththerapie (ab 14 Jahren) ATG, PNF
☺ Klassische Massagen, manuelle Lymphdrainagen
☺ Schlingentischtherapie
☺ Medizinische Fußpflege
☺ Wärme-Kälte-Therapie
☺ Magnetfeldtherapie

Praxis im Schloss Gailingen
Bergstraße 28
78262 Gailingen
Telefon 07734/7387

Hausbesuche · Termine nach Vereinbarung

SALEM

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünsche wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr.

Müller Estrich GmbH
Daniel Müller · Meisterbetrieb

Ihr Ansprechpartner für alle Estrich-, Isolier- und Dämmarbeiten.
Flexibel – zuverlässig – pünktlich.

88682 Salem, Bächenstr. 31, Tel. 07554/8260, Fax 07554/8293
Internet: www.estrich-mueller.de · E-Mail: vertrieb@estrich-mueller.de



Gemeinsame Weihnacht am Bodensee

Chef von Constellium Singen ist Dr. Carsten Rink eigentlich schon sein Sommer 2011. Doch die beruflichen Herausforderungen passen nicht immer zum privaten Leben. Die Tochter stand vor dem Abitur und ein Wohnortwechsel wäre da nicht gerade gut gewesen. Also kam Dr. Carsten Rink erst mal alleine in den Hegau und die Familie blieb im Nordosten Deutschlands zurück. Und das hieß pendeln. »Eine so lange Pendelphase hatte ich in meinem Leben noch nie«, sagt der Manager. Doch in diesem Sommer ist Dr. Carsten Rink ganz in der Region angekommen. Er wohnt jetzt gemeinsam mit seiner Familie in Konstanz. Die Tochter hat einen Studienplatz in Konstanz gefunden, so dass sich die Familie nun auf die erste gemeinsame Weihnacht hier am See freuen kann. »Das wird richtig schön. Der Weihnachtsbaum ist schon gekauft und wir werden jetzt auch einige Male gemeinsam Skifahren können, denn jetzt ist es ja gar nicht mehr weit in die ganzen Skigebiete,« freut sich Dr. Carsten Rink auf das weiße Vergnügen. *Oliver Fiedler*

Landgasthaus
»Linde«
Hegaustr. 19
Tel. 07731/45429
78247 DUCHTLINGEN/
Singen am Hohentwiel

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr.

Fam. Schädler und Belegschaft

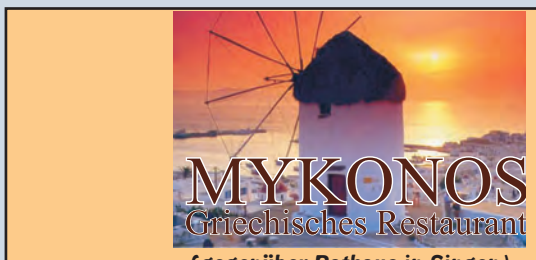
Öffnungszeiten:
24.12.12 geschlossen, 25. und 26.12.12 geöffnet bis 14 Uhr,
31.12.12 geschlossen, Neujahr geöffnet



Wir bedanken uns bei unseren Kunden und wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2013

August-Ruf-Str. 5A · Singen · Tel. 07731/789400

Landgaststätte Hegau-Klause
Inh. A. Pranghofer · Auf Löbern 4
Engen-Welschingen · Tel. 0 77 33 / 23 54
Wir wünschen unseren Verwandten, Freunden und allen Gästen ein gesundes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr.
HIRSCH



(gegenüber Rathaus in Singen)
Wir bedanken uns bei unseren Gästen, wünschen frohe Weihnachten und ein frohes neues Jahr 2013.
Fam. Lianos mit Team
Hohgarten 3, Tel. 07731/1469777
Weihnachtsfeiertage & Silvester geöffnet
Die Öffnungszeiten für die Feiertage entnehmen Sie bitte der Übersichtstabelle.

Allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Familie Roland Störk
Gaststätte „Hardgarten"
Betriebsferien vom 27.12.2012 – 03.01.2013
Rielasingen-Worblingen, Telefon 21688

Gasthaus Arlener Gems
Arlener Straße 32 · 78239 Rielasingen
Tel. 07731/835161 · Fax 07731/187519
www.gems-rielasingen-arlen.de
Wir wünschen allen Gästen schöne Feiertage und ein glückliches neues Jahr 2013.

Öffnungszeiten der Hotels und Gaststätten 24.12.2012 – 06.01.2013

Gaststätte	24.12.	25.12.	26.12.	27.12.	28.12.	29.12.	30.12.	31.12.	01.01.2013	02.01.	03.01.	04.01.	05.01.	06.01.
1) **Mykonos, Singen** gegenüber Rathaus	geschl.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	ab 18.00 Uhr	17.00 – 24.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
2) **Chez Leon Singen**	8.00 – 17.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	12.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr
3) **Landgasthaus Bohl Singen-Hausen**	geschl.	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	ab 12.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr	11.00 – 21.00 Uhr
4) **Gaststätte »Hardgarten« Worblingen**	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geschl.	geschl.	geschl.	geschl.	geschl.	geschl.	geschl.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
5) **SHER E PUNJAB, Singen Indisches Restaurant**	geschl.	12–15 17–22.30	12–15 17–22.30	11.30–14 17–22 Uhr	11.30–14 17–22 Uhr	12–15 17–22 Uhr	12–15 17–22 Uhr	12–15 17–24 Uhr	12–15 17–22 Uhr	11.30–14 17–22 Uhr	11.30–14 17–22 Uhr	11.30–14 17–22 Uhr	12–15 17–22 Uhr	12–15 Buffet 17–22 Uhr
6) **Arlener Gems Arlen**	geschl.	10 – 22.00 Uhr	10 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geschl. Gesellschaft	Vom 01.01.2013 – 23.01.2013 sind wir in Urlaub – ab dem 24.01.2013 sind wir wieder für Sie da!					
7) **Singener Weinstube Singen**	geschl.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	ab 18.00 Uhr	geöffnet	Ruhetag	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
8) **Gasthof Zur Sonne Singen-Hausen**	10.00 – 18.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	Ruhetag	10.00 – 24.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	ab 10.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	Ruhetag	10.00 – 24.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr	10.00 – 24.00 Uhr
9) **Landgasthof Wider Bietingen**	geschl.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
10) **Landgasthof Linde Duchtlingen**	geschl.	geöffnet bis 14 Uhr	geöffnet bis 14 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geschl.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
11) **Landgaststätte Hegau-Klause, Engen**	geschl.	geschl.	ab 16.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	ab 16.00 Uhr	geschl.	ab 16 Uhr geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
12) **Gasthof Rössle Arlen**	geschl.	11 – 22.00 Uhr	11 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geschl. Gesellschaft	17 – 23.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
13) **Restaurant Poseidon Singen**	geschl.	geschl.	11.30–15 17–0.30 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
14) **Hotel Krone Rielasingen**	geschl.	8.00 – 24.00 Uhr	8.00 – 24.00 Uhr	Vom 27.12.2012 – 20.01.2013 sind wir in Urlaub – ab dem 22.01.2013 sind wir wieder für Sie da!										
15) **Restaurant Marmaris Gottmadingen**	geschl.	geschl.	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	geschl.	geschl.	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr	11.00 – 24.00 Uhr
16) **Gaugelmühle Engen**	geschl.	geöffnet	geöffnet	ab 17 Uhr	ab 17 Uhr	ab 17 Uhr	geöffnet	17.00 – 22.30 Uhr	geöffnet	Ruhetag	ab 17 Uhr	ab 17 Uhr	ab 17 Uhr	geöffnet
17) **Hotel-Restaurant Hohentwiel, Singen**	geschl.	11.00 – 22.00 Uhr	11.00 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	ab 18.00 Uhr	11.00 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	11.00 – 22.00 Uhr
18) **Hotel-Restaurant Schinderhannes, Steißl.**	geschl.	11.00 – 22.00 Uhr	11.00 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	ab 18.00 Uhr	11.00 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	11.00 – 22.00 Uhr
19) **Hirschstuben Singen**	geschl.	17.30 – 24.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	17.30 – 24.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
20) **Pizzeria Toskana Radolfzell**	10.00 – 14.00 Uhr	geschl.	10–14 & 17–22 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	19 Uhr – open end	17.00 – 22.00 Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	10–14 & 17–22 Uhr

zu
⇨ 1) 11.30 Uhr – 14.30 Uhr und 17.00 – 24.00 Uhr
⇨ 3) wenn geöffnet immer: durchgehend warme Küche
⇨ 4) reguläre Öffnungszeiten
⇨ 5) 6.1.2013 Buffet v. 12.00 – 15.00 Uhr
⇨ 6) reguläre Öffnungszeiten
⇨ 7) reguläre Öffnungszeiten
⇨ 8) reguläre Öffnungszeiten
⇨ 12) reguläre Öffnungszeiten
⇨ 13) reguläre Öffnungszeiten, 26. + 31.12.12 Tischreservierung!
⇨ 14) reguläre Öffnungszeiten
⇨ 16) Feiertag = 11.30 – 21.00 Uhr
⇨ 19) Mo. + Mi. – So. 11.30 – 14.30 und 17.30 – 24.00 Uhr



Das Ende des Kampfes



Ein Chanukka-Leuchter im jüdischen Museum in Frankfurt. swb-Bild: Bundesarchiv, B 145 Bild-F080095-0035 / Arne Schambeck / CC-BY-SA

Wie verbringen andere Kulturen die weihnachtliche Zeit? Was feiern andere Religionen in der Winterzeit? Eines dieser – anderen – Feste ist Chanukka.

In diesem Jahr hat das jüdische Lichterfest mit dem Sonnenuntergang am Samstag, 8. Dezember, begonnen. Ähnlich dem christlichen Weihnachtsfest handelt es sich bei Chanukka um ein in erster Linie häusliches Fest, das mit der Familie zelebriert wird. Ansonsten allerdings hat das Lichterfest nichts mit Weihnachten gemein. »Es ist mehr oder minder ein Zufall, dass Chanukka in die zeitliche Nähe von Weihnachten fällt«, sagt Joachim Klose vom »Verein für jüdische Geschichte Gailingen e.V.«. Chanukka ist ein Fest, das nicht durch die Thora, zur Pflicht wird, sondern aus der Historie entstanden ist.

Im Gegensatz zum Hochfest der Christen, erinnert Chanukka an das Ende eines Kampfes. Im jüdischen Jahr 3597 (164 v. Chr.) wurde in Jerusalem der zweite jüdische Tempel eingeweiht. Nach dem erfolgreichen Aufstand der Makkabäer gegen hellenisierte Juden und makedonische Syrer wurde der Zeus-Altar im Tempel beseitigt und der jüdische Tempeldienst wieder eingeführt. Im Tempel gab es einen Leuchter, die Chanukkia, die während der Reinigung nicht erlöschen sollte. Unglücklicherweise gab es aber nur noch einen Krug geweihtes Öl, um diesen zu befeuern. Dieses sollte höchstens einen Tag lang ausreichen. Wie durch ein Wunder, reicht das Öl aber ganze acht Tage lang. Genau so lange, wie es dauert um neues geweihtes Öl herzustellen. Die acht Kerzen des heutigen Chanukka-Leuchters erinnern an diese Tage. Etwa 100 Jahre nach dem Chanukka-Wunder wurde der Tempel durch die Römer endgültig zerstört und die Juden aus Jerusalem vertrieben. Deshalb wird das Fest bis heute im geschützten Raum des Zuhauses gefeiert. Aus diesem Grund wird in kleinem Kreis mit Anbruch der Dunkelheit an jedem Abend eine weitere Kerze des Leuchters angezündet. Es werden Baumwolldochte oder Paraffinkerzen verwendet, die in vorgeschriebener Reihenfolge mit der Schamasch – einer separaten, neunten Kerze – erleuchtet werden. Im Kreise von Verwandten und Freunden werden Lieder, wie das Maos Zur gesungen und Geschichten erzählt. In einigen Haushalten bekommen Kinder Münzen geschenkt. Aufgrund der Geschichte werden vor allem ölhaltige Speisen gegessen, wie zum Beispiel Latkes, eine Art Kartoffelpuffer. »In Gailingen haben früher alle Juden zu Chanukka ihre Leuchter in die Fenster gestellt«, sagt Historiker Joachim Klose. In der Gemeinde seien die jüdischen Mitbürger nicht isoliert gewesen, aus Schriften gehe hervor, dass die jüdischen Kinder zu Weihnachten bei ihren Nachbarn vorbei gingen und umgekehrt. »Die Tochter des letzten Rabbiners kann noch heute deutsche Weihnachtslieder singen«. In Gailingen leben heute keine Juden mehr. In der nahen Umgebung gibt es nur noch die jüdische Gemeinde in Kreuzlingen, die sich aber im Auflösungsprozess befindet. Ansonsten verfügt Zürich über eine große jüdische Gemeinde.

Pizzeria-Trattoria Toscana da Giovanni
Bismarkstr. 2 • 78315 Radolfzell • Tel. 0 77 32/9 40 70 92 • www.toscana-radolfzell.de
Silvesterparty am 31.12.2012
3 Menüs zur Auswahl, Livemusik mit „Valery“
Vorreservierung bis 28.12. erbeten.
Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und bedanken uns für die Treue.
Ihr Toscana-Team

Landgasthof Wider
Ebringer Straße 11 · 78244 Gottmadingen
Wir wünschen allen unseren Gästen ein schönes Fest und einen guten Rutsch.
Heiligabend haben wir geschlossen.
Über Silvester und Neujahr haben wir für Sie geöffnet.

Landgasthaus Bohl
1. + 2. Feiertag ab 11 Uhr durchgehend warme Küche
Wir wünschen all unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
Ihre Familie Gabor
König Ludwig Dunkel vom Fass
Singen - Hausen · Auf dem Bohl 5 · Tel. 0 77 31 – 4 92 25

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr. Vielen Dank für das erwiesene Vertrauen.
Gasthof Rössl
Michael Schenker mit Team
Telefon 0 77 31/ 92 22 29

GASTHOF ZUR SONNE HAUSEN a. d. A.
Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2013.
Wir freuen uns auch weiterhin auf Sie!
Carola und das Sonnenteam
Donnerstags Ruhetag
D-78224 Singen-Hausen
Am Bach 1
Telefon (07731) 42988
gasthaus-zur-sonne@t-online.de

Hirschstube
griechische & deutsche Spezialitäten
Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Reservieren Sie für Weihnachten und Silvester:
Ekkehardstr. 57 · Singen
Tel. 07731/9765690
Öffnungszeiten: Mo.+Mi.–So. 11.30–14.30 u. 17.30–24.00 Uhr, Di. ab 17.30–24.00 Uhr

RESTAURANT POSSEIDON
GRIECH. SPEZIALITÄTEN
Ekkehardstraße 30a • Singen • Tel. 0 77 31 / 6 74 43
Unsere Gäste werden, wie in Griechenland üblich, hervorragend bewirtet mit original griechischen Speisen. Sie sollen sich bei uns wohlfühlen wie ein König.
Dafür garantieren wir:
Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Floulis.
Am 24. und 25.12. geschlossen. Für den 26.12. und Silvester bitten wir um Tischreservierung.
Öffnungszeiten
von 11.30 bis 15.00 Uhr und 17.00 bis 0.30 Uhr
Reservieren Sie rechtzeitig für die Weihnachtsfeiern, Silvester sowie Wochenenden. Im Monat Dezember kein Ruhetag.

INDISCHES RESTAURANT www.sher-e-punjab.de
SHER E PUNJAB
Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr
Scheffelstr. 22|78224 Singen|Tel. 07731-907850
Buffet am 6.1.2013 von 12⁰⁰ – 15⁰⁰ Uhr

Hotel Krone ★★★
A. Gnädinger · Telefon (07 7 31) 8 78 50
Hauptstr. 3, 78239 Rielasingen
Wir wünschen allen Freunden unseres Hauses ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Unser Haus ist am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag geöffnet.
Wir haben Betriebsferien vom 27.12.2012 bis 20.01.2013.

Singener Weinstube
Unseren verehrten Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
Familie Leiber
78224 Singen, Th.-Hanloser-Str. 4
Telefon 0 77 31/4 11 80
Dienstag Ruhetag
24. 12. 2012 geschlossen

HOTEL · RESTAURANT HOHENTWIEL
78224 Singen, Hohentwiel 1, Tel. 07731/99070
Bei allen unseren Gästen und Freunden möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen am Ende des Jahres bedanken.
Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.
Dirk Schröder samt Belegschaft
Für unseren Silvesterball sind noch Karten im Vorverkauf erhältlich.
Hotel - Restaurant Schinderhannes
Pfannkuchen - Spezialitäten
Steißlingen, Singener Str. 45, Tel. 07738/93900

Gaugelmühle
www.gaugelmuehle-engen.de
Karel und Johannes Schweizer
– Gut bürgerliche Küche –
Wir bedanken uns und wünschen unseren Gästen ein schönes Fest und einen guten Rutsch.
Die Öffnungszeiten für die Feiertage entnehmen Sie bitte der Übersichtstabelle.
Mittwochs Ruhetag.
Mundingstraße 6 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33 / 99 11 95

Marmaris
Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!
Türkische Spezialitäten, Hauptstr. 35, 78244 Gottmadingen
Öffnungszeiten: Di.–So. 11–24 Uhr, montags Ruhetag



»Querklecks«: Gemeinsam durchs Leben

Das »Quer« im Namen steht für das Besondere, das etwas Andere, das manchmal Schwierige und manchmal Außergewöhnliche. Der »Klecks« ist das Bunte, Fröhliche, Unbeschwerte, Zwanglose im Zusammentreffen mit anderen - eben »Querklecks«. Seit nunmehr zwölf Jahren besteht der Treffpunkt für Kinder und Jugendliche mit Behinderung in Radolfzell. Entstanden aus der Stiftung »Behindertes Kind«, die von Heinz Brandmaier 1986 gegründet wurde, bieten die Honorarkräfte und ehrenamtlichen Mitarbeiter um Doris Kaipf und Günter Wenger Menschen mit Handicap im Freizeittreff einen Rahmen, um gemeinsam Zeit zu verbringen, Spaß zu haben, Freundschaften zu pflegen oder einfach mal nur zu spielen. Dieser Treffpunkt ist zum festen Bestandteil im Leben der Familien und der Stadt Radolfzell geworden«, erklären die beiden »Querklecks«-Verantwortlichen. Und der »Querklecks« scheint auch bei seinen Besuchern gut anzukommen. Anfänglich von vier Familien besucht, hat sich die Zahl der »Querklecks«-Besucher in der Zwischenzeit vervielfacht. »Wir sind zu einer richtigen kleinen Familie zusammengewachsen. Aus den Kindern der Anfangszeit sind mittlerweile junge Erwachsene geworden und sie besuchen uns immer noch«, freut sich die Freizeittreffleiterin Doris Kaipf.



Aus Kindern sind mittlerweile junge Erwachsene geworden: Seit nunmehr zwölf Jahren besteht der Treffpunkt für Kinder und Jugendliche mit Behinderung in Radolfzell.

Neben Ausflügen, dem integrativen Segeln, Kunstprojekten mit befreundeten Künstlern, Theaterbesuchen, Tanzkursen und vielen weiteren Angeboten, können seit vergangenem Oktober auch Kleinkinder in einer integrativen Spielgruppe das Angebot des »Querklecks« nutzen. »Wir freuen uns sehr über Nachwuchs und darüber, dass unsere Einrichtung lebendig bleibt«, so Doris Kaipf weiter. An jedem ersten Samstag im Monat können Kleinkinder mit und ohne Handicap gemeinsam zwischen 10 bis 12 Uhr spielen, basteln und toben. Und auch räumlich wird sich beim »Querklecks« einiges tun. Das 15 Männer und Frauen starke Team wird im kommenden Jahr im Milchwerk in den ehemaligen Verwaltungsräumlichkeiten seine Zelte aufschlagen. Am 26. Januar von 10 bis 14 Uhr besteht die Möglichkeit sich das neue Zuhause des »Querklecks« anzuschauen. Spätestens am 9. Februar öffnet der Freizeittreff dann jeden Samstag von 9.30 bis 14.30 Uhr seine Türen und wird mit Leben gefüllt. Als jüngsten Projekt haben die »Querklecksler« zusammen mit dem Atelier »Freiraum« Bilder gestaltet, die in Zukunft die Wände im neuen »Querklecks« verschönern sollen.

Mehr Informationen bekommen Interessierte direkt bei Günter Wenger unter der Nummer 07732/81240 oder per Mail an guenter.wenger@radolfzell.de.

Matthias Güntert

»Vertrauen ist das Fundament für eine Partnerschaft«
Wir danken unseren Kunden für ihr entgegengebrachtes Vertrauen
ROHRREINIGUNG HIRLING
und wünschen ihnen viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.
Zum Böhlerberg 5/1 · 78315 Radolfzell-Stahringen
Tel. 0 77 38 / 15 57 · Fax 0 77 38 / 15 59
www.rohrreinigung-hirling.de
E-Mail: rohrreinigung.hirling@t-online.de

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr.
KFZ-SERVICE
Wolfgang Flad · Kfz-Meister
Eisenbahnstraße 6
78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 29 82
TÜV-Abnahme im Hause · Rep. aller Art

ELEKTRO ZBRUTTEL
Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2013.
Schwertstraße 35
78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32 / 97 16 40
Fax: 0 77 32 / 97 16 41

Allen unseren Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.
Zweirad Mees
Höllturmpassage 1 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 28 28 · Fax 0 77 32 / 5 70 42
info@zweirad-mees.de · Inh. Bertram Pausch · www.zweirad-mees.de

schmidt trocken-technik
Meisterbetrieb
Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden.
Zum Jahresende Danke für Vertrauen und Treue.
Fürs neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.
Bruno Schmidt · Lippenwiesen 5 · 78315 Radolfzell
Tel. 07732/6176 · Info@schmidt-trocken-technik.de

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr, verbunden mit bestem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.
Hildebrand
Pflasterarbeiten GmbH
Meisterbetrieb
78315 Liggeringen · Litzelhartweg 4 · Telefon 0 77 32 / 1 03 74
Fax 0 77 32 / 82 27 90 · E-Mail: Hildebrand-Pflasterarbeiten@t-online.de

www.asgold-barankauf.de
...wir sind immer für Sie da!
Bald ist Weihnachten juhu !!!
Wir verschenken gute Laune
und wünschen allen
einen guten Rutsch in das neue Jahr.
Gott liebt uns alle.
Betriebsferien
vom 24.12.2012 bis zum 07.01.2013.
Le-Rosa
78462 KONSTANZ
Zollernstraße 33
Tel.: +49 (0)7531 - 80 45 750
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Mo - Fr 10 - 17 Uhr
78315 RADOLFZELL
Seestraße 23, Tel.: +49 (0) 7732 823 56 74
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Di - Fr 10 - 17 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr
78224 SINGEN
Hegaustraße 12 B
Tel.: +49 (0)7331 - 92 69 177
Mobil: +49 (0) 176 329 658 90
Mo - Fr 10 - 17 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr

Wir helfen gerne!
Menschlichkeit. Unparteilichkeit. Neutralität. Unabhängigkeit. Freiwilligkeit. Einheit. Universalität.
Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung,
die Spenden, das erwiesene Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute für das Jahr 2013.
Ihr DRK-Team im Landkreis Konstanz vertreten durch
Vorsitzenden Landrat Frank Hämmerle & Kreisgeschäftsführer Patrik Lauinger
Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband
Landkreis Konstanz e.V.
und Rettungsdienst GmbH
Konstanzer Straße 74
78315 Radolfzell
Tel. 07732 / 94 600
www.DRK-KN.de
info@DRKKN.de
Notruf. 112



Managerin für Notfälle

Sie ist die Allrounderin. Die Dorfhelferin leistet ihre Arbeit für die soziale Gemeinschaft und sorgt dafür, dass familiäre Gemeinschaften nicht auseinanderbrechen. Wenn es in einer Familie eng wird, wenn der den Haushalt führende Elternteil ausfällt, wenn Mutter oder Vater krank werden, zur Kur müssen, nach einem Klinikaufenthalt noch schwach sind oder operiert werden, dann springen die engagierten, gut ausgebildeten Damen ein. Halt, nein, erklärt Christa Riffler, es sind nicht ausschließlich weibliche Helfer. Sie ist Einsatzleiterin im Bezirk Bodensee-Hohenzollern, ist für den Landkreis Konstanz außer der Stadt Konstanz, Teile der Kreise Tuttlingen und Sigmaringen sowie des Bodenseekreises zuständig, und hat 60 Damen im Einsatz, die von Januar bis Oktober 2012 genau 53.207 Stunden geleistet haben. Aber im Ortenaukreis, so weiß die Expertin, gibt es auch einen Mann. Für sie alle ist »Multi-Tasking« wichtig, das Erledigen vieler Aufgaben zur gleichen Zeit - Kinderbetreuung, Gartenarbeiten, Haushalt, Organisation des Einkaufs oder das Kochen der Lieblingsspeise. Und Hilfe in der Landwirtschaft, ergänzt Elisabeth Hengherr von der Dorfhelferinnen-Station Mühlingen, die für einen Einzugsbereich von etwa 25.000 Einwohnern, für Stockach, Bodman-Ludwigshafen, Hohenfels und eben Mühlingen zuständig ist.

Sie ist oft der Rettungsanker. Die Dorfhelferin ist trotz ihres Namens auch in Städten tätig. Kommt in jede Familie - egal, welcher Konfession und Glaubensrichtung. Mal eben ≠so mit links ist der anspruchsvolle Job nicht zu machen, betonen Christa Riffler und Elisabeth Hengherr. Früher gab es eine Ausbildung zur Dorfhelferin - drei Jahre Lehrzeit und zwei Jahre Fachschule. Doch die Kurse wurden nicht mehr voll, es gab zu wenig Interessenten, weiß Christa Riffler, darum wurde diese Ausbildungsart abgeschafft. Derzeit läuft aber ein Modellprojekt, in dem Menschen mit entsprechenden Vorkenntnissen in drei Jahren auf die vielfältigen Aufgaben vorbereitet werden. Doch in den Reihen von Christa Rifflers Gruppe sind auch Hauswirtschafterinnen, Hauswirtschaftsmeisterinnen und Familienpflegerinnen. Alle haben sie eine qualifizierte Ausbildung, besuchen jährlich eine Fortbildung und beherrschen ihr Handwerk.



Organisationsexpertinnen: Barbara Fecht, Sylke Reitemeier, Irmgard Schaz und Carmen Ortolf - die Damen der Dorfhelferinnenstation Mühlingen. swb-Bild: privat

Sie ist Managerin und Organisationsexpertin. Die Dorfhelferin muss flexibel sein, ihr Zeitmanagement beherrschen. In der Regel schon einen Tag nach der Meldung des Notfalls ist sie vor Ort. Informiert werden Familien über das Hilfsangebot durch Anzeigen, Flyer bei Ärzten oder in Kindergärten, Mund-zu-Mund-Propaganda, Hebammen, Krankenkassenmitarbeiter oder Angestellte des Krankenhauses. Die Krankenkassen übernehmen die Kosten teilweise, der Restbetrag wird von den einzelnen Stationen getragen. Dafür gibt es kompetente Hilfe. Hilfe, die nicht immer einfach ist. Doch auch Hilfe, die Freude macht. In den meisten Familien, so Christa Riffler, gibt es ein dickes Dankeschön. Denn Dorfhelferinnen sichern den Erhalt der familiären Gemeinschaft. *Simone Weiß*

Infos gibt es bei der Dorfhelferinnenstation Sölden in der Bürglestraße 12 in 79294 Sölden unter der Rufnummer 0761/4 01 06 11, Faxnummer 0761/4 01 06 13, info@dorfhelferinnenwerk.de oder www.dorfhelferinnenwerk.de.

Radolfzell 365 Tage vital
vhs Volkshochschule Radolfzell am Bodensee
Wir wünschen unseren Teilnehmerinnen und Teilnehmern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2013.

Tuja Zeitarbeit GmbH
Für die gute Zusammenarbeit und das uns entgegengebrachte Vertrauen in diesem Jahr möchten wir uns bei unseren Kunden, Geschäftspartnern und Mitarbeitern recht herzlich bedanken.
Wir wünschen Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.
TUJA ZEITARBEIT GMBH
Höllstraße 17 • 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 8 20 39 1– 0
www.tuja.de

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.
ZIMMEREI LEIZ
Dettelbachstr. 27 · 78315 Liggeringen
Tel. 0 77 32/1 34 65 · Telefax 1 44 62
Internet Homepage www.leiz.de
E-Mail: info@leiz.de

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr!
LUBA Parken & Lagern
Lagerflächen und Stellplätze in Radolfzell
LUBA Parken & Lagern GmbH - Industriestraße 10 - 78315 Radolfzell
Telefon: +49-(0)741-9424 183 - www.luba-radolfzell.de - info@luba-radolfzell.de

ESPRESSO PINO
Kaffeemaschinen – Reparatur – Verkauf
Jura . Saeco . De Longhi u.v.m.
Wir wünschen unseren Kunden fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.
Inhaber Pino Loisi . Teggingerstraße 9 . 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 82 33 165 . Fax 0 77 32 / 82 33 169 . Web: www.espresso-pino.de

Unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr
RESIDENZ-APOTHEKE
Telefon (0 77 32) 97 11 60
Telefax (0 77 32) 97 11 61

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das kommende Jahr.
Manz Seit 1969 IMMOBILIEN-MANAGEMENT
Scheffelstr. 4 – 78315 Radolfzell – Tel. 07732/822850
E-Mail: info@manz-immo.com
Internet: www.manz-immo.com

ÖHNINGEN

Höri Gartenbau
Gärtnermeister Clyde O'Brien
Schulstraße 4
D-78337 Öhningen
hoerigartenbau@aol.com
Tel.07735-938844
Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Jahr
2013
Euer Höri Gartenbau Team

GAIENHOFEN

Wir wünschen allen Kunden und Freunden viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.
BÖHLER Hörimarkt
METZGEREI seit 1953
Partyservice · Feinkost · Lebensmittel
Hauptstraße 200 · 78343 Gaienhofen
Tel. 0 77 35/20 65 · Fax 0 77 35/91 96 03
Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 7.00–19.00 Uhr, Sa. 7.00–17.00 Uhr

HIRLING
Zimmerei + Holzbau
Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Architekten danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
78315 Radolfzell · Herrenlandstr. 45 · Tel. (07732) 3491



Einsatz gegen Einsamkeit

Die vielen Familienfotos. Lieb gewordene Erinnerungsstücke. Vertraute Möbelstücke. Die eigene Wohnung. Ein großer Teil vergangenen und künftigen Lebens, den Senioren möglichst lange genießen sollen. Auch durch »Hilfe von Haus zu Haus«. Der Verein für Nachbarschaftshilfe ergänzt in Mühlingen und Umgebung die Arbeit der offiziellen Institutionen, wird dort tätig, wo ihre Unterstützung nicht ausreicht. Gartenarbeit, Reinigung der Wohnung oder Kochen. Fahrten zum Arzt, zur Kirche oder zu Behörden. Begleitung zu Veranstaltungen, Gespräche, Vorlesen oder Spaziergänge. »Hilfe von Haus zu Haus« kümmert sich um Kranke, Menschen mit Handicaps, Senioren, Familien oder pflegende Angehörige. 17 engagierte Männer und Frauen im Alter von 18 bis 76 Jahren stehen laut Einsatzleiterin Viktoria Kunert bereit, um für eine Aufwandsentschädigung bei Notfällen einzuspringen oder langfristig auszuhelfen. Etwa 3.000 Einsatzstunden kommen so pro Jahr zusammen. Sie werden von den zu betreuenden Personen vergütet. Alle Organisationsfäden laufen im Büro in der Schlossstraße 25 in Mühlingen zusammen – dem Herz des Vereins. Bürozeiten sind dienstags von 9 bis 11 Uhr, sonst können sich Interessierte per E-Mail melden oder eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen. Die Idee für »Hilfe von Haus zu Haus«, so erklärt Manfred Jüppner, Vorsitzender und Bürgermeister von Mühlingen, kam von Pfarrer Hartwig-Michael Benz. Der Seelsorger sah darin eine gute Chance, Menschen in ihrer gewohnten Umgebung belassen zu können und pflegende Angehörige zu entlasten. Alle Formalia wurden rasch erledigt, und 2008 konnte »Hilfe von Haus zu Haus« ihre Arbeit aufnehmen.



Bieten Hilfe von Haus zu Haus: Einsatzleiterin Viktoria Kunert, der Vorsitzende Manfred Jüppner, Kassiererin Brigitte Wegmann-Brückner, Schriftführerin Jasmin Schöneberger sowie die Beisitzer Margot Kratzer und Aniela Thompson.

swb-Bild: Weiß

Simone Weiß

»Hilfe von Haus zu Haus« ist in der Schlossstraße 25 in Mühlingen unter 07775/93 96 43, der Faxnummer 07775/93 96 44 oder kontakt@nahi-muehlingen.de zu erreichen. Infos unter www.nahi-muehlingen.de

STOCKACH



Vielen Dank unseren Gönnern, Sponsoren, Mitgliedern und anderen Unterstützern. Ihnen allen ein Frohes Fest und erfolgreiches Jahr 2013.

Ihre AWO Stockach



Herzlichen Dank
für das uns entgegengebrachte Vertrauen.
Fröhliche Weihnacht
und ein friedvolles 2013.

HERZ Gebäudereinigung
Peter Herz · Seebacherweg 12
78333 Stockach · Tel. (07771) 3502 · Fax 6777

bekra® GmbH & Co. KG

bekra©
Ambulanter Pflegedienst
Ludwigshafener Straße 8
78333 Stockach
Telefon 0 77 71 / 40 60

Die besten Wünsche zum Weihnachtsfest und Jahreswechsel. Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen.

Wir wünschen all' unseren Kunden, Freunden und Nachbarn eine gesegnete Weihnacht und ein gutes neues Jahr





Uhren - Schmuck E. Neumeister
Hauptstr. 17 ·78333 Stockach ·Tel. 0 77 71/21 95

Carl Pfeiffer GmbH & Co. KG
Industriestraße 3-15
D-78333 Stockach
+49 (0) 7771 8006 0
+49 (0) 7771 8006 418
grosshandel@eisen-pfeiffer.de
http://www.eisen-pfeiffer.de
http://shop.eisen-pfeiffer.de

Eisen-Pfeiffer
Kompetenz für Handwerk + Industrie

Die Firma Carl Pfeiffer GmbH & Co KG bedankt sich bei Ihnen als treuen Kunden und wünscht Ihnen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.
Ihr Carl Pfeiffer GmbH & Co. KG Team

DeWalt Akku-Bohrschrauber 14,4V DCK733C2T
Serienmäßiger Lieferumfang: 2 x 1,5 Ah Li-Ion Akkus, System-Schnellladegerät (für alle XR-Akkus von 10,8 bis 18,0 Volt), Gürtelclip, TSTAK Box (346 x 440 x 332 mm), 109 tlg. Zubehör-Set, Tragekoffer
Art.-Nr: 21769
€ 219,-



Preise inkl. MWst. Das Angebot gilt solange der Vorrat reicht. Abbildung symbolisch, techn. Änderungen vorbehalten.

HINDELWANGEN

Allen unseren Kunden sowie Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

- Allseits gute Fahrt -
wünscht

Autohaus Fugel OHG
Im Eschle 13
D-78333 Stockach-Hindelwangen
Tel. 07771/879888
www.hondafugel.de
HONDA

◆ Fenster
◆ Türen
◆ Insektenschutz
◆ Innentüren
◆ Holzböden
◆ Rep.-Service

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Kummerländer Bauelemente
Bruckwiesen 1 · 78357 Mühlingen
Tel. 07771/87435 · Fax 07771/874356
www.kummerlaender-bauelemente.de



Zum Jahresende bedanken wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest

GRUNENBERG
ELEKTRO • TV • HIFI • VIDEO • EDV

WINTERSPUEREN

Besinnliche Feiertage und ein gesegnetes neues Jahr wünscht:

FLIESEN MITAS

Eugen Mitas
Zum Talblick 1
78333 Stockach-Winterspüren
Telefon 07771/62912
Telefax 07771/62913

ORSINGEN-NENZINGEN

HOLZBAU JOOS
ZIMMEREI
DACHSANIERUNG
HOLZHAUSBAU
CNC-ABBUND

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr.



Hägleweg 9 · 78359 Orsingen-Nenzingen · Tel. 07774/939990 · Fax 939933
info@joos-holzbau.de

MUEHLINGEN

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Einen guten Rutsch ins Jahr 2013.

Garten - und Pflasterbau,
Erdbewegungen
Ausführung rund ums Haus

Siegfried Umhauer, Brunnengasse 9, 78357 Mühlingen
Tel./Fax: 0 77 75 / 93 97 20 · Mobil 01 60 / 96 81 49 74

Ihr Energieversorger vor Ort
In der Nähe liegt die Kraft
thüga Energie

Augenhöhe ist das Ziel

Rückblick zum Nachbarschaftswein

Singen (of). Es brauchte in diesem Jahr doch etwas, bis die Kerze beim Singener Nachbarschaftswein in der neuen Bildungsakademie der Handwerkskammer brannte, denn der Docht war einfach zu kurz, als dass Landrat Frank Hämmerle dort der Tradition entsprechend die Flamme entzünden konnte. Und manch einer der Gäste unkte schon, ob das nicht ein böses Omen angesichts der anstehenden Wahlen sei, denen sich Frank Hämmerle als Landrat und OB Oliver Ehret als OB stellen wollen. Doch nach einer Operation mit dem Messer brannte die Kerze ja schließlich.

OB Ehret bezeichnete das Jahr 2012 als eines der schwierigsten Jahre, vor allem wegen der Frage der Klinik-Zukunft, die sehr kontrovers diskutiert wurde und zu der es in Singen den Bürgerentscheid gab, bei dem sich eine Mehrheit der Wähler gegen die Klinikfusion aussprach, aber das Quorum nicht erreicht wurde. Das müsse man heute akzeptieren, denn die Spielregeln seien klar gewesen. Nun gelte es, gemeinsam die Klinik-Holding in die Zukunft zu führen. Der Kostendruck auf die Kliniken sei bundesweit stark und es würden da auch einige Häuser noch schlapp machen. Von Konstanz werde sehr wohl akzeptiert, dass die Singener HBH Kliniken höhere Patientenzahlen hätten und das Thema Augenhöhe noch nicht erreicht sei. »Das müssen wir noch schaffen«, so Ehret. Singen habe sich mit der neuen Psychosomatischen Klinik, dem Chefarzt für Geriatrie, dem neuen Kinderchirurg für die Zukunft auch im Krisenjahr stärken können. Und auch Konstanz könne im Vincentius-Krankenhaus seine Spezialitäten im orthopädischen Bereich ausbauen. Jetzt gelte es, die Holding gemeinsam auf einen erfolgreichen Weg zu bringen.



Es brauchte beim traditionellen Singener Nachbarschaftswein mehrere Anläufe, bis die alte Kerze im Kreis der Bürgermeister brannte. OB Ehret eilte dem Landrat bei seiner Kerzenoperation zu Hilfe. swb-Bild: of

Die Kleinkindbetreuung und die Neuordnung der Schulen war das weitere Thema Ehrets, das auch schon in die Zukunft zeigt. Doch gerade bei den Schulen sieht Ehret die ganze Region gefordert, denn die Gelder sind endlich. »Wir sind hier im Landkreis alle aufeinander angewiesen«, unterstützte Ehret auch Schulbürgermeister Bernd Häuser, der gerade für das Thema Gemeinschaftsschule ein Konzept für den Landkreis fordert, das auch durch den Kreis moderiert wird.

Siegfried B. Müller setzte Zeichen

Singen (li). Als engagierter Mitbürger war Siegfried B. Müller geschätzt, als zeitweise oberster Lebensmittelchef im Nestlé-Konzern hielt er seine Hand oft schützend über den Standort Singen. Im Alter von 78 Jahren ist Siegfried Müller jetzt gestorben. Tragisch war für den Sportler Müller, dass es just ein Sturz vom Fahrrad war, der zuletzt Pflegebedürftigkeit zur Folge hatte. Müller steht in Singen für Maggi, wo er vor 45 Jahren bereits zum Werksleiter berufen worden war. Viele Etappen folgten in seinem erfolgreichen Berufsleben, doch Singen war längst zur Heimat des gebürtigen Bad Dürrheimers geworden.

Als Kunstturner war er schon in der Jugendzeit sportlich erfolgreich. Im Singener Stadtturnverein war Müller daheim. Früh wurde er hier stellvertretender Vorsitzender und ein Garant für das erfolgreiche Landesturnfest 1984. Im Singener Sportausschuss war Siegfried Müller eine zentrale Persönlichkeit. Er stand stets für Kontinuität und Verlässlichkeit. Die Selbstdisziplin des Turners hatte ihn geprägt. Für viele Menschen war er eine Anlaufstation, wenn guter Rat gefragt war. Umsichtig konnte er bei Konflikten schlichten und Wege in die Zukunft aufzeigen. Im gesellschaftlichen Leben der Stadt Singen war Siegfried Müller vielleicht gerade wegen seiner zurückhaltenden Art eine bedeutende Persönlichkeit. 60 Jahre war er Mitglied im Stadtturnverein, wo er einst auch als Trainer seine Ehefrau Irmgard kennengelernt hat. Sport verbindet – oft auch ein ganzes Leben lang.

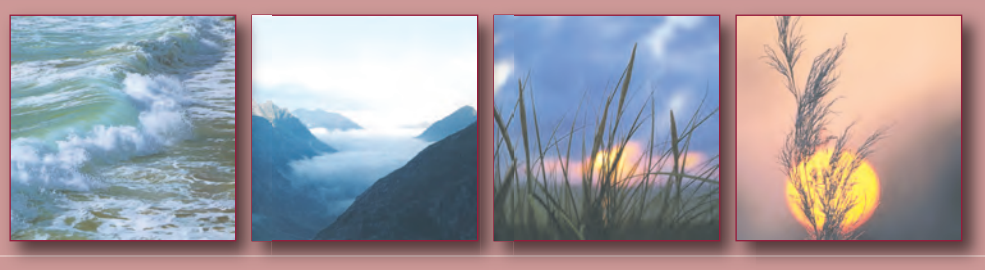


Kreistag will die Airport-Südvariante

Konstanz (swb). Der Kreistag hat in seiner Sitzung am Montag die »Konstanzer Resolution« zum Fluglärm unterstützt. Sie enthält zentrale Forderungen, die aus dem Landkreis im Hinblick auf die von Bundesverkehrsminster Ramsauer angekündigten Nachverhandlungen des Fluglärm-Staatsvertrags gestellt werden. Landrat Frank Hämmerle hatte die Resolution gemeinsam mit Minister Peter Friedrich, Birgit Homburger MdB, Wolfgang Reuther MdL, Siegfried Lehmann MdL, Oberbürgermeister Uli Burchardt sowie der Bürgerinitiative gegen Fluglärm im parteiübergreifenden Schulterschluss am 26. November 2012 auf einer öffentlichen Veranstaltung im Konstanzer Konzil vorgestellt und zusammen mit einer Vielzahl der anwesenden Bürgerinnen und Bürger unterzeichnet.

Hämmerle nahm zur aktuellen Diskussion um ein »Südkonzept« Stellung. Schweizer Medien hatten berichtet, dass eine verstärkte Nutzung des Zürcher Südens für An- und Abflüge den bisher favorisierten Konzepten sicherheitstechnisch überlegen ist. »Es kann nicht sein, dass Flugbewegungen unter verstärkter Nutzung des deutschen Luftraums von Süden nach Norden oder Osten verlagert werden, während selbst Schweizer Experten auf Alternativen hinweisen«, so der Landrat.





In liebevollem Gedenken nehmen wir Abschied von
unserem Ehemann, Sohn, Vater, Opa, Bruder
und Schwiegervater

Albert Kreuzer
*** 6.6.1947 † 16.12.2012**

Wir begleiten ihn zu seiner letzten Ruhestätte
am 27.12.2012 um 13:00
auf dem Waldfriedhof in Singen.

Haltet mich nicht auf,
denn Gott hat Gnade
gegeben zu meiner Reise.

Lasst mich, dass ich
zu meinem Herrn ziehe.

1. Mose 24, 56

Eva
Trude
Katharina mit Maya
Alexander und Annelie mit Julie, Gabriel und Elisabeth
Siegmund und Wanda mit Joanna und Justyna

Nun aber bleibt
Glaube, Hoffnung, Liebe.
Diese drei.
Am größten aber ist die Liebe.
Die Liebe hört niemals auf.



Allen, die unserer lieben

Margot Noll-Nowocin

im Leben Liebe, Freundschaft, Zuneigung, Achtung und Hilfe schenkten, von ihr Abschied nahmen und im Gebet und durch Gaben ihrer gedachten und uns Trost spendeten – ein herzliches

Danke.

Rainer Noll
Carmen und Dieter Schüle mit Familie
Manuel und Sonja Noll mit Familie

78224 Singen, Alemannenstraße 14
im Dezember 2012



Du siehst den Garten nicht mehr grünen.
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen.
Alles hast du gern gegeben.
Liebe und Arbeit war dein Leben.
Du hast ein gutes Herz besessen.
Du bleibst unvergessen.

Wilhelm Schneider

* 05.04.1931 † 14.12.2012

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir im engsten Familienkreis Abschied.

78239 Rielasingen-Worblingen
Oberdorfstr. 6

Deine Hildegard
Claudia und Jürgen mit Familie
Peter und Karin mit Familie
Deine Geschwister mit Familien
und alle Anverwandten

Herbert Holzmann

Radolfzell,
im Dezember 2012

Danksagung

Wir bedanken uns bei allen, die ihr Mitgefühl durch stillen Händedruck, Wort und Schrift, Blumen- und Geldspenden bekundeten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Besonderen Dank gilt

Frau Wöhrle für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Im Namen aller Angehörigen
Erika Holzmann



Es gibt eine Zeit zum Leben
und eine Zeit zum Sterben.
Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist es kein Sterben – es ist Erlösung.

Klara von Kenne

* 27.09.1920 † 13.12.2012

78224 Singen,
Schaffhauser Straße 22

Traurig aber dankbar für die Erlösung
nehmen wir Abschied

Gisela von Kenne und
Werner Hartmann - von Kenne

Dr. Rolf und Sabine von Kenne

Michael von Kenne mit Anna und Victor

Ihrem Wunsch entsprechend werden wir sie im engsten Kreis beisetzen.

Schlicht und einfach war dein Leben,
treu und fleißig deine Hand,
Friede ist dir nun gegeben,
ruhe sanft in Gottes Hand.

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Frau, meiner Mutter und Schwester

Berta Klauser

* 24.08.1933 † 13.12.2012

In stiller Trauer
Erwin Klauser
Helmut Klauser
Friedrich Klauser mit Familie
Phillip Klauser

Volkertshausen, Gartenstr. 8

Trauerfeier am Freitag, dem 21.12.2012, um 14.00 Uhr in der Kirche St. Verena in Volkertshausen, anschließend Urnenbeisetzung auf dem Friedhof.

Was bleibt, ist die Erinnerung
an Liebe und Geborgenheit

Herzlichen Dank allen, die unserer Mutter

Maria Schwarz

im Leben ihre Zuneigung und Freundschaft schenkten,
ihr Achtung und Wertschätzung entgegenbrachten,
ihr auch am Ende ihres Lebensweges zur Seite standen,
ihr im Tode auf vielfältige Weise die Ehre erwiesen und uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit erfahren ließen. Ebenso herzlich danken wir für die Begleitung auf ihrem letzten Weg, für Blumen und Zuwendungen, für die tröstenden Worte sowie die vielfältigen anderen Zeichen der Verbundenheit.
Besonderen Dank an Monika, Maria und Krystyna und ein herzliches Dankeschön an Herrn Pfarrer Ruf für die würdevolle Gestaltung des Trauergottesdienstes.

Die Kinder
Ursula, Hans, Peter und Renate

Der Mensch geht,
die Gedanken an ihn bleiben.

Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir allen, die mit uns von unserem lieben Verstorbenen

Edgar Auer

Abschied genommen haben und ihre Verbundenheit durch Wort und Schrift sowie durch Geldspenden zum Ausdruck brachten.

Besonderen Dank

– Herrn Pfarrer Böhler für die herzliche und würdevolle Gestaltung der Trauerfeier
– der Sozialstation Hegau-West für ihre Hilfe bei der Pflege
– Herrn Dr. Wilms für die jahrelange, ärztliche Betreuung
– dem Bestattungsinstitut Maier in Gottmadingen
– den Nachbarn und Freunden

Gottmadingen-Bietingen, im Dezember 2012

Im Namen aller Angehörigen und Verwandten
Renate Schwachhofer



Danksagung

In der Trauer nach dem Tod von

Reinhard Frerichs

" Freder"

durften wir eine große und herzliche Anteilnahme erfahren. Es ist schwer einen lieben Menschen zu verlieren, aber tröstlich zu wissen, wie viele ihn mochten und schätzten.

Danke!
Renate Rebholz

Radolfzell, im Dezember 2012



Zum Gedenken!

Wer der Sonne entgegengeht,
hat die Schatten hinter sich.

Dieter Lemanczyk

14. 02. 1937 – 20. 12. 2002

Es ist, als wäre es gestern erst gewesen, als Du uns genommen wurdest, doch sind es nun schon 10 Jahre.

Wir vermissen Dich so sehr.

Geliebt und unvergessen
Deine Frau Rita mit Familie

Danksagung

Hans Erler

Herzlichen Dank sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen, sich in der Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonders danken wir den Mitarbeiterinnen des Pflegeheimes St. Verena für ihre liebevolle Zuwendung, dem Hausarzt Herrn Dr. Spur für seine Unterstützung sowie Herrn Pfarrer Mörcke für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Singen,
im Dezember 2012

Im Namen aller Angehörigen
Carin Zietlow

Das Wort ist gewiss und aller Annahme wert, dass Jesus Christus in die Welt gekommen ist, um Sünder zu erretten. *1 Timotheus 1,15*

Wie werden wir entfliehen, wenn wir eine so grosse Errettung vernachlässigen?

Hebräer 2,3

Gottes Wort wird verkündigt: sonntags
um 10. 45 Uhr, Karl-Bücheler-Str.12, Radolfzell.
Weitere Infos unter: chriisten-in-radolfzell.de

Herzlichen Dank



sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten

Blandine Blatter

Besonderen Dank für die langjährige Betreuung
– Herrn Dr. Cologna mit seinem Praxisteam
– Herrn Dr. Fietz und seinem Praxisteam

Singen, im Dezember 2012

Im Namen aller Angehörigen
Die Kinder mit Familien

Danksagung

Für die überaus große Anteilnahme beim Tode unserer lieben Verstorbenen

Linda von Pidoll

sprechen wir allen auf diesem Wege unseren herzlichen Dank aus.

Ganz besonderen Dank

der Gemeindereferentin Frau Meisel für die liebevollen Worte und Gestaltung der Abschiedsfeier und allen, die ihre Anteilnahme durch Blumen-, Messe- und Geldspenden bekundeten und ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Martina Blum
mit Familie

Hilzingen, im Dezember 2012



Cosimo Stefanelli

* 14.12.1939 † 26.11.2012

Ringraziamo commossi e riconoscente tutti coloro che hanno espresso in vari modi la loro partecipazione al lutto che ci ha dolorosamente colpito.
Santa Messa: 30.12.2012 ore 9 Capella Santa Teresa, Singen

Wir danken von Herzen
allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten.
Gottesdienst: 30.12.2012 um 9 Uhr in der Theresienkapelle, Singen

Coltura Stefanelli e figli

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise bekundeten und gemeinsam mit uns von unserer lieben Mutter

Martha Mai

geb. Messing

* 28. 04. 1920 † 17. 11. 2012

Abschied nahmen.

In liebevoller Erinnerung
Im Namen aller Angehörigen
Peter Mai und Anneliese Leirer

Nachruf

Wir trauern um unseren Sportkameraden

Ralf Hofmann

der viel zu früh von uns gegangen ist. Wir verlieren mit Ralf einen lieben Freund, der sich sehr in unserem Verein engagiert hat. In unseren Gedanken wird er immer bei uns sein.

Singen im Dezember 2012
Kanu-Club Singen e.V. Vorstandschaft

„Die Erinnerung ist ein Fenster, durch das wir Dich sehen können, wann immer wir wollen."

Es war uns in unserer Trauer ein großer Trost zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Wertschätzung unserer lieben Mutter

Resi Sailer

entgegengebracht wurde. Die aufrichtige Anteilnahme hat uns Kraft gegeben. Wir wissen, dass unsere geliebte Mami in der Erinnerung vieler Menschen weiterleben wird.

Wir danken

für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben,
für einen Händedruck und eine Umarmung,
für eine Geldspende,
für alle Zeichen des Mitgefühls, der Freundschaft und Zuneigung.

Herzlichen Dank

Frau Judith Gigl für die liebevolle Trauerrede, die die Persönlichkeit unserer Mutter gewürdigt hat,
den Pflegerinnen des Altenheims St. Hildegard für die zweijährige fürsorgliche Pflegeleistung,
Dr. Joachim Kaiser für die umfassende medizinische Betreuung,
Frau Helga Schmiden für ihre aufbauenden Gymnastikstunden,
Frau Marion Kerler für ihre liebevolle Begleitung in den letzten Monaten,
den treuen Freunden und Verwandten von Resi für ihre Besuche im Heim.

Gottmadingen, im Dezember 2012

Resis Töchter:
Doris Czehowsky, Gerda Trägner
und Marion Sailer mit ihren Familien

Nachruf

Die Kolleginnen und Kollegen der DAK nehmen Abschied von Herrn

Ralf Hofmann

der im Alter von 56 Jahren verstorben ist.

Herr Hofmann war in verantwortungsvoller Position bei der DAK im Regionalzentrum Ravensburg tätig. Bei seinen Kunden, Kolleginnen und Kollegen war er als kompetenter Ansprechpartner sehr geschätzt. Insbesondere seine freundliche, offene und ausgeglichene Art ist uns allen in positiver Erinnerung.

Wir verlieren mit dem Verstorbenen einen immer aufrichtigen und pflichtbewussten Mitarbeiter, dessen Andenken wir in Ehren halten werden. Unser Mitgefühl gilt seiner Familie und den Angehörigen.

DEUTSCHE ANGESTELLTEN-KRANKENKASSE

Markus Saur	Ute Klöpfer	Kolleginnen und Kollegen
Geschäftsgebietsleiter	Leiterin Regionalzentrum	der DAK



Danksagung

Die herzliche Anteilnahme in den schweren Stunden des Abschieds von meinem lieben Mann und unserem Vater

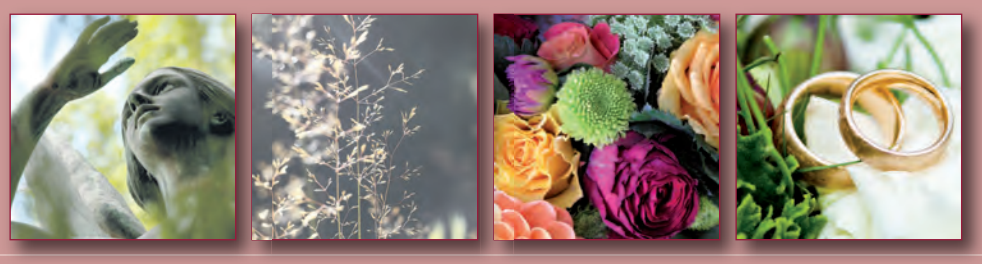
Alois Dietrich

hat uns tief bewegt. Als tröstend und stärkend haben wir empfunden, mit welcher Zuneigung und Wertschätzung unserem lieben Verstorbenen gedacht wurde.

Besonderen Dank der Ehrenwache der FFW Binningen, Hr. Pfarrer Weber für die persönliche Gestaltung der Beerdigung und allen, die uns ihr Mitgefühl auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und verstehen, was wir verloren haben.

Binningen, 19. Dezember 2012

Im Namen aller Angehörigen
Birgitt, Marco und Nicole Dietrich



Was man tief in seinem Herzen besitzt, kann man nicht durch den Tod verlieren.
J. W. v. Goethe

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Schwager

Bruno Salzmann

** 08.01.1916 † 16.12.2012*

Ein Leben voller Schaffenskraft ist vollendet.

In Liebe und Dankbarkeit

Ingeborg Salzmann geb. Haller
Gerd, Claudia, Marius
Birgitt, Martin, Christian
sowie alle Anverwandten

78224 Singen, Staufenstraße 4

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 20.12.2012, um 13.45 Uhr in der großen Trauerhalle auf dem Waldfriedhof Singen statt.

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserem Firmengründer und Seniorchef

Bruno Salzmann

Mit Weitblick, hoher Pflichtauffassung, starkem Willen und unternehmerischem Denken hat er unser Unternehmen gegründet und geprägt.

Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern galt stets seine besondere Fürsorge.

Sein Name und sein Wirken werden uns immer Vorbild sein und in guter Erinnerung bleiben.

Geschäftsleitung, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Salzmann Kühler GmbH
78239 Rielasingen

Natalie & Sebastian

25.12. 2001

Wir gratulieren Euch ganz herzlich
zu Eurem 11. Geburtstag.
Schön, dass es Euch gibt.

In Liebe Eure Eltern
Seppi und Adriana Keller





In Erinnerung an unseren Engel
Luna Milena Scarlino
Wir lieben Dich.
Mama, Papa, Svenja, Fabian
Liliana u. Maite

Anlässlich unserer goldenen Hochzeit
sagen wir Danke der Stadtverwaltung Engen,
den Verwandten und Freunden
für die Glückwünsche und Geschenke.
Marzelus & Helga Gnädinger-Woelm

WEIHNACHTSGRÜSSE





Lieber Antonio und Viktoria
sowie der Rest der ganzen Familie!
Alles Gute zu Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!
Frieda und Nadine



Frohe Weihnachten
an alle die du kennst.
Meine Tanjuschka:
Ich liebe dich u¨ber alles
Dein Mehmet



An alle Omas, Opas etc.
Wir wünschen Euch fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.
Eure
Lucienne & Jaydon



Hallo meine Tanjuschka
Frohe Weihnachten!
Dein dich über alles liebender
Mehmet.
Bitte vergib und verzeih mir!

Liebe Zusteller & Zustellerinnen

Hiermit möchten wir uns bei Ihnen für die stets zuverlässige und ordentliche Zustellung des Wochenblattes in diesem Jahr bedanken. Durch Ihre Unterstützung war es uns erst möglich, das Wochenblatt allen Lesern zukommen zu lassen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien
wunderschöne Weihnachten
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit
Ihr Singener Wochenblatt-Team

WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE
Das Auto.
moser
AUTOHAUS MOSER | ENGEN | TEL. 07733/505010

Schiener Vorzeigeprojekt

»Nahversorgung Bodensee« zieht Bilanz

Radolfzell/Schienen (gü). Einkaufen »um die Ecke« schafft menschliche Begegnungen, fördert das Leben im Ort und stärkt die Nahversorgung, stärkt die Standortfunktionen von kleinen Läden gerade in ländlichen Gemeinden. Dennoch drohen die »Tante-Emma-Läden« nicht nur in und um Radolfzell, den Ortsteilen und auf der Höri auszubluten. Um diesem Trend entgegen zu wirken, wurde 2008 das internationale Projekt »Nahversorgung Bodensee« ins Leben gerufen. Gemeinsames Ziel der fünf beteiligten Projektpartner aus Deutschland, Österreich und der Schweiz war es, die notwendigen Voraussetzungen und Strukturen, die es für eine funktionierende Nahversorgung benötigt, zunächst zu untersuchen und dann in ausgewählten Modellregionen und Gemeinden zu fördern. »Der ländliche Raum droht in Sachen Nachversorgung auszubluten und ist weitestgehend auf sich allein gestellt. Das Projekt bietet gemeinschaftliche Lösungsansätze«, erklärte Michael Baldenhofer, Geschäftsführer von »Plenum Westlicher Bodensee« bei der abschließenden Pressekonferenz am Freitag in Moos. Gefragt waren in dieser Thematik oftmals keine Konzepte von der Stange, sondern individuelle Lösungsansätze, um die Infrastruktur im ländlichen Raum nicht zur Sackgasse werden zu lassen. Dafür wurden in den vergangenen vier Jahren grenzübergreifend rund 390.000 Euro in Dorfläden, Bürgertreffs und Co. investiert. »Interessant war auch, dass viele Projekte erst durch das enorme bürgerliche Engagement umgesetzt werden konnte«, so Baldenhofer weiter. Eines dieser Erfolgsmodelle ist das »Lädele« in Schienen. Auch Jahre nach seiner Gründung ist es ein »Leuchtturmprojekt« in Baden-Württemberg. Das Lädele im Öhninger Ortsteil dient überregional als Beispiel für den Erfolg einer genossenschaftlich organisierten Nahversorgung in ländlichen Regionen. »Nach dem Beispiel aus Schienen konnte auch im Konstanzer Ortsteil Wallhausen ein vergleichbarer Dorfladen eröffnet werden«, verrät Baldenhofer weiter. Trotz der abschließenden Konferenz des Projektes »Nachvervorgung Bodensee« ist sich der »Plenum«-Geschäftsführer sicher, dass die rund 200 verwirklichten Projekte auch in Zukunft erfolgreich sein werden: »Die Dorfläden, die in den vergangenen vier Jahren entstanden sind, werden auch in Zukunft weiter von uns betreut.«



Bernhard Müller, BBZ Arenberg, Gregor Cornelsen, Leiter Gemeinsames Technisches Sekretariat, Michael Baldenhofer, Modellprojekt Konstanz, Elisabeth Zeiner, Ländle Marketing Vorarlberg, Christine Funk, ProRegio Oberschwaben, Andreas Morlok, ProRegio Oberschwaben, Mathias Marxgut, Ländle Marketing Vorarlberg und Jürg Wittmer, Landwirtschaftsamt Schaffhausen zogen Bilanz.

Mit der Faust ins Gesicht

Singen (swb). Wegen seiner starken Alkoholisierung wurde am Sonntag, gegen 4 Uhr, ein 19 Jahre alter Mann aus einer Diskothek im Industriegebiet verwiesen. Nachdem er beim Verlassen stürzte und sich am Kopf verletzte, begann er auf dem Weg zu einem Schnellrestaurant ein Streitgespräch mit einer Personengruppe. Im Restaurant wurde er von einem Security wegen seinem schlechten Benehmen angesprochen und des Lokals verwiesen. Daraufhin rannte er wütend nach draußen zu der Personengruppe mit der er zuvor ein Streitgespräch begonnen hatte. Mit der Faust schlug er einem ebenfalls 19-Jährigen ins Gesicht, so dass dieser einen Zahn verlor. Ein Alkoholtest beim Beschuldigten ergab 1,92 Promille.

Arbeiter verletzt sich schwer

Hilzingen (swb). In einer Werkstatt in der Straße Untere Gießwiesen kam es am Montag, gegen 16.45 Uhr, zu einem folgenschweren Arbeitsunfall.
Zwei Hebearme einer Hebebühne brachen und ein Pkw krachte schräg nach unten. Ein 50 Jahre alter Arbeiter, der sich unter dem Auto befand, wurde schwer verletzt.



In erstklassiger Laune präsentieren sich die Abschlussschüler beim Seidel-Abschlussball im Milchwerk. *swb-Bild: p*

Eine spritzige Gala

Tanzschule Seidel mit Abschlussball

Radolfzell (swb). Im wundervoll weihnachtlich geschmückten Milchwerk in Radolfzell fand am Freitag der diesjährige Gala-Abschlussball der Grundkursschüler der ADTV Tanzschulen Christian Seidel aus Singen statt.
Die rund 250 Schüler zauberten gekonnt die erlernten Schritte aufs Parkett und begeisterten so die Eltern und Zuschauer schon gleich zu Beginn der Veranstaltung. Später folgten dann noch der »Freestyle« und der momentan angesagte »Gangnam Style«, und man konnte an den lachenden Gesichtern der 14-16-jährigen Jugendlichen deutlich erkennen, wie viel Spaß sie dabei hatten. Die Gäste und Eltern konnten zur schwungvollen Musik der Tom-Lehner-Band aus Ulm auch selbst ausgiebig das Tanzbein schwingen. Etwas später am Abend folgten tolle Showauftritte der amtierenden Europameister und Vize-Europameister im Dance4Fans-Videoclip-Tanzen aus der ADTV Tanzschule Christian Seidel. Danach zeigte die Formation des 1. Tanzclubs Ludwigsburg eine rassige Darbietung, und krönender Abschluss des Ballabends war der vielfache Deutsche und Weltmeister im Electric Boogaloo, »Poppin Hood«, der nicht nur die Jugendlichen und Schüler begeisterte und Zuschauer zu Beifallsstürmen hinriss.

Auf dem Weg nach Betlehem

Singen (swb). »Auf den Weg nach Bethlehem« möchten sich auch in diesem Jahr rund 300 musizierende Schülerinnen und Schüler des Friedrich-Wöhler-Gymnasiums machen. Das traditionelle große Weihnachtskonzert der Schule wird am Donnerstag, 20. Dezember, um 18 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche in Singen stattfinden.
Es hat schon Tradition, dass das Konzert von der Choralschola mit einem gregorianischen Choral stimmungsvoll eröffnet wird. Die jüngste Orchesterklasse 5f des FWG wird dann zusammen mit dem Pfiffikusorchester ihren ersten Auftritt vor großem Publikum haben. Ebenso wie der Unterstufenchor, der in Wechselgesängen mit der Klasse 5c auftritt, werden in diesem Konzertteil Weisen zu hören sein. Im Zentrum des zweiten Teils wird dann die berühmte Weihnachtsgeschichte von Carl Orff stehen. Sie wird vom Chor der Sextaner mit instrumentaler Unterstützung durch die Orchesterklasse 7f, dem Pfiffikus-Orchester und dem zweistündigen Musikkurs der KS II aufgeführt. Das ursprünglich in bayrischer Mundart konzipierte Stück wird in alemannischem Dialekt aufgeführt. Den Abschluss des Konzertes bilden internationale Weihnachtslieder, die in großer Besetzung mit dem Mittel-Oberstufenchor, dem Concerto-Wöhler und allen anderen Beteiligten aufgeführt werden.

Das Beste aus der Region



FRISCH | LECKER | GÜNSTIG | GESUND

Aus Hegauer Streuobst
fruchtig
frische
vielfach DLG-prämiert
AUER Obstsäfte
Hegauer Süßmostkelterei Wilhelm Auer
78259 Mühlhausen/Hegau,
Tel. 07733/8877
Abholung:
Mo. – Fr. 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr,
Sa. 8 – 12 Uhr
Oder fragen Sie Ihren Getränkehändler.



Beans & More
CAFÉ und Confiserie
Kuchen, Torten und Pralinen – gerne auch zum Mitnehmen oder auf Bestellung für jeden Anlass.
Im Rheinauer 5
78262 Gailingen
Inh. Bruno Wittmer
Tel.: 07734-936051
Fax: 07734-936052
Unsere Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr; Sa. 9.00-17.00 Uhr;
Sonn- und Feiertage geschlossen
Vom 07.01.2013 bis 13.01.2013 geschlossen !

Torten – Pralinen – Schweizer Zöpfe
Das Café »Beans & More« in Gailingen bietet verschiedene Kuchen und Torten, Zöpfe nach Schweizer Art sowie die selbstgemachten Pralinen in großer Vielfalt! Das Café und Confiserie ist eine Ruhe-Oase mit gemütlicher Atmosphäre im Gailinger Rheinauer. Besonderheiten sind die speziellen Torten für jeden Anlass. Herr Wittmer fertigt nach Wunsch des Kunden aus ca. 30 verschiedene Geschmacksrichtungen Torten zu allen möglichen Anlässen, wie z.B. Hochzeit, Vereinsjubiläum oder Geburtstag.

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Land- und Biometzgerei Rimmele
Fleischerfachgeschäft • Partyservice
Schulstraße 8
78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 / 3 89
Singen
im Norma Fichtestr.
Tel. 0 77 31 / 79 19 39
www.metzgerei-rimmele.de

Aus der Region, für die Region



WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET
WOCHENBLATT
UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

POLITISCHER ASCHER MITTWOCH 13. FEBRUAR IN SINGEN SCHEFFELHALLE

PODIUMS DISKUSSION

»WELCHE ZUKUNFTSCHANCEN HABEN HANDEL & GEWERBE IM WOCHENBLATTLAND?«

SIE STEHEN REDE UND ANTWORT:

Claudia Pia Eimer STEIN AM RHEIN
Stadtpräsidentin von Stein am Rhein

Reiner Wöhrstein SINGEN
Inhaber von Foto Wöhrstein, Profifotograf

Dirk Oehle SINGEN
Geschäftsführer von Rohstoffverwertung Oehle, Vorsitzender der IG-Süd Singen

Achim Achatz SINGEN
Vorstand Solarcomplex, Architekt in Singen

Hansjörg Blender RADOLFZELL
Geschäftsführer, Obermeister der Kfz-Innung, Vorsitzender Kreishandwerkerschaft

Jörg Braun STOCKACH
Kulturamtsleiter Stockach
Arbeitskreis Stockacher Oberstadt

MODERATION:
Hans Paul Lichtwald
Chefredakteur i. R.

Einlass: 11.00 Uhr
Beginn: 11.30 Uhr

Anmeldung bis 18. Januar 2013 unter www.wochenblatt.net oder mit diesem Coupon in einer unserer Geschäftsstellen in Stockach, Radolfzell, Singen oder senden Sie den Coupon an das Singener Wochenblatt, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen.
Ohne Tickets kein Einlass.

POLITISCHER ASCHER MITTWOCH 13. FEBRUAR IN SINGEN SCHEFFELHALLE

ANMELDECOUPON
Bei Interesse bitte vollständig ausfüllen und in einer der Geschäftsstellen des WOCHENBLATTs abgeben.

NAME: VORNAME:

STRASSE: TELEFON:

PLZ/ORT:

E-MAIL:

Ich benötige ..... Karte(n).

Datum/Unterschrift:

Die 366 Plätze in der Scheffelhalle werden nach Reihenfolge der eingehenden Coupons vergeben.
Sie bekommen vom WOCHENBLATT bis zum Donnerstag, 31. Januar 2013, eine Bestätigung per Post/E-Mail, mit Ticket und reservierter Tischnummer. Karten solange der Vorrat reicht.

Wirtschaft im Brennpunkt

Stadtentwicklung beim »Politischen Aschermittwoch«

Singen (li). »Welche Zukunftschancen haben Handel und Gewerbe im Wochenblattland?« Das ist am 13. Februar 2013 das zentrale Thema beim »Politischen Aschermittwoch« des WOCHENBLATTS ab 11 Uhr in der Singener Scheffelhalle. Die Städte der Region ringen jeweils um Zukunftsprojekte, wobei innerstädtische Freiflächen im Blickpunkt stehen: Das Kunsthallenareal in Singen, das Bahnprojekt und das Schiesser-Areal in Radolfzell, Contraves und die Oberstadt in Stockach als Beispiele für Problemfelder. Das WOCHENBLATT will am Aschermittwoch auf die Probleme hinter den tagesaktuellen Schlagzeilen blicken. Vor allem sollen engagierte Betroffene aus Handel und Gewerbe zu Wort kommen. Zukunftspositionen statt Politik für schnelle Schlagzeilen sind gefragt.

Es steht die dritte Auflage des »Politischen Aschermittwochs« vor der Tür. Noch wenige Stunden wird die Scheffelhalle fastnächtlich geschmückt sein, wenn Heinrich Braun und seine Freunde die Podiumsdiskussion musikalisch eröffnen. Nachdem die Landtagswahl vor zwei Jahren im Blickpunkt stand, wurde 2012 erstmals mit Erfolg ein Sachthema beleuchtet, die Bildungs- und Schulpolitik – und das auch mit gebündeltem Sachverstand aus Schaffhausen. Das Echo war ein Fingerzeig und so ist 2013 mit Claudia Pia Eimer die neue Stadtpräsidentin von Stein am Rhein mit auf der Bühne. Es sind nicht nur die grünen Ausfuhrscheine, die den Handel an der Grenze derzeit dominieren.

Den Singener Part übernehmen Reiner Wöhrstein, der Inhaber des gleichnamigen Fotogeschäfts, Dirk Oehle, der Geschäftsführer der gleichnamigen Rohstoffverwertung und Vorsitzender der IG-Süd. Achim Achatz, der Architekt und Vorstand von Solarcomplex, beschäftigt sich schon seit Jahren mit städtebaulichen Zukunftsperspektiven.

Hansjörg Blender ist Geschäftsführer des Autohauses in Radolfzell, Obermeister der Kfz-Innung und frischgewählter Vorsitzender der Kreishandwerkerschaft. Jörg Braun, der neue Kulturamtsleiter in Stockach, komplettiert die Runde, die von Hans Paul Lichtwald, dem im Ruhestand befindlichen früheren Chefredakteur des WOCHENBLATTs erneut moderiert wird. Wirtschaftsfragen in der Region sind ein traditionelles Kernthema der Wochenzeitung, deren Gründung vor 45 Jahren auch auf starke Wünsche aus Handel und Gewerbe zurückging. Die Resonanz während der vorbereitenden Gespräche für das Podium machte es überdeutlich: Das Thema gehört wieder ganz nach vorne auf die politische Agenda, ohne es gleich wieder im parteipolitischen Kleinkrieg zu zerlegen. Die Wirtschaft war als Thema auch im WOCHENBLATT unstrittig, die Frage war nur, welchen Ansatz nimmt man: Europa? Die Renten? Die Pflege? Wachstumschancen im Regionalen kristallisierten sich als zentrales Thema heraus: Was kann und wird bei uns vor der Haustür passieren? Wer am »Politischen Aschermittwoch« direkt im Publikum dabei sein will, kann sich auf dem angefügten Coupon gleich anmelden.

Visionen für Konzerthaus

Podiumsdiskussion am Donnerstag, 10. Januar

Konstanz (swb). »Ein Musiktheater für Konstanz« ist das Master-Projekt der HTWG-Studierenden, realisiert in enger Zusammenarbeit mit dem Theater Konstanz. Angestoßen durch den Bürgerentscheid gegen das Konzert- und Kongresshaus wurde das Projekt im Laufe des letzten Jahres von Architekturstudenten, gemeinsam mit ihren Professoren Stephan Romero und Lydia Haack, realisiert. Am Donnerstag, 10. Januar 2013, soll mit einer öffentlichen Vorstellung der Modelle dazu angeregt werden, die Idee des Musikhauses noch einmal neu zu denken. Für eine Podiumsdiskussion zugesagt haben Madeleine Häusler, Interimsintendantin der Südwestdeutschen Philharmonie, die Leiter des Master-Projekts, Prof. Stephan Romero und Prof. Lydia Haack, Fakultät Architektur der HTWG Konstanz sowie Dr. Günther Schäfer, Vertreter der Bürgerinitiative »Nein zu Klein-Venedig«. Die Veranstaltung beginnt am 10. Januar ab 17 Uhr mit der Besichtigung der Modelle, um 19 Uhr folgt dann die Diskussion. Reservierung: 07531/900150 oder theaterkasse@stadt.konstanz.de.

STELLENMARKT

DUKART engineering & production
Wir suchen Sie!
Vertriebsmitarbeiter/in
(abgeschlossene techn. oder kfm. Ausbildung)
mit Erfahrung im Vertrieb erklärungsbedürftiger Produkte und Dienstleistungen
Bewerbung an info@dukart.eu

Hotel Restaurant in Steißlingen und Singen sucht ab sofort freundliche
Bedienung (m/w)
zur Aushilfe und Festanstellung, mit Erfahrung, deutschsprachig.
Herr Schröder, Tel. 0 77 38/9 39 00

VISIO 24 GmbH sucht:
Telefonverkäufer m/w
Zu Ihren Aufgabengebieten gehören:
- Kundenakquise
- Terminvereinbarung
- Interessentenberatung

Info: 07731 / 8799-22
VISIO 24 GmbH
Untere Gießwiesen 16
78247 Hilzingen
www.franchise.visio24.de
info@visio24.de

Wir stellen ein ab Januar 2013:
• Maurer • Betonbauer • Bauhelfer (m/w)
Führerscheinkl. III von Vorteil
Stefan Ruhland Baugeschäft GmbH
Weiler Str. 23, 78343 Horn
Telefon 0 77 35 / 9 88 71, Mobil 0173 / 7 21 22 18
E-Mail: stefan-ruhland@gmx.de

Möbelmonteur
Eine flexible (vorzugsweise männliche) Arbeitskraft für Lieferungen und Montage von Möbeln auf 400,– €-Basis gesucht.
Tel. 0176 – 84 34 48 41

SCHRADE & PARTNER
RECHTSANWÄLTE
Wir beraten Unternehmen in allen Fragen des Wirtschaftsrechts und suchen für unser Büro in Singen in Vollzeit eine(n) zuverlässige(n)
RECHTSANWALTSFACHANGESTELLTE(N)/ PATENTANWALTSFACHANGESTELLTE(N)
zur Unterstützung einer Rechtsanwältin im Bereich des Gewerblichen Rechtsschutzes mit Marken- und Urheberrecht sowie im Wettbewerbs- und Presserecht.
Sie sollten über MS-Office-Kenntnisse verfügen. Berufserfahrung sowie Englischkenntnisse sind von Vorteil. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:
SCHRADE & PARTNER Rechtsanwälte
Rechtsanwalt Dr. Thomas Daum
Maggistraße 5, 78224 Singen
Telefon (0 77 31) 59 145-556, Telefax (0 77 31) 59 145-510
E-Mail: thomas.daum@schrade-partner.de

Die Evangelische Kirchengemeinde Singen am Hohentwiel sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für das Markus-Kinderhaus
EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE SINGEN
eine/n Erzieher/in
für den Gruppendienst mit 100-%-Deputat.
Das Markus-Kinderhaus ist eine 5-gruppige Ganztageseinrichtung, die Kinder im Alter von 3 bis 11 Jahren betreut. Alle Einzelheiten zur Stelle finden Sie auf der Homepage www.esg-singen.de. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an das Evangelische Verwaltungs- und Serviceamt, Benediktinerplatz 8, 78467 Konstanz.
Weitere Auskünfte erteilt Frau Scholz, Tel. 0 77 31 / 2 11 85.

Kath. Kindergarten St. Blasius Moos-Bankholzen
Erzdiözese Freiburg
Für unseren 3-gruppigen Kindergarten suchen wir **zum nächstmöglichen Zeitpunkt** eine/n
Erzieherin / Erzieher
85 % zunächst befristet bis zum 31.08.2014 und
zum 01.09.2013 eine/n
Anerkennungspraktikanten/in
Die vollständige Stellenanzeige finden Sie unter: **www.vst-radolfzell.de**
Wir haben ihr Interesse geweckt?
Dann richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an die Verrechnungsstelle für **Kath. Kirchengemeinden, Reichenaustraße 37, 78315 Radolfzell.** Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Schreiber unter Telefon 07732 9491-25 zur Verfügung.
www.stelleninserate.de

Für unser Seniorenpflegeheim in **Stockach** suchen wir

Hauswirtschaftliche Hilfen (m/w)

für die Wochenenden auf Minijob-Basis.

Haben Sie Interesse? Dann rufen Sie bitte Frau Giese unter Tel. 07773/93879-113 an und vereinbaren Sie einen Vorstellungstermin.

F & B Senioren Service-Center GmbH von Mensch zu Mensch

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Steuerfachangestellte/r – Buchhalter/in

Kenntnisse Finanzbuchhaltung, Jahresabschlusserstellung, Rechnungsstellung, Lohn- und Gehaltsbuchhaltung.
Umgang mit Lexware von Vorteil. Diskretion, Teamgeist, Eigeninitiative und Flexibilität runden Ihr Profil ab. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:
bewerbung@hilbinox.com

STADTHALLE SINGEN

Bei der Stadthalle Singen, Kultur & Tourismus Singen Eigenbetrieb der Stadt Singen, sind ab **September 2013** folgende Stellen zu besetzen:

Ausbildung zur Fachkraft für Veranstaltungstechnik (m/w)

Ausbildung zum Veranstaltungskaufmann (m/w)

Näheres zu den Anforderungen und zu dem Ausbildungsprofil finden Sie im Internet unter www.stadthalle-singen.de.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum **31.01.2013** an die Kultur & Tourismus Singen, Hohgarten 4, 78224 Singen.
Bitte senden Sie uns keine Bewerbungen per E-Mail!

Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Obeth unter Tel: 07731/85-247 (Ausbildung Veranstaltungstechnik) und Herr Maier Tel: 07731/85-252 (Ausbildung Veranstaltungskaufmann/frau) gerne zur Verfügung.

Wir suchen ab sofort eine/n hochmotivierte/n

Friseur/in in Voll- und Teilzeit



SpielR a u m

Betreuung der Hebelschule Gottmadingen mit den Außenstellen Bietingen und Randegg

Wir suchen Verstärkung für unser Team

(in Bietingen)

im Rahmen eines Minijobs

Wir bieten: Mitarbeit in einem motivierten Team, attraktive Vergütung.

Wir erwarten: Pädagogische Vorkenntnisse, Freude an der Arbeit mit Kindern, Teamfähigkeit, Flexibilität, engagierte Mitarbeit.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis 20. Januar 2013.

Anschrift: Freundeskreis Hebelschule Gottmadingen e.V., Champagnolestr. 22, z. Hd. v. Frau Katharina Wengert

Telefon-Nr.: bei evtl. Fragen: 07731 / 796837 oder 0172 / 8454359



Ihre Chance bei Möbel AS in Singen

Mit unseren 16 Abholmärkten sind wir bereits heute einer der bedeutenden und erfolgreichen Möbel-Discounter in Südwest-Deutschland. Auf über 50.000 m2 Verkaufsfläche bieten wir unseren Kunden ein breites Möbelsortiment zu attraktiven Preisen. In Singen betreiben wir eine Filiale mit hoher Kundenfrequenz in bester Lage. Hier suchen wir zum schnellstmöglichen Termin eine/n:

Möbelverkäufer (m/w) in Vollzeit
Lagerist (m/w) in Vollzeit
Auszubildender zum Verkäufer (m/w) in Vollzeit

Sie haben Freude am Umgang mit Kunden, ein freundliches und sicheres Auftreten sowie die Bereitschaft sich neuen Herausforderungen zu stellen? Dann erfüllen Sie schon mal die wichtigsten Voraussetzungen! Wenn Sie darüber hinaus über ein gutes technisches Verständnis und räumliches Vorstellungsvermögen verfügen und bereits erste Erfahrungen im Verkauf (idealerweise im Bereich Möbel) gesammelt haben, passen Sie perfekt zu uns. Attraktive Sortimente, ein nettes Team und viel Freiraum am neuen Arbeitsplatz erwarten Sie! Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, die Sie bitte an unsere Personalverwaltung richten. Ihre Anfragen werden selbstverständlich vertraulich behandelt.

Möbel AS - Handels GmbH -
Zu Händen Herrn Becker
Flugstrasse 20
76532 Baden-Baden
E-Mail: bewerbung@moebel-as.de



750,– Euro und mehr Zusatzverdienst
Firmenwagen, Urlaubs- u. Weihnachtsgeld und Fixum mögl. • www.bja88.di-info.de
T/F/Voicebox: 0 32 12 - 324 73 29

PersonaPlan

Wir stellen ein!
Für unsere Kunden im Raum Singen suchen wir Sie m/w in 3-Schicht:

Lager- Versandhelfer Kommissionierer

Wir bieten Ihnen: übertarifliche Bezahlung, Fahr- und Speisegeld, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, Beiträge zur VL, persönliche Betreuung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

PersonaPlan GmbH
Widerholdstraße 50 A - 78224 Singen
Telefon: 07731 9567-30
E-Mail: singen@personaplan.de

Wir suchen

rüstigen Rentner

als Fahrer für regionale Touren mit Lkw bis 7,5 Tonnen.
Bitte schriftliche Bewerbungsunterlagen an:
demeter Gemüsebau Kessler
Im Moosfeld 1
78224 Singen-Bohlingen

Wir suchen eine **Servicekraft**
auf 400,– €-Basis oder in Teilzeit.
Bistro 05
Tel. 0173 / 2 51 03 42

Wir suchen (m/w)

Service- und
Thekenkräfte
sowie **Küchenhelfer**
zur **Aushilfe** und
zur **Festanstellung,** abends.

fazz-Steak 'n' Ribs Restaurant
Werner-v.-Siemens-Str. 22, 78224 Singen
Bewerberinfo: **Tel. 0 77 31 – 18 55 65**

Speicher
Maler- und Sanierungstechnik
sucht ab sofort zuverlässigen
Maler/Allrounder
(m/w)
zur Festanstellung.
Bitte melden unter:
Tel. 0 77 31 / 1 33 78

Familienpark Tropilua in Hilzingen-Twielfeld sucht ab sofort eine
Reinigungskraft
auf 400,– €-Basis.
Tel. 0 77 31 / 6 91 91

Wir suchen
Reinigungskräfte m/w
für unsere Objekte in Singen.
Mo. – Fr. ab 17.00 Uhr
auf Geringverdiener-Basis.
Bei Interesse melden Sie sich bitte telefonisch.
Tel. 07 41/1 74 49-0
RIMEX Gebäudereinigung GmbH
Ebnetstr. 1, 78658 Zimmern o. R.

Gebäudereinigungsunternehmen sucht **ab sofort** zuverlässiges
Reinigungspersonal
für ein Objekt in **78462 Konstanz (Lago)**
Arbeitszeit: Montag bis Samstag, ca. 8.00 bis 10.00 Uhr, Minijobbasis, Tarifliche Bezahlung.
Vorstellung telefonisch unter Tel. 0 99 31 / 89 65 - 14

Examinierte Altenpfleger/ Krankenschwester (m/w)
ab sofort gesucht. Vollzeit, Teilzeit und 400,– €-Basis möglich. Interesse?
GESS Medical GmbH
Königstr. 31, 70173 Stuttgart
Tel. 0711/22007620
www.gess_medical.de

Wir suchen:

Essensausfahrer (m/w)
auf 400 Euro-Basis in Singen (Stellennummer 1164).
Arbeitszeit: montags-freitags ca. 10:30-13:00 Uhr.
Bewerberhotline: Mo - Fr von 8:00 -17:00 Uhr unter 02203 8985666.
sodexo ZEHNACKER GA tec

Lust auf einen Zusatzverdienst?



Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als

ZUSTELLER/IN
(ab 13 Jahren)
oder rüstige Rentner
für das WOCHENBLATT
am Mittwoch in

– Zizenhausen
– Mühlhausen
– Aach
– Nenzingen

Bitte informieren Sie sich!
Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 0 77 31 / 88 00 44

Wir sind für Sie da:
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr und
14.00 Uhr bis 17.30 Uhr

WOCHENBLATT

Wir suchen
Berufskraftfahrer und Montagearbeiter in einem

Wir sind ein europaweit (schwerpunktmäßig Süddeutschland) agierendes Transport- und Montageunternehmen und suchen zur langfristigen Verstärkung unseres Teams, zum schnellstmöglichen Termin, kompetente Verstärkung.

Ihr Profil:
- Sie sind zwischen 25 und 50 Jahre alt, haben mindestens fünf Jahre Berufserfahrung mit dem Führen von 40-t-Lkw
- Sie sind versiert im Umgang mit Hebegeräten, Gabelstaplern und haben Erfahrung in den Bereichen Schwerlastmontage und -transport
- Sie sind idealerweise gelernter Schlosser oder KFZ-Mechaniker
- Sie sind zuverlässig, haben einen gepflegten Umgang mit Kunden, zeigen Engagement und sind belastbar

Wenn ja, dann melden Sie sich bei uns, wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Für evtl. Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

H&S Industrieumzüge GmbH · Straße-Maria-Hilf 6
78567 Fridingen · Telefon 0 74 63/99 08 84 · Fax 0 74 63/99 08 85

BAUHAUS
Wenn's gut werden muss.

Für unser Fachcentrum in Singen suchen wir

Aushilfskräfte zur Inventur am 15./16.1.2013

ohne Steuerkarte (Abrechnung auf 400-€-Basis)

Bitte bewerben Sie sich kurz persönlich mit folgenden Unterlagen an unserer Hauptinformation:
- Personalausweis
- Krankenkassenkarte
- Sozialversicherungsnachweis
- ggf. Arbeitserlaubnis
- ggf. Schüler-, Studenten- oder Rentnerbescheinigung

Voraussetzung: Mindestalter 18 Jahre (Schüler, Studenten, Hausfrauen, Rentner, Angestellte)

BAUHAUS 78224 Singen, Industriestr. 1a
Tel. 07731/930213, eMail: GL.NL549@bauhaus-ag.de

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams:

1 Zimmerer-Meister/in

Ihre Aufgaben:
• Angeboterstellung • Aufmaß-Rechnung
• Kundenbetreuung • Arbeitsvorbereitung
• bei Bedarf Baustellenabwicklung

zum baldmöglichsten Eintritt.

HIRLING Zimmerei+Holzbau Markus Hirling

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

78315 Radolfzell · Herrenlandstr. 45 · Tel. 0 77 32/34 91
Mobil 01 60/96 71 63 88 E-Mail: info@zimmerei-hirling.de

Dr. Kleinmann M.Sc.
Zahnarzt

Wir brauchen Verstärkung!
Daher suchen wir eine/n
Zahnmedizinische/n Fachangestellte/n für Assistenz + Auszubildende/n zur ZMF

Wir können bieten:
Fortbildungsmöglichkeiten in allen Bereichen + moderne Zahnheilkunde auf hohem Niveau + leistungsgerechte Bezahlung + 4-Tage-Woche

Master of Science in Parodontologie und Implantattherapie

Stockacher Str. 14c · 78351 Bodman-Ludwigshafen
Tel: +49 (0) 77 73 - 92 06 06 · www.dr-kleinmann.de

STG Security TEAM GmbH

Wir suchen zur Verstärkung unseres TEAMs Mitarbeiter/innen für die Bereiche
Sicherheitsdienst / Geldtransport
in Konstanz.
Anforderungen: einwandfreies Führungszeugnis, Führerschein,
hohe Flexibilität.
Bitte senden Sie Ihre Kurzbewerbung an:
STG Security TEAM GmbH
Fritz-Arnold-Str. 12, 78467 Konstanz
oder Info@stg-security.de

SINGEN.de
Firmenverzeichnis

KURZ & BÜNDIG !

Gottesdienste Autobahnkapelle: 4. Adventssonntag, 23.12., 11 Uhr Ökumenischer Gottesdienst; 24. und 25.12. kein Gottesdienst. 2. Weihnachtstag, 26.12., 16 Uhr Weihnachtsliedersingen mit Musikern des Hegau-Gymnasiums unter der Leitung von Frau Gabriel Haunz. Verantwortlich: katholischer Pfarrer Gebhard Reichert.

Öffnungszeiten des Landratsamtes Konstanz während der Feiertage: Do., 27., Fr., 28.12. sowie von Mi., 2., bis Fr., 4.1.13, gelten die üblichen Öffnungszeiten.
Mo. - Do. 8-12 Uhr und 14-16 Uhr sowie freitags von 8-12 Uhr. Die Jobcenter sind von Mo. - Mi. von 8-12 Uhr und donnerstags von 8-17.30 Uhr geöffnet.
Die Deponie Konstanz-Dorfweiher hat zu ihren regulären Öffnungszeiten am Mo. und Mi. von 8-12.15 Uhr und von 13-16 Uhr geöffnet, die Umladestation in Rickelshausen von Mo. - Fr. von 8-12.15 und 13-16.30 Uhr. Am letzten Samstag im Monat hat die Umladestation Singen-Rickelshausen von 8-12 Uhr geöffnet.

Elterncafé SkF Singen: Schwangerenberatungsstelle des Sozialdienstes kath. Frauen lädt, zu ihrem regelmäßig am 2. und am 4. Mittwoch im Monat um 10 Uhr stattfindenden Elterncafé in die Theodor-Hanloser-Str. 5 in Singen ein.

Selbsthilfegruppe Muskelerkrankungen: Die Selbsthilfeinitiative zu Muskelerkrankungen im Landkreis Konstanz sucht zur Gruppengründung weitere Betroffene, Angehörige und Interessierte. Kontakt: Dennis Riehle, Tel. 07531/955401 oder Mail: selbsthilfe-arbeit@riehle-dennis.de.

Gottesdienste im Hegau-Bodensee-Klinikum Singen: Sa., 22.12., 9 Uhr Roratemesse mit anschließenden Kranken-Kommunionfeiern auf den Stationen; Mo., 24.12., ab 16.30 Uhr feierliche weihnachtliche Musik, 17 Uhr Christmette; Di., 25.12., 7.30 Uhr Eucharistische Anbetung mit der Laudes.

Parkinson - Selbsthilfegruppe Singen trifft sich am Do., 20.12., um 15 Uhr in Singen, Mühlenstr. 21, zur Weihnachtsfeier.

sitzplatz
Ein Besuch lohnt sich!
Ein Gruß aus der Küche!
Viel zu entdecken!
Gut serviert!

Ein Besuch lohnt sich!

Feiern Sie mit uns Silvester



bei griech. Musik, live u. inkl. 6-Gang-Menü. Hauptgang zur Wahl: Zanderfilet, Schweinelendchen gefüllt, Lammfilet, Mixgrillteller, 37 € bis 42 €. Ein Glas Mitternachtssekt 2 €. **Reservierung: Restaurant Mykonos, Hohgarten 3, Singen. Tel. 1469777**

Der Rahmen konnte nicht besser sein

Singen (swb). Nach mehr als 25 Jahren als Leiter der »Chuchi Singen« trat Axel Michael Kornmayer an der diesjährigen Weihnachtsfeier des Clubs zurück und übergab den Orden des Chuchileiters an Jürgen Becker.
34 Jahre ist Kornmayer Mitglied der Chuchi, wovon er über 25 Jahre Leiter der Chuchi Singen war. Durch seine Initiative wurde das Herrenjagdessen eine feste Einrichtung als jährliche Benefizgala der Chuchi. Beide, Kornmayer und Becker, kamen schon von Kindesbeinen an mit dem Kochen in Berührung und beide haben schon sehr früh sehr gern gut gegessen. Eine weitere Parallele ist, dass sie durch die französische Küche geprägt wurden. Und für beide war und ist es eine der Triebfedern des Kochens, zu experimentieren, nachzukochen und frische Produkte veredeln zu können.



Wechsel in der Chuchi-Spitze: Axel Michael Kornmayer übergab nach über 25 Jahren als Leiter der »Chuchi Singen« das Kommando in der Chuchi-Küche an seinen Nachfolger, Dr. Jürgen Becker.

VERANSTALTUNGEN

| THEATER | AUSSTELLUNGEN | REISEN | RESTAURANTS | KONZERTE | ETC.

TERMINE

lidl-reisen.de
...einfach urlaubiger!
All-Inclusive im Bayerischen Wald!
pro Person ab 99.-
Eigenanreise, 3 Nächte, Hotel Klosterhof ★★★, All-Inclusive
1 Kind bis 11 Jahre frei!
Inklusive €10.- Gutschein[1] pro Buchung bei lidl-fotos.de
Hotel Klosterhof

Inklusivleistungen: 3 Übernachtungen im 3-Sterne-Hotel im Doppelzimmer 3x reichhaltiges Frühstücksbuffet 2x Buffet am Mittag (samstags: bayerisches Buffet, mittwochs italienisches Buffet) 2x Kaffee / Tee und Gebäck (15.00–16.00 Uhr) 3x Buffet am Abend Täglich Softdrinks und lokale alkoholische Getränke (10.00–21.00 Uhr) Täglich Kinderbetreuung von 9.00–12.00 Uhr in bayerischen Ferienzeit (Kinder von 3–12 Jahren) Parkplatz (nach Verfügbarkeit) TÜV-Pannenschutz (genaue Bestimmungen mit Reiseunterlagen)
Hotelbeschreibung: Das Hotel liegt ca. 400 m vom Zentrum vom Neukirchen beim Heiligen Blut entfernt. Nach Furth im Wald und zur tschechischen Grenze sind es ca. 12 km. Die familienfreundliche Ferienanlage bietet Empfangshalle, Rezeption, Lift, Bar und Restaurant. **Zimmerbeschreibung:** Die modern eingerichteten **Doppelzimmer** (Belegung: min. 2 Erw., max. 2 Erw. + 1 Kind) verfügen über Bad oder Dusche / WC, Fön, Sat.-TV, Telefon, Internetanschluss und Balkon oder Terrasse. Die **Familienzimmer** (Belegung: min. 2 Erw., max. 2 Erw. + 2 Kinder) liegen auf 2 Ebenen und verfügen über einen Wohnraum mit Ausziehcouch, ein Doppelbett im Obergeschoss sowie eine Kitchenette. **Wellness: Ohne Gebühr:** Hallenbad, Sauna, Dampfbad und Whirlpool. **Kinderermäßigung:** Bei Unterbringung im Zimmer mit 2 Vollzahlern erhalten 1–2 Kinder bis 11 Jahre 100 %, von 12–14 Jahren 50 % und von 15–17 Jahren 20 % Ermäßigung. **Wunschleistungen pro Person / Nacht:** Zuschlag Doppelzimmer zur Alleinnutzung: € 13.-; Zuschlag Familienzimmer: € 20.- **Zusatzkosten pro Tag (zahlbar vor Ort):** Kurtaxe: ca. € 1.50 / Person (ab 18 Jahre)

PREISE & TERMINE 2013 IN € / PERSON IM DZ

Termine	Preise	
Anreise täglich		
Aufenthalt	**3 Nächte**	**7 Nächte**
07.01.–02.02.,17.02.–22.03., 07.04.-06.05.,03.11.-24.11.	99.-	199.-
03.01.–06.01., 07.05.–16.05.	119.-	219.-
03.02.–16.02., 23.03.–06.04., 17.05.–14.07., 08.09.–02.11.	129.-	249.-
15.07.–07.09.	149.-	329.-

Bestellnummer: D93C01D-54

Veranstalter der Reise Tour Direkt.

Jetzt anrufen und buchen: 069 899 1 4580
oder im Internet unter: www.lidl-reisen.de

Unter dieser Rufnummer sind wir täglich von 8.00–22.00 Uhr persönlich für Sie erreichbar. Sterneklassifizierung der Unterbringung nach Landeskategorie. Lidl ist bei diesen Reisen kein Reiseveranstalter. Vermittler der Reise: Schwarz E-Commerce GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D 74172 Neckarsulm. Es gelten die Reise- und Zahlungsbedingungen des Veranstalters. Mit Erhalt der schriftlichen Reisebestätigung und Zugang des Reisepreissicherungsscheines wird eine Anzahlung in Höhe von 20–30 % des Reisepreises fällig, der Restbetrag ist 30 Tage vor Abreise zu leisten. [1] zzgl. Versandkosten.



Liebe WOCHENBLATT-Kunden,
bitte disponieren Sie für die Ausgabe KW 52, Erscheinungstermin Freitag, 28.12.2012, Ihre Veranstaltungsanzeigen bis spätestens **Donnerstag, 27. Dezember, 12.00 Uhr.**
Ihr WOCHENBLATT-Team

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

DO 20.12.

KINO

SINGEN

Cineplex: Cloud Atlas: 20.00 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 16.45 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise 3D/OV : 19.30 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 16.15 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 20.00 Uhr . Die Abenteuer des Huck Finn: 16.15 Uhr. Der Hüter des Lichts: 16.10 Uhr. Jesus liebt mich: 18.30, 20.45 Uhr. Pitch Perfect: 18.20 Uhr. Ralph reicht´s 3D: 18.20 Uhr . Sammys Abenteur 2 3D: 16.10 Uhr. Skyfall: 20.00 Uhr. Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 17.15 Uhr. Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 20.40 Uhr. **Gemskino:** To Rome with Love: 20.00 Uhr.

ROCK/POP/JAZZ

ENGEN

Louis' Bar, am Narrenbrunnen, 20.30 Uhr: »Jazz-Time«, Oldtime Swing u. Blues; H.-P. Tress, U. Körner, G. Kemmler. Eintritt frei.

KONSTANZ

Kulturladen, 21.00 Uhr: »Olli Schulz«, Konzert (pop/indie/D).

MEV MARKETING ENGEN E.V.
Der Marketing Engen e. V. wünscht ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute im Jahr 2013.
Warum in die Ferne schweifen...? Einkaufen in Engen lohnt sich.





Weihnachten 2012

»Jedes Wesen in Bedrängnis hat gleiches Recht auf Schutz. Gott wünscht auch, den Tieren beizustehen, wenn es nötig ist.«

Franz von Assisi

Liebe Tierfreunde,
ein herzliches Vergelt's Gott allen, die mit Herz und Hand unsere Tierschutzarbeit vor Ort unterstützt haben. Allein im laufenden Jahr konnten bisher 718 Haustiere eine vorübergehende Bleibe im Tierheim finden. Viele von ihnen waren ausgesetzt, vernachlässigt, krank und oft von erlebten Schicksalen gezeichnet. 94 Tiere sind derzeit in unserer Obhut und warten auf verständnisvolle Menschen, um auch in gute Hände vermittelt zu werden.

Um die verantwortliche Arbeit im Tierheim weiterhin leisten zu können, ist der Tierschutzverein auf Spenden angewiesen. Ein besonderer Dank gilt allen Tierfreunden, die unsere Tierheimtiere mit Futterspenden in aufgestellten Futterspendenboxen in verschiedenen Geschäften unterstützten.

Frohe und gesegnete Weihnachten und alle guten Wünsche für das neue Jahr.

Marion Czajor, Vorsitzende

Tierschutzverein Singen Hegau e.V., Bankverbindung:
Konto: 3062965 * BLZ: 692 500 35 * Sparkasse Singen-Radolfzell



SINGEN

Stadthalle, 19.30 Uhr: »W eihnachtsgrüße aus Tirol«, mit u.a. »Jungen Zillertalern«, Alexander Rier, Laura Wilde. Karten: 07731/85-262.

FR 21.12.
KINO

SINGEN

Cineplex: 7 Psychos: 23.15 Uhr . Anleitung zum Unglücklichsein: 18.15 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 16.15, 19.45 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 23.15 Uhr . Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise 3D: 20.30 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 15.50 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 23.15 Uhr. Die Abenteuer des Huck Finn: 16.15 Uhr . Der Hüter des Lichts: 16.10 Uhr. Jesus liebt mich: 18.30, 20.45, 23.15 Uhr. Pitch Perfect: 18.20 Uhr. Pitch Perfect: 23.15 Uhr. Ralph reicht´s 3D: 18.20 Uhr. Sammys Abenteuer 2: 15.50 Uhr. Sammys Abenteuer 2 3D: 16.10 Uhr. Silent Hill: Revelation 3D: 23.15 Uhr. Sinister: 23.00 Uhr. Skyfall: 20.00 Uhr . Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 17.15 Uhr. Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 20.40 Uhr.
Gemskino: To Rome with Love: 20.00 Uhr.

ROCK/POP/JAZZ

KONSTANZ

Kulturladen, 21.30 Uhr: »Weltunter mit VOLKSMETAL«, (Tubametal/KN), Festival.

RADOLFZELL

TKM, großer Saal, 16.00 Uhr: »Aschenputtel - das Musical«, Karten: 07732/81500.

SCHAFFHAUSEN - CH

Kammgarn, 21.00 Uhr: »Lovebugs«, Life is Today«-Tour 2012.

VORTRÄGE

SCHAFFHAUSEN - CH

Haberhaus, 20.30 Uhr: »Nun fällt über mich die W eihnacht her«, Weihnachtslesung mit G. Rossi/H. Vogel. Reservation: 041/526200586.

SA 22.12.
KINO

SINGEN

Cineplex: 7 Psychos: 23.00 Uhr . Anleitung zum Unglücklichsein: 18.45 Uhr. Das Geheimnis der Feenflügel: 14.00 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 16.15, 19.45 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 23.15 Uhr . Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise 3D: 16.00 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 23.15 Uhr. Die Abenteuer des Huck Finn: 16.15 Uhr . Der Hüter des Lichts: 14.00 Uhr. Die Hüter des Lichts 3D: 14.45 Uhr. Jesus liebt mich: 18.30, 20.45, 23.15 Uhr. Niko 2 - Kleines Rentier, großer Held: 14.30 Uhr. Pitch Perfect: 15.00, 18.20 Uhr. Pitch Perfect: 23.15 Uhr. Ralph reicht´s 3D: 17.30 Uhr. Sammys Abenteuer 2: 14.00 Uhr. Sammys Abenteuer 2 3D: 14.00, 16.10 Uhr. Silent Hill: Revelation 3D: 23.15 Uhr. Sinister: 23.00 Uhr. Skyfall: 17.00, 20.00 Uhr. Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 16.45 Uhr.
Gemskino: To Rome with Love: 20.00 Uhr.

KLASSIK

SINGEN

Stadthalle, 19.30 Uhr: »Festkonzert«, des Blasorchester der Stadt und der Jugendmusikschule Singen. Karten: 07731/85-262.

STOCKACH

Jahnhalle, 20.00 Uhr: »W eihnachtskonzert« der Stadtmusik Stockach.

ROCK/POP/JAZZ

KONSTANZ

Kulturladen, 21.00 Uhr: »Talco«, (ska-punk/IT), Konzert.

RADOLFZELL

TKM, großer Saal, 20.00 Uhr: »Glasperlenspiel«, Heimspiel am See - Das X-MAS Konzert 2012. Karten: 07732/81500.

SCHAFFHAUSEN - CH

Kammgarn, 22.00 Uhr: »Dutty Wine«, HipHop/Mash Up/Dancehall, Dubstep/Electro.

SONSTIGES

KONSTANZ

Archäol. Landesmuseum Baden-Württemberg, 15.00 Uhr: »Kinder führen Kinder«, durch »Archäologie und Playmobil«. www .konstanz.alm-bw.de.

SO 23.12.
KINO

SINGEN

Cineplex: 7 Psychos: 23.00 Uhr . Das Geheimnis der Feenflügel: 12.00 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 16.15, 19.45 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 23.15 Uhr . Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise 3D: 14.00, 20.30 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 12.00, 15.50 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 23.15 Uhr. Die Abenteuer des Huck Finn: 11.45, 15.00 Uhr . Der Hüter des Lichts: 14.00 Uhr . Die Hüter des Lichts 3D: 14.45 Uhr . Die V ampirschwestern: 12.45 Uhr . Jesus liebt mich: 18.30, 20.45, 23.15 Uhr. Life Of Pi: Schiffbruch mit T iger 3D: 20.00 Uhr . Madagascar 3: Flucht durch Europa: 11.45 Uhr . Pitch Perfect: 12.30, 15.00, 18.20 Uhr. Pitch Perfect: 23.15 Uhr . Ralph reicht´s: 12.15, 16.10 Uhr . Ralph reicht´s: 17.30 Uhr . Ralph reicht´s 3D: 17.30 Uhr . Sammys Abenteuer 2: 11.45, 14.00 Uhr . Sammys Abenteuer 2 3D: 14.00, 16.10 Uhr. Silent Hill: Revelation 3D: 23.15 Uhr. Sinister: 23.00 Uhr. Skyfall: 17.00, 20.00 Uhr. Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 17.45 Uhr.
Gemskino: To Rome with Love: 20.00 Uhr.

KLASSIK

SINGEN

Stadthalle, 17.00 Uhr: »Musikalische Perlen«, Südwestd. Kammerorchester Pforzheim, Maria Solozobova (Violine).

TUTTLINGEN

Stadthalle, großer Saal, 18.00 Uhr: »The Certain Something«, Weihnachtskonzert. Karten: 7461/910996.

ROCK/POP/JAZZ

SINGEN

Kulturzentrum Gems, 20.30 Uhr: »Jürgen Waidele & Friends«, feat. »wonderful« Elysa Key. Party. Tel. 07731/67578.

SONSTIGES

KONSTANZ

Archäol. Landesmuseum Baden-Württemberg, »Familienführungen«: 11 Uhr »Archäologie und Playmobil«, 15 Uhr »Im Auftrag des Adlers«. www.konstanz.alm-bw.de.

SCHAFFHAUSEN - CH

Hallen für Neue Kunst, 11.30 Uhr: »Hallen-Öffnung ohne Matinée«, www.raussmueller.org.

DI 25.12.
KINO

SINGEN

Cineplex: Das Geheimnis der Feenflügel: 14.00 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 16.15, 19.45 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 23.15 Uhr . Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise 3D: 14.00, 20.30 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 15.50 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 23.15 Uhr. Die Abenteuer des Huck Finn: 16.15 Uhr . Der Hüter des Lichts: 14.00 Uhr. Die Hüter des Lichts 3D: 14.45 Uhr . Doppel Sneak Preview: 21.00 Uhr. Jesus liebt mich: 18.30, 20.45, 23.15 Uhr. Madagascar 3: Flucht durch Europa: 16.10 Uhr. Pitch Perfect: 15.00, 18.20 Uhr . Pitch Perfect: 23.15 Uhr. Ralph reicht´s: 14.00 Uhr. Ralph reicht´s: 17.30 Uhr . Ralph reicht´s 3D: 17.30 Uhr. Sammys Abenteuer 2: 14.00 Uhr. Sammys Abenteuer 2 3D: 14.00, 16.10 Uhr. Silent Hill: Revelation 3D: 23.15 Uhr. Skyfall: 17.00, 20.00 Uhr.
Gemskino: To Rome with Love: 20.00 Uhr.

MI 26.12.
KINO

SINGEN

Cineplex: Das Geheimnis der Feenflügel: 12.00 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 16.15, 19.45 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise: 23.15 Uhr . Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise 3D: 14.00, 20.30 Uhr. Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 12.00, 15.50 Uhr . Der Hobbit 1: Eine unerwartete Reise HFR 3D: 23.15 Uhr. Die Abenteuer des Huck Finn: 11.45, 15.00 Uhr . Der Hüter des Lichts: 14.00 Uhr . Die Hüter des Lichts 3D: 14.45 Uhr . Jesus liebt mich: 18.30, 20.45, 23.15 Uhr. Life Of Pi: Schiffbruch mit Tiger 3D: 12.15, 17.45 Uhr. Life Of Pi: Schiffbruch mit T iger 3D: 20.30, 23.15 Uhr. Madagascar 3: Flucht durch Europa: 11.45 Uhr . Pitch Perfect: 12.30, 15.00, 18.20 Uhr. Pitch Perfect: 23.15 Uhr . Ralph reicht´s: 12.15, 16.10 Uhr . Ralph reicht´s 3D: 17.30 Uhr. Sammys Abenteuer 2: 11.45, 14.00 Uhr. Sammys Abenteuer 2 3D: 14.00, 16.10 Uhr. Silent Hill: Revelation 3D: 23.15 Uhr . Sinister: 23.00 Uhr. Skyfall: 17.00, 20.00 Uhr. Twilight Saga: Breaking Dawn 2: 17.45 Uhr.
Gemskino: To Rome with Love: 20.00 Uhr.

SONSTIGES

KONSTANZ

Archäol. Landesmuseum Baden-Württemberg, »Familienführungen«: 11 Uhr »Archäologie und Playmobil«, 15 Uhr »Im Auftrag des Adlers«. www.konstanz.alm-bw.de.

AUSSTELLUNGEN

ENGEN

Städtisches Museum Engen + Galerie, »Stille Einkehr«, bis 6. Jan., weihnachtliche Ausstellung. Öffnungszeiten: Di-Fr: 14-17 Uhr, Sa+So: 10-17 Uhr.
»EinRaum ein Rückblick«, bis 6. Jan., Werke aus dem Museumsworkshop. Öffnungszeiten: Di-Fr: 14-17 Uhr, Sa+So: 10-17 Uhr.
»Heiko Haschlar«, bis 30. Dez., Neue Horizonte - gemalte Geschichten. Öffnungszeiten: Di-Fr: 14-17 Uhr, Sa/So: 10-17 Uhr , 24./25.12. geschlossen.

GAIENHOFEN

Hermann-Hesse-Höri-Museum, »Geahnte Landschaft«, bis 31. Dez., Waltraud M. Jacob, Malerei. Öffnungszeiten: Fr + Sa: 14-17 Uhr, So: 10-17 Uhr.

RADOLFZELL

Stadtmuseum, alte Stadtapotheke, »Kinderträume«, bis 3. Mrz, alte Puppen aus Thüringen. Öffnungszeiten: Di-So: 10-20.30 Uhr, 14-17.30 Uhr; Do: bis 20 Uhr; Feiertag: 14-17.30 Uhr.

KARTENVORVERKAUF IM WOCHENBLATT

Singen, STADTHALLE

Die Nacht der 5 Tenöre	26.12.12
Gospel meets Classic	27.12.12
Das Phantom der Oper	30.12.12
Mother Africa – Circus der Sinne – UMLINGO	02.01.13
Alexander Herrmann live – Sterneküche durchgedreht –	05.01.13
Musical Starnights –The best of musicals–	06.01.13
Götz Alsmann & SWR Big Band	10.01.13
Massachusetts Das BEE GEES Musical	16.01.13
Das Beatles-Musical »all you need is love !«	20.02.13
Kinder-Veranstaltungen Ab 7 Jahre	
Die Abenteuer des Huckleberry Finn	25.02.13
The 12 Tenors	28.02.13
The Petits Fours – Burlesque-Show mit Stargast Zoe Scarlett	10.03.13
The Celtic Angels – Magic Moments Live 2013	23.03.13
Dieter Nuhr – Nuhr unter uns –	30.05.13

TUTTLINGEN STADTHALLE

Die Paldauer – live – Weihnachten wie im Märchen	29.12.12
Kaya Yanar »All Inclusive« ausverkauft	12.01.13
Wiener Johann-Strauß-Konzert-Gala FN, Graf-Zeppelin-Haus	28.12.12
Night of the Dance FN, Graf-Zeppelin-Haus	29.12.12
Das Frühlingsfest 2013 mit Florian Silbereisen Kreuzlingen, Bodensee-Arena	10.05.13
Peter Maffay & Band Aach, Open Air Arena	15.06.13
David Garrett Aach, Open Air Arena	16.06.13
Schloßgarten Open Air 2013 Tettnang	
Dieter Thomas Kuhn & Band »Hier ist Leben«	21.06.13
Silbermond + Bosse »Himmel Auf«	22.06.13
Iron Maiden plus Guests Aach, Open Air Arena	29.06.13
LaBrassBanda Meersburg, Schloßplatz	13.07.13
Freiburg, Zeltfestival	14.07.13
Lena Singen, Hohentwielfestival	18.07.13
STATUS QUO Singen, Hohentwielfestival	20.07.13

RADOLFZELL, MILCHWERK

Die Russische Weihnachtsrevue »IVUSHKA«	27.12.12
Hansy Vogt Die Diamanten aus Schlager & Volksmusik	02.01.13
Ralf Schmitz – Schmitzpiepe –	15.03.13
Die Nacht der Musicals	27.03.13

Kabarett-Winter 2013

Hennes Bender »Erregt«!	11.01.13
Stephan Bauer	25.01.13
Tina Häussermann	01.02.13
Sven Hieronymus	15.02.13
Michael Krebs	01.03.13
Das Eich	08.03.13
Ralf Schmitz	15.03.13
Anny Hartmann	22.03.13

SINGEN, KULTURZENTRUM GEMS

Robert Kreis »Der Wendekreis«	19.01.13
Josef Brustmann	21.01.13
Matthias Egersdörfer	22.02.13

AB SOFORT NOCH MEHR EVENTS IM WOCHENBLATT KARTENVORVERKAUF
Veranstaltungen auf Anfrage: 0 77 31 / 88 00-21/22

KARTEN GIBT ES IM WOCHENBLATT IN:

SINGEN · Hadwigstr. 2a · Tel.: 07731/8800-21/22 · Fax: 8800-86
RADOLFZELL · Untertorstr. 5 · Tel.: 07732/9909-0 · Fax: 9909-99
STOCKACH · Salmannsweilerstr. 2 · Tel.: 07771/9331-0 · Fax: 9331-33



Marisol Montalvo wird beim Neujahrskonzert in der Stadthalle Singen zur »Lustigen Witwe«. swb-Bild: pr

Starsopran zum Neujahrskonzert

Singen (of). Das neue Jahr wird gut. Zumindest das Neujahrskonzert in Singen in der Stadthalle. Dort wird am 12. Januar, 20 Uhr, die ehemalige Miss New York Marisol Montalvo unter anderem Lehars »Unschuld vom Lande« singen. Die Südwestdeutsche Philharmonie unter Dirigent Kevin Griffiths wird die gefeierte Sängerin zu höchsten Jubelarien wie aus der »Lustigen Witwe« führen. Vor dem Auftritt gibt es noch eine der legendären Einführungen durch Helmut Weidhase (19.15 Uhr). Karten gibt es unter 07731/85262.



Otto Sauter wird an Silvester wieder musikalische Spenden für seinen Hilfsfonds starten. swb-Bild: pr

Silvester mit Otto Sauter

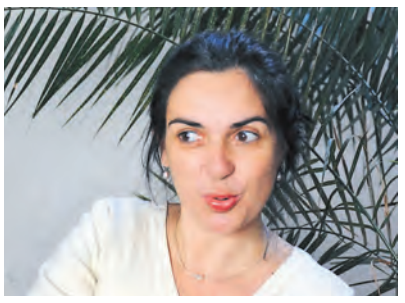
Singen (swb). Auch in diesem Jahr findet das traditionelle Silvesterkonzert des Otto-Sauter-Hilfsfonds statt- Der international bekannte Trompeter Otto Sauter wird, begleitet von dem Organisten Christian Schmitt, am 31. Dezember, 17 Uhr, in der Singener Herz-Jesu-Kirche Barockmusik spielen. Michael Mendl, einer der markantesten Schauspieler Deutschlands, wird die Lesung von Texten übernehmen. Durch das Konzert führt in diesem Jahr Hans-Peter Jehle. Karten im Vorverkauf bei der Tourist Info Singen (07731/85262).



Gisela Miessner in Bulembo: Für diese Kinder wird sie am Samstag bei Karstadt Geschenke einpacken.

Einpacken für Bulembu

Singen (of). Eine schöne Weihnachtstradition. Am kommenden Samstag, 22. Dezember, wird Gisela Miessner mit ihrem Verein »Kinderlächeln für Bulembu« von 9.15 bis 21 Uhr wieder Geschenke im Warenhaus Karstadt einpacken, gegen eine Spende für den Verein, der in Afrika schon eine Menge bewegen konnte. Die Spenden werden dann im März nächsten Jahres direkt von Gisela Miessner nach Bulembu in Swaziland gebracht, wo sich tatsächlich in den letzten Jahren manches Wunder ereignete. Mehr: www.kinderlaecheln-bulembu.de.



Auch in diesem Jahr gibt es wieder eine Weihnachtsgeschichte von Manuela Trapani. swb-Bild: pr

Weihnachten mit Dickens

Singen (of). In diesem Jahr wäre Charles Dickens 200 Jahre alt geworden. Seine grandiose Geschichte »Der Weihnachtsabend« über den geizigen Mr. Scrooge, der trotz aller Aversionen durch drei Geister doch noch eines besseren belehrt werden kann, wird am Sonntag, 23. Dezember, um 11 Uhr von Manuela Trapani als szenische Lesung für alle Generationen von klein bis groß im Seminarraum des Kulturzentrums Gems in Singen zu erleben sein. Schon seit einigen Jahren führt Manuela Trapani diese Lesungen durch.



Beschwingt ins neue Jahr: auch durch die Kunst der Sopranistin Olga Miljuta. swb-Bild: Veranstalter

Leichtes gegen Schwere

Stockach (sw). Nach dem Schlemmen über die Feiertage beginnt das neue Jahr mit leichter Kost: Beim Neujahrskonzert in Stockach vertreibt die leichte Muse alle schweren Gedanken. Am Dienstag, 1. Januar, um 17 Uhr werden in der Jahnhalle Melodien von Johann Strauß erklingen, erstmals dargeboten von der Jungen Philharmonie aus der Ukraine. Unterstützung gibt es durch die Sopranistin Olga Miljuta. Karten gibt es im Kulturzentrum »Altes Forstamt« unter 07771/80 23 00 oder tourist-info@stockach.de.



Das Singener Städtische Blasorchester wird beim Weihnachtskonzert am Samstag erstmals unter neuer musikalischer Leitung auftreten und will dabei neue Klasse zeigen. swb-Bild: pr

»Alte Zeiten und andere Neuigkeiten«

Singen (swb). Tradition hat das Festkonzert des Blasorchesters der Stadt mit dem Sinfonischen Blasorchester der Jugendmusikschule Singen kurz vor Weihnachten. Diesmal findet es Samstag, 22. Dezember, um 19.30 Uhr in der Stadthalle Singen statt und steht unter dem Titel »Alte Zeiten und andere Neuigkeiten«. Die wichtigste Neuigkeit am Festkonzert 2012 ist der neue musikalische Leiter des Blasorchesters der Stadt Singen, Dirigent Michael Stefaniak. Er hat ein Programm ausgewählt, das sich auf alte Volkslieder, Scalen und Rhythmen, kurz: auf Folktraditionen stützt, und schon allein dadurch einen eingängigen, unterhaltenden Charakter verspricht.

So ist es besonders deutlich bei den »Sea Songs« des englischen Romantikers Ralph Vaughan Williams und natürlich bei George Gershwin in seiner Folk-Oper »Porgy and Bess«. Es wird eine Ouvertüre mit musikalischen Themen aus der Oper in einer Bearbeitung von James Barnes zu hören sein. Aber auch der junge Komponist Eric Whitacre bezieht sich in »October« auf die Vorlieben der »alten« englischen Romantiker. Nichts anderes als lebendige, zeitgemäße lateinamerikanische Volksmusik für den großen Konzertsaal ist der »Danzon No. 2« des Mexikaners Arturo Marquez, der längst zu einem modernen Klassiker wurde.

Eine spannende Neuigkeit im Programm ist der zweite Konzertteil, in dem das Erwachsenen- und das von Martina Bennett geleitete Jugendorchester erstmals gemeinsam musizieren werden. Auch hier gibt es einen Bezug zum Konzertschwerpunkt mit dem Iren Fergal Carroll, der auch originale und traditionelle irische Themen für sein Stück »Blackwater« einsetzt. »Fate of the Gods« ist ein hervorragendes neues Stück Programmmusik des beliebten Komponisten Steven Reineke, das auf Geschichten der nordischen Mythologie basiert. Traditionell wird das Jugendblasorchester das Konzert eröffnen. Es spielt »Exaltation« von James Swearingen mit einem Saxophonsolo von Jessica Vogt, »Xylomania« von Wim Laseroms mit einem Solo von Moritz Disse sowie »At World's End« aus der Filmmusik zu »Pirates of the Caribbean« von Hans Zimmer in einem Arrangement von Ted Ricketts.

30 Jahre Jüdische Bibliothek

Konstanz (swb). Seit dem 12. November kann die Dr.-Erich-Bloch- und -Lebenheim-Bibliothek der Israelitischen Kultusgemeinde Konstanz auf stolze 30 Jahre ihres Bestehens zurückblicken. Sie ist als öffentliche Leihbibliothek in diesen drei Jahrzehnten zu einer nicht mehr wegzudenkenden kulturellen Institution in der Universitätsstadt am Bodensee geworden und hat als Vermittlerin jüdischer Kultur ebenso für Gemeindemitglieder als auch für die nichtjüdische Bevölkerung weit über Konstanz hinaus Beachtung erlangt. In der weiteren Umgebung des südwestdeutschen und Ostschweizer Raumes ist sie die einzige öffentlich zugängliche Judaica-Bibliothek.

Als erste Judaica-Bibliothek, die nicht einer Hochschule angegliedert ist, und zugleich als erste Bibliothek einer jüdischen Gemeinde in Deutschland wurde die Bibliothek im Jahre 2001 in einen Bibliotheksverbund aufgenommen. Nach Radio SWR4, das im November die Bibliothek würdigte, wird auch der Deutschlandfunk am Freitag, 4. Januar 2013, in der Sendereihe »Schalom - Jüdisches Leben heute« über die Judaica-Bücherei in Konstanz berichten. Sendungsbeginn ist um 15.50 Uhr.

Historisches Geburtsdatum

Singen (swb). Nicht nur auf den Standesämtern gab es am vergangenen Mittwoch viel zu tun. Reges Treiben herrschte am 12.12.12. auch im Kreißsaal des Singener Krankenhauses. Gleich fünf neue Erdenbürger wollten sich die Chance auf dieses einmalige Geburtsdatum nicht entgehen lassen.

Keine der fünf Geburten war geplant, aber alle waren willkommen. Zwischen 6 und 9 Uhr morgens kamen drei Babys auf die Welt, abends kurz nach halb sieben erblickten nochmals zwei Kinder an diesem denkwürdigen Datum das Licht der Welt.

Der Schenkelbrand tut richtig weh

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Die Dämmerschoppenrunde unterhielt sich beim Adventstreffen über Gott und die Welt. Manfred war erbost über die Haltung der schwarz-gelben Koalitionsfraktionen in Sachen Tierschutz. Die Kastration der Ferkel ohne Betäubung wird weiter erlaubt; ebenso der Schenkelbrand bei den Pferden. In der Hundezucht »sollen« quälerische Methoden uninteressant werden, usw. Auf meinem Platz unter der Eckbank hörte ich all die schrecklichen Dinge. Vielleicht sollte man den Befürwortern des Schenkelbrands mal einen solchen verpassen. Dann würde dieses Verfahren sofort abgeschafft, da bin ich mir sicher. Das gilt bestimmt auch für die anderen unappetitlichen Dinge, die weiterhin zugelassen werden. »Die Größe und den moralischen Fortschritt einer Nation kann man daran messen, wie sie die Tiere behandelt«, sagte der Pazifist Mahatma Gandhi. Dem ist nichts hinzuzufügen. Mit der Entscheidung in Sachen Tierschutz haben sich die Abgeordneten ein Armutszeugnis ausgestellt und an Glaubwürdigkeit verloren. Glaubwürdigkeit und Ehrlichkeit gehören zusammen oder täusche ich mich? Wohl kaum. Schließlich gibt es bekannte und unbekannte Zweibeiner, die sich in Punkto Ehrlichkeit einig sind. „Woran sollte man sich von der endlosen Verstellung, Falschheit und Heimtücke der Menschen erholen, wenn die Hunde nicht wären, in deren ehrliches Gesicht man ohne Misstrauen schauen kann?«, fragte der Philosoph Arthur Schopenhauer. »Ein Mensch kann dich herzlich grüßen und dich dabei zum Teufel wünschen. Aber wenn ein Hund mit dem Schwanz wedelt, weißt du, dass er dich bis in alle Ewigkeit lieben wir«, war ein unbekannter Zweibeiner überzeugt. Das stimmt alles, doch wir zeigen auch unsere Abneigung. Wir können nichts beschönigen und nichts vertuschen; das ist nach der Auffassung vieler Zweibeiner unsere Stärke. Sie nennen das Ehrlichkeit und Glaubwürdigkeit. Bei den Zweibeinern sieht das wohl anders aus. Dank ihres Verstandes können sie alles in unterschiedlichen Variationen zum Ausdruck bringen. Ex-Kanzler Gerhard Schröder hat kein Problem damit, Herrn Putin als Demokraten zu bezeichnen. Dabei wird die Opposition in Russland immer stärker verfolgt und mundtot gemacht. Ist das Demokratie? Die Bundesregierung hatte dank ihrer Intelligenz keine Schwierigkeiten damit, den Armuts- und Reichtumsbericht umzuschreiben. Hemmungslos wurde der Bericht geschönt, um die Wahrheit nicht so deutlich werden zu lassen. Schließlich sind nächstes Jahr Wahlen! Die Bundeskanzlerin ist wie ihre Kollegen aus den anderen EU-Staaten zur Verleihung des Friedensnobelpreises nach Oslo gereist. Gleichzeitig verhandelt Frau Merkel mit Saudi-Arabien streng geheim über die Lieferung von mehreren hundert Radpanzern. Versteht sie das unter Glaubwürdigkeit? Ich frag ja nur. In diesem Sinn bis zum nächsten Mal, Ihr bunter Hund.



SO ERREICHT MAN DEN BUNTEN HUND:
PER FAX: (07731)8800-8333, E-MAIL: (KNOCHEN@WOCHENBLATT.NET)
ODER IM WOCHENBLATT ABGEBEN